

**CONTRACT DE DELEGARE**  
**A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE**  
**DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE**

**DISPOZIȚII GENERALE**

2009



**DISPOZIȚII GENERALE**

<b>TITLUL I – DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND DELEGAREA.....</b>	<b>6</b>
<b>CAPITOLUL I – DELEGAREA.....</b>	<b>6</b>
Articolul 1 – Definiții .....	7
Articolul 2 – Valoarea preambulului și a anexelor .....	12
Articolul 3 – Scopul, principii generale și obiective ale prezentului Contract de delegare .....	12
Articolul 4 – Obiectul Contractului .....	14
Articolul 5 - Serviciile .....	14
Articolul 6 – Aria delegării.....	15
<b>CAPITOLUL II – BUNURILE CONCESIUNII .....</b>	<b>15</b>
Articolul 7 – Bunurile de Retur .....	15
Articolul 8 – Sistemul Bunurilor de Retur.....	16
Articolul 9 – Bunuri de Retur care pot fi reînnoite.....	17
Articolul 10 – Inventarul Bunurilor de Retur .....	17
Articolul 11 – Grănițuirea.....	18
Articolul 12 – Bunuri de Preluare.....	18
Articolul 13 – Inventarul Bunurilor de Preluare .....	19
Articolul 14 – Bunurile proprii .....	19
Articolul 15 – Sistemul Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii .....	19
<b>CAPITOLUL III – PĂRȚILE CONTRACTANTE .....</b>	<b>20</b>
Secțiunea 1 – Drepturile și Obligațiile Autorității Delegante .....	20
Articolul 16 – Drepturile Autorității Delegante.....	20
Articolul 17 – Obligațiile <b>Autorității Delegante</b> .....	21
Secțiunea 2 – Obligațiile Operatorului .....	22
Articolul 18 –Principiile de bază ale Serviciilor.....	22
Articolul 19 – Obligația de a încheia contracte de branșare/racordare și utilizare a serviciilor de alimentare cu apă și canalizare .....	25
Articolul 20 – Obligații generale privind lucrările .....	25
Articolul 21 – Obligații financiare privind Lucrările de Înlocuire .....	25
Articolul 22 – Obligații specifice în cursul Perioadei de Tranziție.....	25
Articolul 23 – Exercițarea drepturilor și intereselor contractuale ale părților .....	26
Articolul 24 – Respectarea prevederilor legale.....	26
Articolul 25 – Responsabilitățile și asigurările Operatorului .....	27
Articolul 26 – Obligațiile față de terți și contracte cu terții .....	27
Secțiunea 3– Drepturile și atribuțiile Operatorului.....	28
Articolul 27 – Drepturile Operatorului .....	28
Articolul 28 – Întinderea exclusivității furnizării Serviciilor .....	28
Articolul 29 – Atribuțiile Operatorului privind lucrările .....	29
Articolul 30 – Atribuțiile Operatorului privind aprovizionarea sa cu apă brută.....	29
Secțiunea 4 – Personalul Operatorului și Politica de Resurse Umane .....	30
Articolul 31 – Personalul .....	30
Articolul 32 – Personalul și pregătirea profesională.....	30
Articolul 33 – Atribuțiile specifice ale agenților Operatorului .....	31
<b>CAPITOLUL IV – CONTRACTE DE ALIMENTARE CU APĂ CU TERȚII .....</b>	<b>31</b>
Articolul 34 – Condiții specifice de producție.....	31
Articolul 35 – Continuarea contractelor .....	31
<b>TITLUL II– SISTEMUL FINANCIAR ȘI SISTEMUL CONTABIL.....</b>	<b>32</b>
<b>CAPITOLUL I – SISTEMUL FINANCIAR .....</b>	<b>32</b>
Articolul 36 – Prețurile, Tarifele și alte surse de venit .....	32
Articolul 37 – Obligațiile Fiscale ale Operatorului.....	39
Articolul 38 – Cheltuieli pentru ocuparea terenului public .....	39





Articolul 39 – Alte costuri, taxe și suprataxe.....	40
Articolul 40 – Garanțiile oferite de Operator.....	43
Articolul 41 – Sistemul de Garanții.....	43
<b>CAPITOLUL II - SISTEMUL CONTABIL .....</b>	<b>44</b>
Articolul 42 – Principiul separației între activități.....	44
Articolul 43 – Amortizare și Provizioane.....	44
Articolul 44- Proceduri specifice pentru Bunurile Retur.....	44
Articolul 45 – Procedura de înregistrare contabilă a bunurilor Operatorului .....	45
<b>TITLUL III – CONTROLUL SERVICIILOR.....</b>	<b>45</b>
Articolul 46 - Întinderea controlului exercitat de către autoritatea delegantă.....	45
Articolul 47 – Monitorizarea gestiunii și furnizării Serviciilor .....	46
Articolul 48 – Rapoartele Anuale .....	46
Articolul 49 – Revizuirea la cinci ani .....	47
Articolul 50 – Finanțarea costurilor cu studiile și controalele .....	48
Articolul 51– Răspundere Contractuală.....	48
<b>TITLUL IV– DISPOZIȚII FINALE .....</b>	<b>49</b>
<b>CAPITOLUL I – DURATA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE .....</b>	<b>49</b>
Articolul 52 - Data intrării în vigoare și condiții .....	49
Articolul 53 – Durata și prelungirea .....	49
Articolul 54 – Reînnoirea prezentului Contract de delegare .....	49
<b>CAPITOLUL II – EXPIRAREA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE ..</b>	<b>50</b>
Articolul 55 – Motive de expirare a Prezentului Contract de delegare.....	50
Articolul 56 – Continuitatea Serviciilor.....	50
Articolul 57 - Returnarea Bunurilor de Retur catre Autoritatea Deleganta.....	50
Articolul 58 – Luarea în primire a Bunurilor de către Autoritatea Delegantă .....	50
Articolul 59 –Luarea în primire a bunurilor în cazul încetării înainte de termen a prezentului Contract .....	50
<b>CAPITOLUL III – MODIFICAREA TERMENILOR ȘI CONDIȚIILOR PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE .....</b>	<b>51</b>
Articolul 60 – Modificarea de comun acord .....	51
Articolul 61 – Modificarea unilaterală.....	51
Articolul 62 – Modificarea datorată unei schimbări semnificative a condițiilor economice.....	51
<b>CAPITOLUL IV - MĂSURI ADMINISTRATIVE ȘI PENALITĂȚI .....</b>	<b>52</b>
Articolul 63 - Substituirea Operatorului .....	52
Articolul 64 – Încetarea Contractului de delegare din vina Operatorului.....	52
Articolul 65 – Alte cazuri de încetare a Contractului de Delegare .....	53
Articolul 66 – Efectele încetării.....	54
<b>CAPITOLUL V – DIVERSE .....</b>	<b>54</b>
Articolul 67 – Legislația aplicabilă.....	54
Articolul 68 – Soluționarea disputelor și litigiilor .....	55
Articolul 69 – Forța Majoră.....	55
Articolul 70 – Integralitatea prezentului Contract .....	55
Articolul 71 - Sediul .....	55
Articolul 72 - Notificari .....	56
Articolul 73 – Împărțirea responsabilităților de mediu între Autoritatea Delegantă și Operator .....	56
Articolul 74 – Înregistrarea și diverse cheltuieli.....	56
Articolul 75 - Incetarea aplicabilitatii contractelor de concesiune existente.....	56
Articolul 76 - Indeplinirea obligatiilor asumate prin contractele de imprumut.....	56
Articolul 77 - Modificarea Contractului de Delegare .....	56
<b>CAPITOLUL VI – LISTA ANEXELOR ..57</b>	
Articolul 78 – Documente anexate prezentului Contract.....	56





**CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ  
ȘI DE CANALIZARE  
DISPOZIȚII GENERALE**



încheiat astăzi 22.12.08 la ARAD

**ÎN TRE**

**PĂRȚILE CONTRACTANTE**



**Asociația de Dezvoltare Intercomunitară „Apa Canalizare Județul Arad”** (denumită **Asociația**), cu sediul în Bd. Revoluției, nr. 81, Arad, județul Arad, înscrisă în Registrul asociațiilor și fundațiilor de la grefa Judecătoria Arad cu nr. 19/15.04.2008 reprezentată de Ioțcu Nicolae în calitate de Președinte al Asociației, CIF 24986974,

în numele și pe seama următoarelor unități administrativ-teritoriale membre:

1. **Județul Arad**, prin Consiliul Județean Arad, cu sediul în Arad, Str. Corneliu Coposu, FN, jud. Arad, reprezentat de Președintele Consiliului Județean, Ioțcu Petru Nicolae,
2. **Municipiul Arad**, prin Consiliul Local Municipal Arad, cu sediul în B-dul Revoluției, nr. 75, Arad, reprezentat de ing. Falcă Gheorghe, în calitate de Primar,
3. **Orașul Curtici**, prin Consiliul Local Municipal Curtici, cu sediul în Curtici, str. Primăriei, nr. 47, Jud. Arad, reprezentat de A. Aniței Nicolae în calitate de Primar,
4. **Orașul Ineu**, prin Consiliul Local Ineu, cu sediul în Ineu, str. Republicii, nr. 5, Jud. Arad, reprezentat de Nogea Adrian Călin, în calitate de Viceprimar,
5. **Orașul Lipova**, prin Consiliul Local Lipova, cu sediul în Lipova, str. Nicolae Bălcescu, nr. 26, jud. Arad, reprezentat de Suciu Viorel, în calitate de Viceprimar,
6. **Orașul Nădlac**, prin Consiliul Local Nădlac, cu sediul în Nădlac, str. 1 Decembrie, nr. 24, jud. Arad, reprezentat prin Ciceac Vasile, în calitate de Primar,
7. **Orașul Pâncota**, prin Consiliul Local Pâncota, cu sediul în Pâncota, str. T. Vladimirescu, nr. 68, jud. Arad, reprezentat prin Pincotan Ioan-Monel, în calitate de Viceprimar
8. **Orașul Pecica**, prin Consiliul Local Pecica, cu sediul în Pecica, str. 2, nr. 150, jud. Arad, reprezentat prin Stanoiov Miodrag, în calitate de Viceprimar,
9. **Orașul Sântana**, prin Consiliul Local Sântana, cu sediul în Sântana, str. Ghiocilor, nr. 42, jud. Arad, reprezentat prin Enache Viorel, în calitate de Primar,
10. **Comuna Apateu**, prin Consiliul Local Apateu, cu sediul în Apateu, nr. 364, jud. Arad, reprezentat prin Bondor Aurel, în calitate de Primar,
11. **Comuna Cermei**, prin Consiliul local Cermei, cu sediul în Cermei, nr. 403, jud. Arad, reprezentat prin Vesa Ioan Daniel, în calitate de Primar,
12. **Comuna Covăsânt**, prin Consiliul Local Covăsânt, cu sediul în Covăsânt, nr. 319, jud. Arad, reprezentat prin Balint Traian Gheorghe, în calitate de Primar,
13. **Comuna Dezna**, prin Consiliul Local Dezna, cu sediul în Dezna, str. Avram Iancu, nr. 63, jud. Arad, reprezentat prin Pop Maria, în calitate de Primar,
14. **Comuna Dieci**, prin Consiliul Local Dieci, cu sediul în Dieci, nr.139 A, jud. Arad, reprezentat prin Crișan Ioan, în calitate de Primar,
15. **Comuna Dorobanți**, prin Consiliul Local Dorobanți, cu sediul în Dorobanți, nr.410, jud. Arad, reprezentat prin Halai Ioan, în calitate de Viceprimar,
16. **Comuna Fântânele**, prin Consiliul Local Fântânele, cu sediul în Fântânele, nr.115, jud. Arad, reprezentat prin Otlăcan Emil Nicolae, în calitate de Primar,
17. **Comuna Felnac**, prin Consiliul Local Felnac, cu sediul în Felnac, nr.330, jud. Arad, reprezentat prin Selegean Corneliu Nicolae, în calitate de Primar,

MB/CM/RB



3





18. **Comuna Ghioroc**, prin Consiliul Local Ghioroc, cu sediul în Ghioroc, nr.89, jud. Arad, reprezentat prin Luca Mircea Traian, în calitate de Primar,
19. **Comuna Gurahonț**, prin Consiliul Local Gurahonț, cu sediul în Gurahonț, str. Avram Iancu, nr.29, jud. Arad reprezentat prin Dorel Ștefan Mustea, în calitate de Viceprimar,
20. **Comuna Iratoșu**, prin Consiliul Local Iratoșu, cu sediul în Iratoșu, nr.1, jud. Arad, reprezentat prin Lăcătuș Gheorghe Dimitrie, în calitate de Primar,
21. **Comuna Livada**, prin Consiliul Local Livada, cu sediul în Livada, nr.106, jud. Arad, reprezentat prin Șerb Militon, în calitate de Primar,
22. **Comuna Macea**, prin Consiliul Local Macea, cu sediul în Macea, nr.262, jud. Arad, reprezentat prin Mercea Ioan, în calitate de Primar,
23. **Comuna Olari**, prin Consiliul Local Olari, cu sediul în Olari, nr.315, jud. Arad, reprezentat prin Muscă Ștefan, în calitate de Primar,
24. **Comuna Păuliș**, prin Consiliul Local Păuliș, cu sediul în Păuliș, nr.1, jud. Arad, reprezentat prin Nicoară Petru, în calitate de Primar,
25. **Comuna Săvârșin**, prin Consiliul Local Săvârșin, cu sediul în Săvârșin, nr.37, jud. Arad, reprezentat prin Pleș Gheorghe, în calitate de Primar,
26. **Comuna Seleuș**, prin Consiliul Local Seleuș, cu sediul în Seleuș, nr.200, jud. Arad, reprezentat prin Temian Ioan, în calitate de administrator public,
27. **Comuna Șagu**, prin Consiliul Local Șagu, cu sediul în Șagu, nr.219, reprezentat prin Brăneț Emilia, în calitate de Primar,
28. **Comuna Șepreuș**, prin Consiliul Local Șepreuș, cu sediul în Șepreuș, nr.298, reprezentat prin Pintean Ioan, în calitate de Viceprimar,
29. **Comuna Șicula**, prin Consiliul Local Șicula, cu sediul în Șicula, nr.200, reprezentat prin Cârjă Ioan Gabriel, în calitate de Viceprimar,
30. **Comuna Șimand**, prin Consiliul Local Șimand, cu sediul în Șimand, nr.1119, reprezentat prin Florin Liviu Dema, în calitate de Viceprimar,
31. **Comuna Șiria**, prin Consiliul Local Șiria, cu sediul în Șiria, str. Regiment 85, nr.184, reprezentat prin Bot Valentin, în calitate de Primar,
32. **Comuna Șofronea**, prin Consiliul Local Șofronea, cu sediul în Șofronea, nr.187, reprezentat prin Babău Ioan, în calitate de Primar,
33. **Comuna Tîrnova**, prin Consiliul Local Tîrnova, cu sediul în Tîrnova, nr.734, reprezentat prin Farcașiu Florin, în calitate de Primar,
34. **Comuna Vladimirescu**, prin Consiliul Local Vladimirescu, cu sediul în Vladimirescu, str. Revoluției, nr.4, reprezentat prin Crișan Ioan, în calitate de Primar,
35. **Comuna Zăbrani**, prin Consiliul Local Zăbrani, cu sediul în Zăbrani, nr.95, reprezentat prin Toader Marian, în calitate de Primar,
36. **Comuna Zădăreni**, prin Consiliul Local Zădăreni, cu sediul în Zădăreni, nr. 28, reprezentat prin Șilcovan Petru, în calitate de Viceprimar,
37. **Comuna Zărand**, prin Consiliul Local Zărand, cu sediul în Zărand, nr.512, reprezentat prin Moț Ion Florin, în calitate de Primar,
38. **Comuna Zimandu Nou**, prin Consiliul Local Zimandu Nou, cu sediul în Zimandu Nou, nr.248, reprezentat prin Vidran Dorel Gheorghe, în calitate de Primar,

aceste unități administrativ-teritoriale fiind denumite împreună în continuare „**Autoritate delegantă**”

Și

Societatea Comercială **Compania de Apă Arad S.A.** având codul unic de înregistrare **1683483**, înmatriculată la Oficiul Registrul Comerțului **Arad** sub numărul **J02/110/21.02.1991** cu sediul principal în **Arad**, str. **Sabin Drăgoi**, nr. **2-4**, județul **Arad**, reprezentată de ing. **Bănățean Gheorghe**, având funcția de **Director General**,

denumită în continuare „**Operator**”,

numite împreună „**Părțile**” și separat „**Partea**”

MB/CM/RB



4



## PREAMBUL

### Următoarele aspecte au fost discutate și convenite anterior semnării Contractului de delegare

1) Conform Tratatului de Aderare la Uniunea Europeană, România și-a asumat obligații care implică investiții importante în sectorul de apă și canalizare, până în 2015 pentru un număr de 263 de aglomerări urbane cu locuitor-echivalent (l.e.) mai mare de 10.000 și până în 2018 în 2.346 aglomerări urbane cu un număr de l.e. cuprins între 2.000 și 10.000.

2) Un element esențial pentru atingerea obiectivelor ambițioase de investiții îl reprezintă implementarea unui model instituțional care să permită unor Operatori mai mari, puternici și cu experiență să furnizeze serviciile de alimentare cu apă și de canalizare în mai multe unități administrativ teritoriale, în baza unui singur contract de delegare a gestiunii acestor servicii, denumit în prezentul Contract „Dezvoltarea Regională” și definit în art. 1 din prezentul Contract.

MECANISMUL DE DEZVOLTARE REGIONALĂ este proiectat pentru a fi convingător, progresiv și eficient.

#### Convingător:

Prin Asociația de Dezvoltare Intercomunitară în vederea gestionării procesului de conștientizare și informare a Consiliilor Locale din regiune despre obiectivele proiectului comun de dezvoltare regională, precum și pentru determinarea fiecăruia dintre ele să devină membru al asociației.

Prin Contractul de delegare care dovedește că Mecanismul de Dezvoltare Regională din cadrul procesului de integrare europeană respectă hotărârile Consiliilor Locale privind, mai ales, planul de investiții, politica de prețuri și tarife, sistemul de garanții și drepturile de control.

#### Progresiv:

Prin Asociația de Dezvoltare Intercomunitară în vederea gestionării unui proces de integrare operațională progresivă a fiecărui membru al Asociației de Dezvoltare Intercomunitară, prin semnarea unui Contract de delegare.

Prin Contractul de delegare care introduce Perioada de Tranziție și condițiile de îndeplinire a obligațiilor comune, pentru noii semnatori.

#### Eficient:

Prin Contractul de delegare care introduce drepturi și obligații detaliate, operaționale și echilibrate pentru Autoritate delegantă și pentru Operator.

În mod special, acest Contract de delegare recunoaște obiectivul Operatorului de a dobândi mai multă eficiență și de a-și dezvolta propriile sale capacități de autofinanțare bazate pe un sistem regional veritabil de gestiune a activelor.

3) Conform legislației române, Consiliul Local are competența exclusivă de a defini principiile organizaționale și operaționale în domeniul serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare, precum și modificările și completările aduse acestora în interes public. Art. 136 din Constituția României, Legea 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia (denumită în continuare „Legea nr. 213/1998”) și Legea 215/2001 a administrației publice locale, actualizată la 30 mai 2008 (denumită în continuare „Legea nr. 215/2001”) constituie „Principiile Generale ale Organizării Autonome a Administrației Publice Locale”. Acestea





pun bazele legale ale organizării, întreinerii și dezvoltării sistemelor de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în cadrul limitelor teritoriale ale Localităților.

4) Legea nr. 241/22 iunie 2006 a serviciului de apă și canalizare intrată în vigoare la data de 21 martie 2007 modificată și completată prin Ordonanța de Urgență nr.13/20 februarie 2008, permite conform art.20 Autorităților Administrative Publice Locale sau, după caz, Asociațiilor de Dezvoltare Intercomunitare de Apă și de Canalizare, în numele și pe seama unităților administrativ teritoriale membre, să atribuie unui Operator toate ori numai o parte din competențele și responsabilitățile proprii privind gestiunea propriu-zisă a serviciului, respectiv administrarea și exploatarea sistemelor de alimentare cu apă și canalizare aferente acestuia, în baza unui Contract de Delegare a Gestiunii. Prin coroborarea prevederilor art. 30 și 31<sup>1</sup> din Legea nr. 51/2006 cu articolele 20 și 21<sup>1</sup> din Legea nr. 241/2006, ambele modificate și completate prin OUG nr. 13/2008, atribuirea contractului de delegare a gestiunii se face prin derogare de la prevederile art. 30 alin.(8) din Legea nr. 51/2006 modificată și completată, respectiv prin atribuire directă conform prevederilor alin. (1) și (2) ale art. 21<sup>1</sup> din Legea nr. 241/2006 modificată și completată; atât operatorul cât și autoritățile administrativ-teritoriale îndeplinind condițiile cumulative impuse.

5) Autoritatea delegantă și Operatorul declară că atingerea obiectivelor menționate la art. 3 de mai jos trebuie să se traducă prin respectarea de către Operator a criteriilor de performanță definite în Dispozițiile Speciale – Partea Comună, îndeosebi în ceea ce privește îmbunătățirea calității serviciilor. Operatorul declară că va adopta liniile directoare definite în planul previzional de investiții pentru înlocuirea activelor puse la dispoziție de Autoritatea delegantă pe durata Contractului de delegare.

Părțile menționează expres că cele prezentate mai sus au ca scop de a facilita interpretarea prezentului Contract, însă nu vor opera astfel încât să prevaleze față de prevederile prezentului Contract.

Ținând cont de aspectele menționate în Preambul, Părțile au convenit încheierea prezentului Contract de delegare.

## TITLUL I – DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND DELEGARE

### CAPITOLUL I – DELEGAREA

#### ARTICOLUL 1 – DEFINIȚII

În scopul aplicării prezentului Contract de delegare, Părțile convin ca termenii și expresiile folosite în continuare, scrise cu majuscule, să fie definite după cum urmează:

„Aria Delegării” delimitează aria sau ariile din Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante, în cadrul căreia(căroră) sunt sau pot fi furnizate Serviciile. Aceasta va fi convenită periodic de Autoritatea delegantă și Operator. La Data Intrării în Vigoare, Aria minimă va cuprinde cel puțin suprafețele exterioare totale ale Perimetrului de Distribuție a Apei și a Perimetrului de Colectare a Apei Uzate pentru rețelele aflate în interconexiune atunci când se suprapun.

„Aria de Competență Teritorială a Operatorului”: înseamnă teritoriul aflat în limitele administrative ale Autorității delegante;

„Aria de Dezvoltare” înseamnă Aria de Competență Teritorială a Localităților care vor intra în asociație după semnarea prezentului Contract de Delegare, care vor deveni parte la prezentul contract de delegare, în calitate de Autoritate Delegantă conform legislației în vigoare la data respectivă.



6





„**Bunuri de Preluare**” înseamnă mijloacele fixe, bunurile imobile și mobile, a căror obținere a fost finanțată de către Operator, având ca singur scop furnizarea serviciilor de alimentare cu apă și canalizare. Bunurile de preluare sânt bunurile la care se face referire și care sânt definite în art.12 de mai jos.

„**Bunuri de Retur**” înseamnă bunurile publice și/sau private ce includ terenurile, echipamentele și lucrările publice ale Autorității delegante, existente sau care urmează să fie construite, ce sunt puse la dispoziția Operatorului pentru întreaga durată a Contractului de delegare, la care se face referință și în special cele care sunt definite în art. 7 de mai jos.

„**Bunuri de retur prin accesiu**ne” înseamnă bunurile construite și finanțate de operator care sunt integrate bunurilor de retur existente

„**Bunurile Proprii**” înseamnă alte bunuri decât cele menționate în art. 7 și 12 de mai jos și care aparțin Operatorului, la care se face referință și care sunt definite în art. 14 de mai jos. Acestea rămân în proprietatea Operatorului la expirarea prezentului Contract de delegare, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

„**Bunuri Publice**” înseamnă orice bunuri care, conform Constituției României și Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, constituie „bunuri proprietate publică” făcând parte din sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare atribuite Operatorului.

„**Domeniul Public**” totalitatea bunurilor mobile și imobile dobândite potrivit legii, aflate în proprietatea publică a unității administrativ teritoriale, care, potrivit legii ori prin natura lor, sunt de folosință sau de interes public local ori județean, declarate ca atare prin hotărâri a Consiliilor Locale sau a Consiliului Județean și care nu au fost declarate prin lege bunuri de uz ori de interes public național.

„**Autoritatea delegantă**” desemnează împreună Localitățile semnatare a prezentului Contract de delegare.

„**Asociația de Dezvoltare Intercomunitară de Apă și Canalizare**” – asociația de dezvoltare intercomunitară cu obiect de activitate servicii de utilități publice, constituită în scopul înființării, organizării, finanțării, exploatării, monitorizării și controlului furnizării/prestării serviciului de alimentare cu apă și canalizare, inclusiv pentru crearea, modernizarea și/sau dezvoltarea sistemului public de alimentare cu apă și canalizare.

„**Autoritatea de reglementare competentă**” - Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice, denumită în continuare A.N.R.S.C.

„**Operatorul regional**”- societate comercială cu capital social integral al unităților administrativ-teritoriale membre ale unei asociații de dezvoltare intercomunitară cu obiect de activitate serviciile de alimentare cu apă și canalizare, *înființată în baza hotărârilor autorităților deliberative ale acestora*. Operatorul regional asigură atât gestiunea propriu-zisă a serviciului/activității de alimentare cu apă și canalizare pe raza de competență a unităților administrativ-teritoriale asociate, inclusiv administrarea, funcționarea și exploatarea sistemelor de alimentare cu apă și canalizare aferente acestora, cât și implementarea programelor de investiții publice de interes zonal sau regional realizate în comun în cadrul asociației, destinate înființării, modernizării și/sau, după caz, dezvoltării infrastructurii tehnico-edilitare aferente acestor servicii/activități. *Operatorul regional se înființează în +conformitate cu prevederile Legii nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, în baza hotărârilor adoptate de autoritățile deliberative ale unităților administrativ-teritoriale asociate, inclusiv prin modificarea actelor constitutive ale Operatorilor existenți, subordonați autorităților administrației publice locale.*

„**Licență** ” - actul tehnic și juridic emis de autoritatea de reglementare competentă prin care se recunosc calitatea de Operator de servicii de utilități publice într-un domeniu reglementat, precum și capacitatea și dreptul de a furniza/presta serviciile de alimentare cu apă și canalizare.

„**Delegarea gestiunii unui serviciu de utilități publice**” - acțiunea prin care o unitate administrativ-teritorială atribuie unuia sau mai multor Operatori titulari de licență, atât gestiunea propriu-zisă a unui serviciu ori a unei activități din sfera serviciilor de utilități publice a cărui/cărei răspundere o are, cât și concesiunea infrastructurii tehnico-edilitare aferente acestuia/acesteia.





Delegarea gestiunii unui serviciu de utilități publice implică dreptul și obligația Operatorului de a administra și exploata sistemul de utilități publice aferent serviciului/activității delegate.

Delegarea gestiunii poate fi efectuată și de asociațiile de dezvoltare intercomunitară cu obiect de activitate serviciile de utilități publice, în numele și pe seama unităților administrativ-teritoriale membre, în baza unui mandat special acordat de acestea.

**„Atribuirea directă a contractului de delegare a gestiunii”** – atribuirea directă a contractului de delegare a gestiunii serviciului de alimentare cu apă și de canalizare se face cu respectarea următoarelor condiții cumulative:

- unitățile administrativ - teritoriale membre ale unei asociații de dezvoltare intercomunitară de apă și de canalizare, în calitate de acționari/asociați ai Operatorului regional, prin intermediul asociației, sau, după caz, unități administrativ teritoriale, în calitate de acționar/asociat unic al operatorului, prin intermediul adunării generale a acționarilor și al consiliului de administrație, exercită un control direct și de influență dominantă asupra deciziilor strategice și/sau semnificative ale Operatorului regional în legătură cu serviciul furnizat/prestat, similare celor pe care le exercită asupra structurilor proprii în cazul gestiunii directe
- Operatorul, desfășoară exclusiv activități din sfera furnizării/prestării serviciului de alimentare cu apă și de canalizare destinate satisfacerii nevoilor utilizatorilor de pe raza de competență a unităților administrativ - teritoriale membre ale asociației
- capitalul social al Operatorului este deținut în totalitate de unitățile administrativ – teritoriale membre ale asociației.

Participarea capitalului privat la capitalul social al Operatorului este exclusă.

**„Contractul de delegare”** înseamnă prezentul Contract de delegare compus din preambul, Dispozițiile Generale și anexele sale: Dispozițiile Speciale; Caietul de Sarcini (*Master planul*); Inventarul bunurilor mobile și imobile, proprietate publică și privată a unităților teritorial administrative aferente sistemelor de alimentare cu apă și canalizare și care sunt transmise spre folosință Operatorului pe durata contractului, procesul verbal de predare preluare a bunurilor necesare realizării serviciilor, regulamentele serviciilor și alte anexe. Atunci când sensul frazei o cere, în special în cazul referințelor care se fac la articole, termenul „prezentul contract” nu poate însemna decât prezentul Contract de Delegare. Contractul de Delegare a gestiunii este un contract încheiat în formă scrisă, prin care una sau mai multe unități administrativ teritoriale, individual sau în asociere, în calitate de Autoritate delegantă, atribuie, pe o perioadă determinată, unui Operator licențiat, în calitate de operator, care acționează pe riscul și răspunderea sa, dreptul și obligația de a furniza/presta serviciul de alimentare cu apă și canalizare, inclusiv dreptul și obligația de a administra și de a exploata infrastructura tehnico-edilărie aferentă serviciului de alimentare cu apă și canalizare, în schimbul unei redevențe. Contractul de Delegare a Gestiunii poate fi încheiat de Asociația de Dezvoltare Intercomunitară cu obiect de activitate servicii publice de alimentare cu apă și canalizare în numele și pe seama unităților administrativ teritoriale membre care au calitatea de Autoritate delegantă. Contractul de delegare a gestiunii este asimilat actelor administrative și intră sub incidența prevederilor Legii contenciosului administrativ nr. 554/2004, cu modificările și completările ulterioare.

**„Contractele de Împrumut Internaționale”** înseamnă contractele de finanțare de orice natură încheiate de Operator (sau Regia Autonomă Apa-Canal Arad, care reprezintă forma legală/denumirea anterioară sub care Operatorul a operat) cu instituții financiare internaționale sau instituții de credit internaționale, incluzând, fără limitare la: (a) contractul de împrumut nr. 894/2001 semnat la data de 12 decembrie 2001 între Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Operator pentru finanțarea înnoirii, modernizării și reabilitării sistemului de canalizare în orașul Arad, inclusiv a Stației de Tratare a Apelor Uzate Arad; și (b) Acordul de împrumut între România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare a utilităților municipale, etapa a II-a (MUDP - II), ratificat prin Guvernului nr. 37/1997; astfel cum aceste contracte vor fi amendate și/sau restatuate/confirmate la un moment dat.

**„Data Intrării în Vigoare”** înseamnă data prevăzută la art. 52.





„Dispozițiile Speciale” înseamnă documentele numite astfel și care sunt anexate la Contractul de delegare. Dispozițiile Speciale se compun din trei părți distincte: „Dispozițiile Speciale – Partea Comună”, „Dispozițiile Speciale – Partea de Apă”, „Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare”, inclusiv anexele la acestea.

„Drumuri Publice” înseamnă drumurile naționale, județene, municipale și comunale.

„Drumuri Private” înseamnă drumuri aparținând unor persoane fizice sau juridice de drept privat.

„Durata de Viață Tehnică” înseamnă durata de viață în condiții de utilizare normală a fiecărui bun. Pentru Bunurile de Retur, aceasta este specificată pe categorii de bunuri în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.

„Furnizarea Serviciilor”: înseamnă exercitarea tuturor drepturilor și îndeplinirea tuturor obligațiilor Operatorului născute din prezentul Contract de delegare pentru a asigura continuitatea serviciilor delegate pe baze exclusive.

„Avizare prețuri și tarife” - activitatea de analiză și verificare a prețurilor și tarifelor, desfășurată de autoritatea de reglementare competentă ANRSC, cu respectarea procedurilor de stabilire, ajustare sau modificare a prețurilor și tarifelor, concretizată prin emiterea unui aviz de specialitate;

„Lucrări de Extindere” înseamnă lucrările definite în art. 8 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Lucrări de Înlocuire” înseamnă lucrările definite în art. 7 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Lucrări de Întreținere Standard” înseamnă lucrările definite în art. 6.1 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Lucrări Planificate de Întreținere” înseamnă lucrările definite în art. 6.2 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„Perimetrul de Colectare a Apei Uzate” înseamnă limita rețelei /rețelelor publice de canalizare a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extrapolare, toate suprafețele incluse în această limită a rețelei /rețelelor conform art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare. Acesta se va întinde pe cel puțin 100 metri în orice direcție, măsurați de la orice punct al rețelei publice de canalizare.

„Perimetrul de Distribuție a Apei” înseamnă limita rețelei / rețelelor publice de alimentare cu apă potabilă a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extrapolare, toate suprafețele incluse în această limită a rețelei /rețelelor conform art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă. Acesta se va întinde pe cel puțin 100 metri în orice direcție, măsurați de la orice punct al rețelei publice de alimentare cu apă potabilă.

„Perioada de Tranzitie” înseamnă o perioadă de timp în cursul căreia Părțile sprijină organizarea Operatorului; mai ales, Operatorul trebuie să întreprindă acțiuni prioritare în scopul de a repara și îmbunătăți tehnic echipamentele și lucrările pe care le consideră necesare în vederea furnizării corecte a Serviciilor, astfel cum sunt definite în art. 22.1 de mai jos.

„Indicatori de performanță generali” – parametri ai serviciului de furnizare/prestare pentru care se stabilesc niveluri minime de calitate, urmărite la nivelul Operatorului.

„Indicatori de performanță garanțai” – parametri ai serviciului de furnizare/prestare a căror niveluri de calitate se stabilesc și pentru care sunt prevăzute penalizări în contractele de furnizare/prestare, în cazul nerealizării lor.

„Utilizator”- înseamnă orice persoană fizică sau juridică ce deține, în calitate de proprietar ori cu drept de folosință dat de proprietar, un imobil având branșament propriu de apă potabilă și/sau racord propriu de



9





canalizare și care beneficiază de serviciile Operatorului pe bază de Contract de Furnizare/Prestare încheiat în nume propriu. Utilizatorii sânt persoane fizice sau juridice care beneficiază, direct sau indirect, individual sau colectiv, de serviciului de alimentare cu apă și canalizare, în condițiile legii.

Utilizatorii serviciului de alimentare cu apă și canalizare pot fi :

- a) Operatori economici,
- b) Instituții publice
- c) Utilizatori casnici, individuali, persoane fizice
- d) Utilizatori casnici colectivi, asociații de proprietari, chiriași cu personalitate juridică.

**„Zona Urbană”** înseamnă teritoriul zonelor populate incluse în Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante și definit în art. 4 al Dispozițiilor Speciale – Partea Comună.

**„Proportionalitatea”** înseamnă repartizarea sumelor pe care le datorează Părțile contractante una celeilalte în temeiul prezentului Contract de delegare în funcție de numărul populației.

**„Dezvoltarea Regională”** înseamnă implementarea unui model instituțional la nivel regional, adecvat pentru a grupa serviciile de alimentare cu apă și de canalizare legate de Ariile de Dezvoltare în cadrul unui Operator comun.

**„Branșament de apă”** partea din rețeaua publică de alimentare cu apă care asigură legătura dintre rețeaua publică de distribuție și rețeaua interioară a unei incinte sau a unei clădiri. Branșamentul deservește un singur utilizator. În cazuri bine justificate și atunci când condițiile tehnice nu permit altă soluție se poate admite alimentarea mai multor utilizatori prin același branșament. Părțile componente ale unui branșament se precizează în regulamentul-cadru al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare. Branșamentul, până la contor, inclusiv căminul de branșament și contorul, aparțin rețelei publice de distribuție, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia. Amplasamentul căminului de branșament se stabilește la punctul de delimitare al instalațiilor, de regulă la limita de proprietate a utilizatorului, cu respectarea regimului juridic al proprietății și numai în baza unei documentații avizate de Operator. În cazul condominiilor existente, separarea și individualizarea consumatorilor la nivel de proprietate/apartament individual se face prin montarea repartitoarelor de costuri. Cheltuielile aferente individualizării consumurilor sunt suportate de coproprietarii condominiului, Operatorul având numai obligația montării contorului principal de branșament la nivelul limitei de proprietate

**„Contor de Branșament”** - aparatul de măsurare a volumului de apă consumat de utilizator, care se montează pe branșament între două vane - robinete la limita proprietății utilizatorului; contorul este ultima componentă a rețelei publice de distribuție în sensul de curgere a apei.

**„Instalații Interioare de Apă”**- totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau administrarea utilizatorului, amplasate după punctul de delimitare dintre rețeaua publică și instalația interioară de utilizare a apei, și care asigură transportul apei preluate din rețeaua publică la punctele de consum și/sau la instalațiile de utilizare.

**„Instalații Interioare de Canalizare”** înseamnă totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, care asigură preluarea și transportul apei uzate de la instalațiile de utilizare a apei până la căminul de racord din rețeaua publică

**„Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă și canalizare dintre Operator și Utilizator”** locul în care instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului se branșează la instalațiile aflate în administrarea sau în proprietatea Operatorului furnizor/prestator de servicii, respectiv locul unde se realizează efectiv furnizarea/prestarea serviciului către utilizator. Punctul de delimitare a instalațiilor asigură identificarea amplasamentului căminului de branșament, precizează poziția de montare a dispozitivelor de măsurare-inregistrare a consumurilor, permite stabilirea apartenenței instalațiilor, precum și precizarea drepturilor, respectiv a obligațiilor ce revin părților cu privire la furnizarea/prestarea serviciului, respectiv la exploatarea, întreținerea și repararea instalațiilor. Delimitarea dintre instalațiile interioare de canalizare și rețeaua publică de canalizare se face prin/la căminul de racord, care este prima componentă a rețelei publice de canalizare, în sensul de curgere a apei uzate;





**„Racord de Canalizare”** - partea din rețeaua publică de canalizare care asigură legătura dintre instalațiile interioare de canalizare ale utilizatorului și rețeaua publică de canalizare, inclusiv căminul de racord; părțile componente ale unui racord se precizează în regulamentul-cadru de organizare și funcționare a serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare. Racordul de la cămin spre rețea, inclusiv căminul de racord, aparține rețelei publice de canalizare;

**„Rețea publică de distribuție a apei”** - parte a sistemului public de alimentare cu apă, alcătuită din rețeaua de conducte, armături și construcții-anexe, care asigură distribuția apei la doi sau la mai mulți utilizatori independenți;

**„Rețea publică de canalizare”** - parte a sistemului public de canalizare, alcătuită din canale colectoare, cămine, guri de scurgere și construcții-anexe care asigură preluarea, evacuarea și transportul apelor de canalizare de la doi sau de la mai mulți utilizatori independenți.

**„Sistemele publice de alimentare cu apă și canalizare a apelor uzate”** - constituie ansambluri tehnologice și funcționale integrate care acoperă întregul circuit tehnologic, de la captarea din sursă a apei brute până la evacuarea în emisar a apelor uzate epurate. Sistemele publice de alimentare cu apă și canalizare sunt parte componentă a infrastructurii tehnico-edilitare a utilităților administrativ teritoriale, sânt bunuri de interes și folosință publică și aparțin, prin natura lor sau potrivit legii, domeniului public al unităților administrativ teritoriale, fiind supuse regimului juridic al proprietății publice.

**„Serviciile”** Serviciul public de alimentare cu apă și canalizare face parte din sfera serviciului comunitar de utilități publice, și cuprinde totalitatea acțiunilor și activităților prin care se asigură satisfacerea nevoilor colectivităților locale.

Serviciul public de alimentare cu apă și canalizare cuprinde totalitatea activităților de utilitate publică și de interes economic și social general efectuate în scopul captării, tratării, transportului, înmagazinării, și distribuției apei potabile sau industriale tuturor utilizatorilor de pe teritoriul unei localități, respectiv pentru colectarea, transportul, epurarea și evacuarea apelor uzate.

Serviciile de alimentare cu apă și canalizare se furnizează/prestează prin exploatarea unei infrastructuri tehnico-edilitare specifice, denumită sistem public de alimentare cu apă și canalizare.

**„Infrastructura tehnico-edilitară”** – ansamblul sistemelor de utilități publice destinate furnizării/prestării serviciilor de utilități publice. Infrastructura tehnico-edilitară aparține domeniului public sau privat al Unităților Administrativ Teritoriale și este supusă regimului juridic al proprietății publice sau private, potrivit legii.

**„Aviz de branșare/racordare”** - documentul scris, emis de operatorul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, prin care se stabilesc condițiile tehnice cu privire la proiectarea, amplasarea și execuția branșamentelor de apă, respectiv a racordurilor de canalizare și prin care se stabilește punctul de delimitare dintre rețelele publice și instalațiile de utilizare;

**„Acord de furnizare”** - documentul scris, emis de Operator, care stabilește condițiile de furnizare pentru utilizator și definește parametrii cantitativi și calitativi ai serviciului la branșamentul utilizatorului și prin care Operatorul se angajează să furnizeze serviciul de alimentare cu apă;

**„Acord de preluare”** - documentul scris, emis de operatorul serviciului de canalizare pentru utilizator, prin care acesta se angajează să presteze serviciul de canalizare și care definește condițiile și parametrii cantitativi și calitativi ai apelor uzate menajere și/sau industriale preluate la canalizarea publică;

**„Suma în caz de Încetare Înainte de Termen”** înseamnă suma care trebuie plătită de către Autoritatea Delegantă sau de orice Localitate semnatară în cazurile prevăzute de art.64 care urmează să fie determinată de un auditor independent. Această sumă va acoperi cel puțin investițiile legate de Bunurile Publice finanțate de Operator, altele decât cele finanțate din fonduri publice puse direct la dispoziția Operatorului, care nu sunt





integral amortizate la data încetării prezentului Contract. Această sumă se datorează în cazul încetării înainte de termen, din orice cauză, a prezentului contract sau la data retragerii oricărei din localitățile semnate.

## **Articolul 2 – Valoarea preambulului și a anexelor**

1 – Preambulul de mai sus și anexele menționate în lista din art. 78 de mai jos fac parte integrantă din prezentul Contract de delegare. Anexele la prezentul Contract de delegare au aceeași valoare contractuală între Părți ca și Dispozițiile Generale. Împreună constituie Documentele delegării gestiunii

Anexele își vor produce efectele de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract sau, dacă la data respectivă nu sunt definitivare sau complete, de la data semnării lor.

2 – Pentru a facilita aplicarea și interpretarea prezentului Contract de delegare și a anexelor sale, ordinea de preferință a documentelor contractuale se stabilește astfel:

- Dispozițiile Speciale – Partea Comună și fiecare dintre Dispozițiile Speciale - Partea de Apă, respectiv de Canalizare
- Contractul de delegare – Dispoziții Generale

Prin urmare, în situația apariției unor probleme de interpretare sau aplicare a oricăreia dintre prevederile acestor documente, izvorâtă dintr-o contradicție în formulare, aparentă sau de fond, între articole din documente diferite, atâta timp cât acele articole au același obiect, se va ține cont de ordinea de preferință mai sus menționată și părțile trebuie să se conformeze prevederilor acelui document față de prevederile documentelor inferioare.

## **Articolul 3 – Scopul, principiile generale și obiective ale prezentului Contract de delegare**

1. Scopul prezentului Contract de delegare este de a defini termenii și condițiile delegării gestiunii Serviciilor în Aria delegării de către Autoritatea delegantă Operatorului.
2. Părțile se angajează să aplice prezentul Contract de delegare, în măsura în care este fiecare implicată, respectând echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor și principiile de bază ale continuității și adaptabilității Serviciilor, precum și al egalității de tratament a Utilizatorilor situați în același Perimetru de distribuție a apei sau de colectare a apelor uzate.
3. În schimbul dreptului de a încasa integral veniturile obținute din furnizarea Serviciilor și în urma acestora, Operatorul trebuie, pe întreaga durată a prezentului Contract de delegare, să acopere cererea de servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare a populației din zonele unde există rețele de alimentare cu apă și canalizare amplasate în interiorul Perimetrului de distribuție a apei și de colectare a apei uzate și în limita posibilităților tehnice existente și să furnizeze serviciile la o calitate care să corespundă obligațiilor stabilite prin prezentul Contract de delegare.
4. Autoritatea delegantă îi va acorda Operatorului dreptul de acces nelimitat, oricând, la toate terenurile din interiorul Ariei de Competență Teritorială a Autorității delegante în subsolul cărora sau pe suprafața cărora sunt situate instalații de producție, transport sau distribuție de apă potabilă și de colectare, transport sau tratare a apei uzate, inclusiv toate terenurile învecinate și drepturile de trecere asociate instalațiilor și necesare în vederea gestionării și furnizării Serviciilor, astfel cum sunt definite în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
5. Autoritățile administrației publice locale, parte în acest Contract, păstrează prerogativele privind adoptarea politicilor și a strategiilor de dezvoltare a serviciilor, respectiv a programelor de dezvoltare a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare concesionate prin acest Contract, precum și dreptul de a urmări, controla și supraveghea:
  - a. modul de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate de către Operator;





- b. calitatea și eficiența serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți în prezentul Contract de delegare;
  - c. modul de administrare, exploatare, conservare și menținere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor publice din infrastructura edilitar-urbană încredințată prin Contractul de delegare;
  - d. modul de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare.
6. Autoritatea delegantă și Operatorul convin asupra faptului că următoarele elemente constituie obiective esențiale și comune :
- a) Dezvoltarea și extinderea serviciului de alimentare cu apă și canalizare la nivelul întregii arii de Concesiune, în scopul îmbunătățirii condițiilor de viață ale comunităților locale.
  - b) Realizarea unui serviciu și a unei infrastructuri tehnico-edilitară moderne, capabile să susțină dezvoltarea economico-socială a localităților, să atragă investiții private și să stimuleze dezvoltarea durabilă a comunităților locale.
  - c) Îmbunătățirea calității mediului, prin utilizarea rațională a resurselor naturale de apă și epurarea corespunzătoare a apelor uzate, în conformitate cu prevederile legislației de mediu și ale directivelor Uniunii Europene.
  - d) Orientare serviciului către utilizatori
  - e) Asigurarea accesului nediscriminatoriu al tuturor membrilor comunității aflați în perimetrul de distribuție a apei sau în perimetrul de colectare a apelor uzate la serviciul de alimentare cu apă și canalizare,
  - f) Asigurarea calității serviciului la nivelul corespunzător normelor uniunii Europene,
  - g) Reducerea pierderilor de apă și a consumurilor energetice din sistemele de alimentare cu apă și canalizare,
  - h) Reducerea consumurilor specifice de apă potabilă la Utilizator, inclusiv prin contorizarea branșamentelor.
  - i) Asigurarea contorizării consumului de apă pentru fiecare consumator cu care se încheie contracte de furnizare
  - j) Promovarea programelor de investiții, în scopul dezvoltării și modernizării sistemelor de alimentare cu apă și canalizare,
  - k) Adoptarea soluțiilor tehnice și tehnologice, cu costuri minime și în concordanță cu prognozele de dezvoltare edilitar-urbanistică și demografică a comunităților.
  - l) Promovarea metodelor moderne de management,
  - m) Promovarea profesionalismului, eticii profesionale și a formării profesionale continue a personalului care lucrează în domeniu,
  - n) Echilibrul financiar al concesiunii, cu respectarea prețurilor și tarifelor,
  - o) Asigurarea continuității serviciului și funcționării sistemului de alimentare cu apă și canalizare în condiții de siguranță și la parametrii ceruți prin normele și prescripțiile tehnice.
7. Obiectivul pe termen mediu și lung al prezentului Contract de delegare este, de asemenea, Dezvoltarea Regională.
8. Autoritatea Deleganta garantează prin prezentul că : (i) este proprietara absolută a Bunurilor Publice și a Bunurilor de Retur care formează obiectul prezentului Contract de Delegare; (ii) au competența legală de a gestiona Serviciile delegate în Aria Delegării și de a delega Operatorului gestiunea acestor servicii prin procedura atribuirii directe;
9. Operatorul declară că: (i) are capacitatea comercială de a încheia și de a executa gestiunea Serviciilor Delegate pe Aria Delegării prin procedura atribuirii directe; și (ii) deține licența clasa 1 emisă de ANRSC prin ordinul nr. 306 din data de 26 mai 2006 modificat și completat prin ordinul 257 din 04 decembrie 2007.

#### Articolul 4 – Obiectul Contractului

1. Obiectul contractului îl constituie delegarea exclusivă a gestiunii serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, precum și exploatarea sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare necesare pentru realizarea acestora, pe întreg teritoriul definit de Aria delegării, pe durata prevăzută la art. 53 de mai jos.

MB/CM/RB

13



*[Handwritten signature]*





2. Operatorul își asumă răspunderea furnizării/prestării serviciilor, sub controlul Autorității delegante, în condițiile și termenii Contractului de delegare și în conformitate cu normele legale și reglementare aplicabile.
3. Dispozițiile Speciale – Partea Comună stabilesc regulile privind principiile generale ale furnizării Serviciilor, modul de realizare a Lucrărilor, prețurile și tarifele, obiectivele de calitate ale Serviciilor și relațiile cu Utilizatorii.
4. Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare stabilesc îndeosebi termenii și condițiile furnizării fiecărui Serviciu Concesionat, definiția Perimetrelor Concesionate, modul de furnizare a Serviciilor, prețurile, tarifele și calitatea serviciilor furnizate Utilizatorilor.
5. Prezentul Contract de Delegare a fost atribuit direct de Autoritatea Deleganta în baza articolului 21<sup>1</sup> din Legea 241/2006 și a articolului 31<sup>1</sup> din Legea nr. 51/2006, toate condițiile prevăzute de aceste prevederi legale fiind îndeplinite cumulativ.
6. Autoritatea Deleganta declară că prezentul Contract de Delegare nu reprezintă ajutor de stat pentru care să existe obligativitatea notificării Comisiei Europene.

## **Articolul 5 - Serviciile**

### **1. Serviciile în exclusivitate:**

Operatorul va avea dreptul exclusiv de a furniza serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare pe Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante. Serviciile în exclusivitate cuprind:

- Producția, transportul și alimentarea cu apă potabilă sau industrială.
- Colectarea, transportul și tratarea apelor uzate în Aria delegării
- Lucrările de întreținere, înlocuire, modernizare, reabilitare și extindere inclusiv proiectarea lor se pot executa de către Operator în regie proprie sau de către terți. În cazul execuției acestor lucrări de către terți în vederea selectării antreprenorului se aplică procedurile prevăzute de legislația în vigoare privind achizițiile publice.
- Lucrările de execuție și proiectare de noi branșamente sau racorduri de canalizare se execută de Operator sau de firme specializate care au fost agreate de Operator, în conformitate cu regulamentul elaborat de companie și aprobat de Consiliul de Administrație.

### **2. Subdelegarea:**

Din rațiuni de eficientizare a costurilor, la solicitarea unei unitati administrativ-teritoriale membre a asociației, cu acordul adunării generale a Asociației și cu avizul autorităților deliberative ale unitatilor administrativ-teritoriale Operatorul poate subdelega, prin licitație organizată conform legii unui alt operator gestiunea unei activități din Serviciile Delegate, respectiv operarea și exploatarea părții corespunzătoare a infrastructurii tehnico-edilitare aferente Serviciilor Delegate (de exemplu operarea unei stații de epurare cu un proces tehnologic complex pentru care Operatorul nu deține experiența necesară).

## **Articolul 6 – Aria delegării**

### **1. Aria delegării**

Aria delegării delimitează întregul teritoriu unde sunt furnizate Serviciile în cadrul Ariei de Competență Teritorială a Autorității delegante. Acesta este compusă din Zonele Urbane specificate în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.



Lista Zonelor Urbane, care constituie Aria delegării este definitivă, indiferent de evoluția demografică din cadrul acestor zone.

Părțile convin expres că prin prezentul Contract Operatorului îi revine responsabilitatea pentru gestiunea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în teritoriile din Aria delegării.

## 2. Redefinirea Ariei Concesiunii

Aria delegării poate fi extinsă printr-un act adițional încheiat de părți, în cazurile următoare:

- a) în cazul extinderii teritoriului Autorității delegante,
- b) în cazul creării/adăugării de noi Zone Urbane de către Autoritatea delegantă sau
- c) în cazul în care noi Localități semnează Contractul de delegare.

În ceea ce privește orice modificare a Ariei delegării atunci când modificările planificate nu sunt justificate de amplasarea rețelelor existente, activitatea lor economică sau densitatea populației, Părțile vor aplica prevederile art. 62 din prezentul Contract de delegare.

## 3. Perimetrele de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate

Perimetrul de Distribuție a Apei este definit în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă, iar Perimetrul de Colectare a Apei Uzate este definit în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.

După finalizarea unor noi lucrări de producție sau transport, pentru a include zona din jurul acestor lucrări Perimetrul de Distribuție a Apei/ de Colectare a Apei Uzate pot fi extinse în mod corespunzător după cum consideră părțile. Redefinirea periodică a Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate nu modifică nici natura Ariei Concesiunii, nici obligațiile Operatorului, în special în ceea ce privește Indicatorii de Performanță ai Serviciilor.

# CAPITOLUL II – BUNURILE CONCESIUNII

## Articolul 7 – Bunurile de Retur

### 1. Bunurile de Retur

Bunurile de Retur constau în bunurile publice și/sau private ce includ terenurile, echipamentele și lucrările publice ale Autorității delegante aferente și necesare furnizării serviciilor existente și puse la dispoziția Operatorului conform Contractului de Delegare sau care urmează a fi construite, care vor fi puse la dispoziția Operatorului pe întreaga durată a prezentului contract de delegare.

Bunurile de Retur includ:

- 1) Bunuri Publice și/sau private puse la dispoziția Operatorului de către Autoritatea delegantă la Data Intrării în Vigoare sau ulterior acestei date;
- 2) Bunuri create și finanțate de Operator, părți ale sistemului de apă și canalizare, după declararea lor ca bunuri din domeniul public.
- 3) Dacă este cazul, bunuri încorporate în domeniul public, finanțate de către Autoritatea delegantă sau de terți și puse la dispoziția Operatorului de către Autoritatea delegantă, ulterior Datei Intrării în Vigoare a prezentului contract, în condițiile definite în art. 8.4 de mai jos.

MB/CM/RB

15





## 2. Identificarea Bunurilor de Retur

Bunurile de Retur sunt identificate mai jos. Ele includ Bunurile din Aria delegării, fie că există la Data Intrării în Vigoare, fie că urmează a fi create sau încorporate la o data ulterioară în domeniul public.

1) Terenurile puse la dispoziția Operatorului compuse din:

- a) terenuri aflate în proprietatea Autorității delegante, care aparțin domeniului public și pe care se află construcțiile și instalațiile/rețelele aferente serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare.
- b) prin extensie, alte terenuri care sunt strict necesare pentru exploatarea echipamentelor și lucrărilor.

2) Instalațiile și construcțiile puse la dispoziția Operatorului de către Autoritatea delegantă sau realizate și finanțate de Operator și care sunt declarate bunuri din domeniul public al Autorității delegante, în conformitate cu legislația din România aplicabilă bunurilor din patrimoniul public al statului sunt compuse din:

- a) pentru producția și distribuția de apă potabilă: puțuri, conducte de transport, stații de tratare, rezervoare, stații de pompare și sisteme de distribuție, contoare, precum și toate celelalte echipamente și instalații asociate;
- b) pentru colectarea și tratarea apei uzate: sisteme de colectare, stații de pompare, stații de epurare, instalații de evacuare, contoare, precum și toate celelalte echipamente și instalații asociate;

3) Construcțiile publice folosite ca ateliere, laboratoare, care fac parte din Serviciile de alimentare cu apă și canalizare sau sunt construite pe domeniul public afectat acestor servicii, dacă este cazul, sunt de asemenea puse la dispoziția Operatorului.

### Articolul 8 – Sistemul Bunurilor de Retur

1. Părțile convin expres că Bunurile de Retur sunt puse la dispoziția Operatorului exclusiv pentru furnizarea Serviciilor prevăzute în prezentul Contract de delegare.

2. Bunurile de Retur au următorul regim juridic special :

- a) Bunurile de Retur, care există la Data Intrării în Vigoare sau vor fi construite sau încorporate domeniului public de către Autoritatea delegantă, constituie în prezent și vor constitui întregul patrimoniu al Autorității delegante afectat Serviciilor. Operatorul recunoaște că acestea sunt și vor rămâne în proprietatea Autorității delegante.
- b) Bunurile realizate și finanțate de Operator sunt declarate bunuri din domeniul public în conformitate cu legislația aplicabilă pentru bunurile din patrimoniul public al statului. La încetarea acestui contract bunurile rezultate din investiții finanțate de Operator a căror valori nu au fost recuperate prin amortizare vor fi transferate Autorității delegante în baza unui contract de vânzare – cumpărare. Prețul de vânzare a acestor bunuri nu poate fi mai mic decât valoarea nerecuperată prin costuri de către Operator. După recuperarea prin amortizare a valorii lor ele devin bunuri de retur în baza Hotărârii autorităților locale.
- c) La încetarea prezentului Contract de delegare indiferent de motiv, Bunurile de Retur sunt înapoiate Autorității delegante, în condițiile prevăzute în art. 57 de mai jos.
- d) Bunurilor de Retur li se aplică procedurile contabile specifice prevăzute în art. 44 de mai jos.
- e) Durata de viață contabilă a Bunurilor de Retur este aceeași cu Durata de Viață Tehnică în măsura posibilului. În Perioada de Tranziție durata de viață contabilă va fi cea stabilită la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract și va fi ajustată în decurs de un an de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, după cum este stabilit în Anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.

3. Operatorul declară că are suficiente cunoștințe despre Bunurile de Retur, care există la 12 luni de la Data Intrării în vigoare a prezentului contract.

În consecință:

MB/CM/RB



16





- a) cu rezervele menționate în art. 22.3 de mai jos, renunță în mod irevocabil să se prevaleze de orice condiție, caracteristică ori situație a Bunurilor de Retur în scopul de a se elibera de obligațiile ce-i incumbă în temeiul prezentului Contract de delegare,
- b) se angajează să își asume răspunderea pentru ele în condiția în care se afla la 12 luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract,
- c) cu toate acestea, Operatorul beneficiază integral de garanțiile producătorului privind echipamentele și lucrările.

4. După Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, echipamentele și construcțiile ce aparțin Autorității delegante sau terților și care folosesc Serviciilor nu pot fi puse la dispoziția Operatorului decât printr-un act adițional la prezentul Contract de delegare. În orice caz, acele bunuri vor fi mai întâi trecute în domeniul public al Autorității delegante.

#### **Articolul 9 – Bunuri de Retur care pot fi reînnoite**

1. În funcție de natura lor sau Durata lor de Viață Tehnică, Bunurile de Retur se împart în bunuri care pot reînnoite și bunuri care nu pot fi reînnoite.
2. Bunurile de Retur ce pot fi reînnoite sunt bunuri a căror Durata de Viață Tehnică, după cum este stabilită în Registrul Mijloacelor Fixe, expiră înainte de termenul normal de expirare stabilit în art. 53.1 de mai jos. Bunurile de Retur care pot fi reînnoite trebuie să fie înlocuite cel puțin o dată în cursul prezentului Contract de delegare.
3. Bunurile de Retur, care nu pot fi reînnoite, sunt celelalte Bunuri de Retur care, fie prin natura lor, fie din cauza Duratei de Viață Tehnică, nu pot fi reînnoite înainte de data normală de expirare a Duratei prezentului Contract de delegare.

#### **Articolul 10 – Inventarul Bunurilor de Retur**

1. Inventarul bunurilor mobile și imobile proprietate publică sau privată a unităților administrativ – teritoriale membre ale ADI este inclus în anexa 1 li.(c) la Dispozițiile Generale din prezentul contract. Inventarul bunurilor de retur trebuie să conțină cel puțin următoarele informații pentru fiecare bun: numărul de inventar, denumirea, data achiziției, costul de achiziție, amortizarea și valoarea contabilă netă.
2. În curs de 18 luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, Autoritatea delegantă și Operatorul vor completa inventarul prevăzut la articolul 10.1 cu detalierea condițiilor tehnice și identificarea buurilor de retur ce pot fi reînnoite și a celor ce nu pot fi reînnoite.
3. În timpul inventarierii, Bunurile de Retur ce pot fi reînnoite, care nu au fost reînnoite înainte de Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, conform datelor din Registrul Mijloacelor Fixe, fac obiectul unei hotărâri: fie de casare, fie de efectuare de lucrări de reabilitare sau îmbunătățire, așa cum se prevede în art. 22.2 de mai jos, fie de menținere a lor în exploatare după expirarea Duratei Tehnice de Viață.
4. Un raport asupra inventarului Bunurilor de Retur indică modificările ce trebuie operate în Registrul Mijloacelor Fixe. Raportul asupra inventarului Bunurilor de Retur constituie anexă la prezentul Contract de delegare.
5. Inventarul Bunurilor de Retur este folosit pentru a ține la zi Registrul Mijloacelor Fixe, în care Durata de Viață Tehnică a fiecărui Bun de Retur trebuie armonizată cu termenele stabilite în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare. Inventarul bunurilor de retur trebuie să fie revizuit, îmbunătățit și reînnoit pe toată durata desfășurării prezentului contract.

În termen de 90 de zile de la încheierea fiecărui exercițiu financiar Operatorul va înainta Autorității delegante situația patrimoniului public la data de 31 decembrie a fiecărui an pentru reconcilierea datelor din evidențele contabile a Autorității delegante cu cele din evidențele Operatorului.

Modificările de patrimoniu apărute în cursul anului se transmit Autorității delegante trimestrial.





6. Registrul Mijloacelor Fixe se conduce de către Autoritatea delegantă și se actualizează periodic în baza inventarului transmis de Operator.

7. În vederea identificării, înregistrării, descrierii și reprezentării pe hărți planuri cadastrale, precum și în documentațiile de urbanism și amenajarea teritoriului, sistemele publice se evidențiază și se inventariază în cadastrul imobiliar – edilitare organizate la nivelul unităților administrativ – teritoriale, în termen de cel mult 12 luni de la stabilirea listei prevăzută la punctul 2 de mai sus. Autoritatea delegantă va furniza Operatorului dovada aceste înregistrări.

8. Predarea bunurilor de retur Operatorului se va face pe baza de proces verbal de predare – primire.

### **Articolul 11 – Grănițuirea**

1. Din proprie inițiativă sau din inițiativa Autorității delegante, în plus față de obligația inventarierii Bunurilor de Retur, Operatorul se angajează să marcheze hotarele tuturor bunurilor corespunzătoare existente care sunt înregistrate în Inventarul anexat prezentului Contract de delegare, pe cheltuiala și sub controlul Autorității delegante. Aceste bunuri includ terenuri, lucrări aferente proceselor de producție și, acolo unde este cazul, lucrări semnificative de transport și distribuție. Această grănițuire se face cu acordul proprietarilor învecinați. Un raport va fi elaborat și predat Autorității delegante.

2. Operatorul se angajează să elaboreze un plan al hotarelor marcate pe cheltuiala sa și sub controlul Autorității delegante, o copie a acestui plan fiind transmisă Autorității delegante.

3. În cazul în care apar modificări privind acele terenuri, Operatorul se angajează să le grănițuiască din nou și să elaboreze noi planuri pe cheltuiala sa, sub controlul Autorității delegante.

4. De fiecare dată când este necesar, Autoritatea delegantă îl sprijină pe Operator, în special în ceea ce privește comunicarea planurilor hotarelor marcate, în relația cu serviciile sale administrative și, obligatoriu, în cazul litigiilor având ca obiect dreptul de proprietate asupra bunurilor.

5. În ceea ce privește aplicarea prevederilor prezentului articol, părțile vor colabora ori de câte ori va fi nevoie, astfel încât Operatorul să poată depune diligențele necesare în vederea identificării și protecției juridice a domeniului public, cu cheltuieli care să nu afecteze echilibrul economico-financiar al Serviciilor.

### **Articolul 12 – Bunuri de Preluare**

#### **1. Definiția Bunurilor de Preluare**

Bunurile de preluare sunt mijloacele fixe, bunuri mobile și imobile, a căror obținere în timpul Contractului de Delegare au fost finanțate de către Operator și care vor fi transferate către Autoritatea delegantă la expirarea Contractului de Delegare, în conformitate cu prevederile prezentului contract.

Bunurile enunțate mai sus vor fi incluse în inventarul bunurilor din domeniul public al Autorității delegante după recuperarea prin costuri a amortizării investiției, respectiv la expirarea durate normale de utilizare în conformitate cu legislația aplicabilă bunurilor din patrimoniul public al statului.

Bunurile rezultate din investiții finanțate de către Operator a căror valoare nu a fost recuperată prin includerea amortizării în costuri până la data expirării prezentului contract de delegare de gestiune vor fi transferate către Autoritatea delegantă în baza unui contract de vânzare – cumpărare.

Cu cel puțin 6 luni înaintea expirării Contractului de delegare de gestiune sau cel mai târziu la data încetării acestuia, în cazul încetării acestuia din orice cauză, Autoritatea delegantă și Operatorul vor încheia un contract de vânzare – cumpărare care va avea ca obiect cumpărarea de către Autoritatea delegantă a bunurilor de preluare de la Operator. Prețul de vânzare a acestor bunuri nu poate fi mai mic decât valoarea nerecuperată prin costuri de către Operator.

#### **2. Identificarea Bunurilor de Preluare**



*[Handwritten signature]*



Bunurile de Preluare sunt mijloace fixe, bunuri imobile și mobile finanțate de Operator și a căror achiziție sau construcție a avut un singur scop, furnizarea serviciilor. Aceste bunuri sunt bunuri de interes public.

### **Articolul 13 – Inventarul Bunurilor de Preluare**

1. În decurs de 6 până la 12 luni de la data intrării în vigoare a prezentului contract Operatorul va întocmi un inventar ce descrie bunurile de preluare existente, evaluate la valoarea lor contabilă netă.
2. Inventarul Bunurilor de Preluare este pus în permanență la dispoziția Autorității delegante, în format electronic.

### **Articolul 14 – Bunurile proprii**

#### **1. Definiția Bunurilor Proprii**

Bunurile, altele decât cele prevăzute în articolele 7 și 12 de mai sus și care aparțin Operatorului, constituie Bunurile sale Proprii. Ele rămân în proprietatea Operatorului la data expirării Contractului de delegare, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

#### **2. Identificarea Bunurilor Proprii**

Bunurile Proprii sunt în principal, fără a se limita la acestea, compuse din anumite clădiri folosite ca birouri sau locuințe, vehicule, echipamente și mobilier de birou, de care, datorită amplasării sau situației lor, nu este nevoie în mod esențial să rămână ca o parte integrantă a furnizării Serviciilor la încetarea Contractului de delegare.

### **Articolul 15 – Sistemul Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii**

1. Bunurile de Preluare rămân în proprietatea Operatorului până la trecerea lor în domeniul public în conformitate cu art. 12.1. Bunurile proprii sunt proprietatea Operatorului.
2. Operatorul nu poate înstrăina Bunurile de Preluare și nu le poate ipoteca fără aprobarea expresă, prealabilă a Autorității delegante.
3. Operatorul poate vinde sau înstrăina oricând Bunurile sale Proprii, însă doar dacă acest lucru nu are un efect negativ asupra furnizării corespunzătoare a Serviciilor.
4. Operatorul poate folosi Bunurile sale Proprii, în vederea prestării serviciilor prevăzute la Art. 5 alin. (1) din prezentul contract.

## **CAPITOLUL III – PĂRȚILE CONTRACTANTE**

### **Secțiunea 1 – Drepturile și Obligațiile Autorității delegante**

#### **Articolul 16 – Drepturile Autorității delegante**

16.1. Autoritatea delegantă are următoarele drepturi:

1. să stabilească și să aprobe programele de reabilitare, extindere și modernizare a dotărilor existente, cu consultarea Operatorului;





2. de a corela cu programele de dezvoltare economico – socială a localităților și de amenajare a teritoriului efectuarea lucrărilor de investiții în scopul realizării acestora într-o concepție unitară.
3. să aprobe studiile de fezabilitate privind reabilitarea, extinderea și modernizarea dotărilor publice aferente serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare;
4. să coordoneze proiectarea și execuția lucrărilor tehnico-edilitare, de investiții, în scopul realizării acestora într-o concepție unitară, corelată cu programele de dezvoltare economico-socială a localităților și de amenajare a teritoriului, de urbanism și de mediu;
5. să realizeze investiții de interes comun în domeniul infrastructurii tehnico – edilitare aferente serviciului de alimentare cu apă și canalizare prin asociere intercomunală
6. să finanțeze realizarea de lucrări necesare serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
7. de a-și manifesta intenția de a dobândi bunurile de preluare și de a solicita Operatorului încheierea contractului de vânzare cumpărare cu privire la aceste bunuri; Cu [ 8 ] luni înainte expirării Contractului de Delegare, Autoritatea Deleganta este obligată să își exercite dreptul de opțiune sub sancțiunea decăderii;
8. să inspecteze bunurile, activitățile și serviciile publice delegate, să verifice stadiul de realizare a investițiilor, precum și modul în care este satisfăcut interesul public, să verifice respectarea obligațiilor asumate prin Contract, cu notificarea prealabilă a Operatorului în condițiile prevăzute în regulamentul de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
9. să aprobe structura și ajustările de tarife propuse de Operator, în baza avizului autorității de reglementare și în conformitate cu prevederile legale în vigoare;
10. să adere la Asociația de Dezvoltare Intercomunitară în vederea înființării și exploatării în comun a serviciului de alimentare cu apă și canalizare și pentru realizarea investițiilor în infrastructură aferente acestuia.
11. să rezilieze Contractul de Delegare a Gestiunii, în condițiile legii, dacă constată și dovedește nerespectarea repetată de către Operator a obligațiilor contractuale și dacă Operatorul nu adoptă programe de măsuri care să ducă la respectarea condițiilor contractuale care să asigure atingerea într-un interval de timp prestabilit, a parametrilor de calitate asumați.
12. să modifice în mod unilateral partea reglementară a contractului de delegare din motive excepționale legate de interesul național sau local;
13. să aibă acces la orice informație de interes public deținută de ANRSC cu privire la serviciul de alimentare cu apă și canalizare.
14. să solicite informații cu privire la nivelul și calitatea serviciului furnizat și cu privire la modul de întreținere, exploatare și administrare a bunurilor proprietate publică sau privată a Unităților Administrativ Teritoriale, încredințate pentru realizarea serviciului.
15. să contracteze sau să garanteze, în condițiile legii, împrumuturi pentru finanțarea programelor de investiții din infrastructura aferentă serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare, precum extinderi, dezvoltări de capacități, reabilitări și modernizări.

**16.2.** Asociația, creată în conformitate cu Legea 215/2001 de către Localitățile semnatare în scopul pregătirii și promovării proiectelor de modernizare și de extindere a serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare la nivel local și regional, se va substitui autorităților administrației publice locale semnatare și va deveni Autoritate deleganta, în cazul unui transfer al competențelor autorităților administrației publice locale privind Serviciile către Asociație, în măsura în care un asemenea transfer va fi permis de legislația aplicabilă în vigoare la momentul respectiv.

### **Articolul 17 – Obligațiile Autorității delegante**

Obligațiile Autorității delegante sunt:

1. să predea operatorului la data intrării în vigoare a prezentului contract toate bunurile, instalațiile, echipamentele și dotările aferente serviciului de alimentare cu apă și canalizare, cu inventarul existent, libere de orice sarcini, pe bază de proces verbal de predare – preluare
2. să notifice părților interesate informații referitoare la încheierea prezentului contract
3. să faciliteze operatorului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și privat, în conformitate cu reglementările în vigoare.





4. Să-și asume pe perioada derulării contractului toate responsabilitățile și obligațiile ce decurg din calitatea sa de proprietar cu excepția celor transferate în mod explicit în sarcina Operatorului.
5. Să colaboreze cu Operatorul pentru a asigura înlocuirea bunurilor scoase din uz, în așa fel încât să se păstreze capacitatea de a realiza serviciul public delegat.
6. Să nu-l tulbure pe Operator în exercițiul drepturilor rezultate din prezentul contract de Delegare.
7. Să nu modifice în mod unilateral prezentul contract, în afară de cazurile prevăzute expres de lege și de prezentul contract.
8. Să notifice Operatorului apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingeri drepturilor sale.
9. Să monitorizeze și să controleze:
  - a) nivelul profitului realizat de Operator. Nivelul profitului realizat trebuie să permită Operatorului îndeplinirea condiționalităților prevăzute în Contractele de Împrumut Internaționale precum și constituirea fondului de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare prin care să se asigure sumele necesare pentru plata datoriei externe și realizarea lucrărilor de înlocuire și reparații necesare funcționării în condiții de siguranță a sistemelor.
  - b) Serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/ prestate și nivelul de calitate al acestora.
  - c) Îndeplinirea indicatorilor de performanță de servicii și aplicarea penalităților pentru neîndeplinirea acestora.
  - d) Menținerea echilibrului contractual stabilit inițial prin Regulamentul de Organizare și Funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare.
  - e) Asigurarea unor relații echidistante și echilibrate între Operator și utilizatori.
  - f) Clauzele de administrare, întreținere și predare a bunurilor publice, planul social de limitare a efectelor negative ale concesiilor.
  - g) Independența managerială a Operatorului față de orice ingerințe ale autorității și instituțiilor publice.
10. să elaboreze și să aprobe normele locale și Regulamentul de Organizare și Funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare, pe baza normelor cadru și a Regulamentului Cadru elaborat și aprobat de ANRSC
11. să aprobe prețurile și tarifele pentru serviciile publice de alimentare cu apă și canalizare, conform prevederilor Contractelor de Împrumut Internaționale și în conformitate cu prevederile prezentului contract.
12. să finanțeze următoarele lucrări:
  - a. extinderea sistemelor de alimentare cu apă și canalizare
  - b., „Extinderea și modernizarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Arad” Axa prioritară 1 POS Mediu.
13. să asigure condițiile necesare accesului nediscriminatoriu al tuturor membrilor comunității la serviciul de alimentare cu apă și canalizare
14. Să promoveze dezvoltarea, modernizarea și reabilitarea infrastructurii tehnico-calitative aferente sistemului.
15. Să stabilească și să aprobe indicatorii de performanță ai sistemului după ce aceștia au fost supuși în prealabil dezbaterii publice.
16. Să informeze periodic utilizatorii asupra stării sistemului de alimentare cu apă și canalizare și asupra potențialului de folosire a acestuia, să medieze rezolvarea conflictelor dintre Operator și utilizatori la cererea uneia dintre părți.
17. Să colaboreze cu Operatorul în conformitate cu responsabilitățile fiecăruia pentru planificarea investițiilor, implementarea și finanțarea lor în condițiile stipulate în acest contract în vederea asigurării continuității serviciului, lucrărilor de investiții necesare funcționării sistemelor în condițiile de siguranță și la parametrii ceruți prin prescripțiile tehnice.  
Se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director și ținând seama de ciclurile procesului bugetar, în conformitate cu reglementările în vigoare.
18. Să asigure prin normele locale adoptate un mediu de afaceri transparent.
19. Să promoveze relații echilibrate, orientate spre rezultat și să mențină o conduită echilibrată, echidistantă și nediscriminatorie între Operator și utilizator.
20. Să aducă la cunoștința publică, în condițiile legii hotărârile și dispozițiile având ca obiectiv modul de organizare și funcționare a serviciului.





21. În cazul în care și-au manifestat intenția de a prelua Bunurile de Preluare, cu cel puțin șase luni înainte de expirarea prezentului contract sau cel mai târziu la data încetării lui, în cazul încetării acestuia din orice cauză să încheie cu Operatorul un contract de vânzare-cumpărare care va avea ca obiect cumpărarea de către Autoritatea delegantă a bunurilor de preluare de la Operator. Contractul va include, dacă este cazul prevederi privind compensarea sumelor datorate de Operator Autorității delegante.

22. Să respecte independența managerială a Operatorului.

23. Să contribuie la constituirea fondului de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare conform prevederilor prezentului contract și a legislației în vigoare.

24. Să păstreze confidențialitatea tuturor datelor și informațiilor altele decât cele de interes public cu privire la activitatea Operatorului și la situația economico-financiară a acestuia.

25. Să realizeze toate demersurile necesare pentru îndeplinirea Acordului Subsidiar de Împrumut, Garanție, Finanțare și Proiect încheiat cu MFP și a contractului de împrumut 894/2001.

26. să participe la majorarea capitalului social al operatorului

27. să respecte angajamentele asumate față de operator prin clauzele contractuale stabilite prin prezentul contract de Delegare de Gestiune.

## Secțiunea 2 – Obligațiile Operatorului

### Articolul 18 –Principiile de bază ale Serviciilor

Serviciile de alimentare cu apă și canalizare funcționează pe baza următoarelor principii :

- Securitatea serviciului,
- Tarifarea echitabilă,
- Rentabilitatea, calitatea și eficiența serviciului,
- Transparența și responsabilitatea publică, incluzând consultarea cu patronatele, sindicatele, utilizatorii și cu asociațiile reprezentative ale acestora,
- Continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ, în condiții contractuale reglementate.
- Adaptabilitatea la cerințele Utilizatorilor
- Accesibilitate egală a Utilizatorilor aflați în perimetrul de distribuție a apei potabile și a colectării apelor uzate la serviciul public, pe baze contractuale,
- Respectarea reglementărilor specifice din domeniul gospodăririi apelor , protecției mediului și sănătatea populației.

În conformitate cu principiile operaționale generale definite în art. 1, 2 și 3 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și cu respectarea echilibrului economico-financiar al Serviciilor, Operatorul trebuie:

- Să exploateze în mod direct, pe riscul și răspunderea sa, bunurile ce fac obiectul contractului de delegare a gestiunii.
- să furnizeze Utilizatorilor la limita de proprietate în mod permanent, continuu și constant serviciile de alimentare cu apă și de canalizare conform prevederilor contractuale;
- să adapteze Serviciile la noile cerințe ale Utilizatorilor, de fiecare data când este necesar și în termene de timp rezonabile din punct de vedere tehnic;
- să trateze Utilizatorii aflați în perimetrul de distribuție a apei și colectare a apelor uzate în mod echitabil, să nu ofere în mod preferențial accesul la Servicii și să furnizeze serviciile conform Contractului.

și are, în special, următoarele obligații :

1. să obțină de la autoritățile competente:

- autorizația de funcționare potrivit legii





- b) autorizația eliberată de Autoritatea pentru Protecția Mediului
  - c) licența în condițiile Regulamentului privind acordarea licențelor în domeniul serviciilor comunitare de utilități publice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 745/2007;
  - d) autorizația pentru gospodărirea apelor eliberată de Autoritatea de Națională Apele Române conform competențelor legale
2. să respecte angajamentele luate cu privire la planificare, raportări „indicatori de performanță” și să plătească penalități pentru nerespectarea acestora, așa-cum sunt ele definite în următoarele capitole ale prezentului contract,
  3. să respecte prevederile Regulamentului de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare și a celorlalte reglementări specifice serviciului delegat.
  4. să servească toți Utilizatorii din perimetrul de distribuție al apei potabile și colectare a apelor în condițiile prezentului Contract și ale regulamentului local de organizare și funcționare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare;
  5. să respecte indicatorii de performanță prevăzuți în anexa la regulamentul serviciului delegat
  6. să furnizeze autorităților administrației publice locale și A.N.R.S.C. informațiile solicitate și să asigure accesul la toate informațiile necesare în vederea verificării și evaluării funcționării și dezvoltării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în conformitate cu clauzele Contractului de delegare și cu prevederile legale în vigoare;
  7. să pună în aplicare metode performante de management care să conducă la reducerea costurilor de operare, inclusiv prin aplicarea procedurilor concurenționale oferite de normele legale în vigoare.
  8. să preia de la Autoritatea delegantă, pe bază de proces-verbal de predare-preluare, patrimoniul, precum și personalul angajat, aferent realizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
  9. să efectueze serviciul public delegat conform prevederilor regulamentului serviciului în condiții de calitate și eficiență.
  10. să fundamenteze și să supună aprobării prețurile/tarifele ce vor fi utilizate în activitatea de alimentare cu apă și de canalizare;
  11. să nu subdelege serviciul și bunurile care fac obiectul delegării, cu excepția situației prevăzute la art. 21 (1) alin. (3) din Legea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare nr. 241/2006, cu modificările și completările ulterioare și a art. 5 alin. (2) din prezentul contract.
  12. să plătească redevența la valoarea prevăzută și la termenul stabilit în Contractul de delegare;
  13. să ia toate măsurile necesare privind bunurile de retur, astfel încât, la încheierea contractului de delegare capacitatea de a realiza serviciile publice de alimentare cu apă și canalizare a Autorității delegante să fie cel puțin egale cu cea existentă la data intrării în vigoare a acestuia
  14. să fundamenteze necesarul anual de fonduri pentru investiții. Investițiile care se realizează din fonduri proprii ale Operatorului rămân în proprietatea acestuia până la trecerea lor în domeniul public al Autorității delegante conform prevederilor art. 12.1 de mai sus
  15. să propună Autorității delegante scoaterea din funcțiune a mijloacelor fixe aparținând patrimoniului delegat în baza legislației în vigoare;
  16. să transmită Autorității delegante modificările de patrimoniu apărute în cursul anului, precum și situația patrimoniului public (cantitativ și valoric) la data de 31 decembrie a fiecărui an pentru reconcilierea datelor din evidența Autorității delegante cu cele din evidențele Operatorului;
  17. să restituie Bunurile de Retur, în deplină proprietate, în mod gratuit și libere de orice sarcini, la încetarea Contractului de delegare a gestiunii;
  18. la încetarea Contractului de delegare din alte cauze decât prin atingere la termen, excluzând forța majoră, Operatorul este obligat să asigure continuitatea furnizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, în condițiile stipulate în Contract, dar nu mai mult de 90 de zile;
  19. la încetarea Contractului de delegare, să încheie cu Autoritatea delegantă un contract de vânzare-cumpărare având ca obiect Bunurile de Preluare prevăzute ca atare în prezentul Contract de delegare,
  20. să notifice cauzele de natură să conducă la reducerea activității și măsurile ce se impun pentru asigurarea continuității activității;
  21. să se ia măsurile necesare pentru igiena, siguranța la locul de muncă și respectarea normelor de protecție a muncii
  22. să predea la încheierea contractului de Delegare a Gestiunii toată documentația tehnico – economică referitoare la serviciul gestionat





23. să întocmească programele anuale de reparații, dotări și investiții, pe care să le supună spre aprobare Autorității delegante;
24. să respecte condițiile impuse de natura bunurilor, activităților sau serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, condiții de siguranță în exploatare, protecția mediului, protecția muncii, condiții privind folosirea și protejarea patrimoniului etc.)
25. în cazul în care Autoritatea delegantă sesizează existența sau posibilitatea existenței unei cauze de natură să conducă la imposibilitatea realizării activității sau serviciului, va notifica de îndată acest fapt Autorității publice, în vederea luării măsurilor ce se impun pentru asigurarea continuității activității sau serviciului.
26. să echipeze cu contoare branșamentele Utilizatorilor în punctul de delimitare a instalațiilor, la termenele stabilite de Consiliile Locale, în conformitate cu prevederile legale. Sumele necesare pentru finanțarea contorizării la branșamentul Utilizatorului se va asigura din contribuția Autoritatea delegantă la constituirea fondului de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare, constituit conform legii.
- Contravaloarea contoarelor de apă montate de Utilizatorii casnici cu acordul Operatorului, inclusiv valoarea montajului acestora, se decontează prin intermediul Operatorului pe baza documentelor justificative prezentate de Utilizatori. Decontarea se va face în limita fondurilor cu această destinație prevăzute în Programul de Achiziții întocmit și aprobat în conformitate cu prevederile legale. Fondurile necesare pentru restituirea acestor sume Utilizatorilor se asigură din contribuția Autorității delegante la constituirea fondului pentru Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare.
27. să efectueze întreținerea, reparațiile curente planificate și accidentale, ce se impun la bunurile din patrimoniul concesionat;
28. să mențină pe perioada programelor cu finanțare externă o Unitate de Implementare a Proiectului (UIP) și să coopereze pe toate planurile cu consultanții de asistență tehnică repartizați ca parte a programelor externe
29. să continue exploatarea bunurilor, activității și prestarea serviciului în noile condiții, stabilite de Autoritatea delegantă în mod unilateral, potrivit art. 16 pct. 12 din prezentul contract de delegare de gestiune, fără a putea solicita încetarea acestuia
30. să asigure finanțarea pregătirii profesionale a propriilor salariați, utilizând anual o sumă egală cu 0,5% din fondul de salarii realizat;
31. să mențină, după caz, numărul necesar de angajați, conform politicii de menținere, recalificare și protecție socială.

Operatorul nu va acorda nici unei persoane angajate de Autoritatea delegantă sau de subcontractanții sau mandatarii acestuia, nici un fel de cadou sau plată sub orice formă, ca stimulare sau recompensă pentru a acționa, pentru că a acționat sau că s-a abținut să acționeze într-un anumit fel, pentru că s-a arătat în favoarea sau s-a abținut să se arate în defavoarea oricărei persoane, în legătură cu acest Contract.

#### **Articolul 19 – Obligația de a încheia contracte de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor de apă și canalizare**

Operatorul se obligă să încheie un contract de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor și în urma acestuia să furnizeze servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare la cererea oricărui proprietar sau chiriaș din clădirile amplasate în interiorul Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate, dacă aceștia îndeplinesc condițiile stabilite în art. 47 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Furnizarea/prestarea serviciilor de alimentare cu apă și canalizare se realizează numai pe bază de contract de furnizare/prestare care poate fi individual sau colectiv.

#### **Articolul 20 – Obligații generale privind lucrările**

- 20.1 Operatorul are obligația generală de a executa sau urmări lucrările necesare pentru furnizarea, adaptarea și extinderea Serviciilor în mod corespunzător, în condițiile financiare prevăzute în articolele 9-12 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună, indiferent de natura lucrărilor ce trebuie efectuate și indiferent de bunurile aferente acelor lucrări. Această obligație generală a Operatorului decurge în mod direct din obligația prevăzută în art. 18 de mai sus privind furnizarea Serviciilor în mod permanent, continuu și constant.





Pentru a asigura executarea corespunzătoare a acestei obligații, ea este însoțită de:

- a) obligația permanentă de a întreține Bunurile de Retur în stare funcțională acceptabilă în vederea îndeplinirii funcțiilor cărora le sunt destinate;
- b) obligația de a întreține Bunurile de Preluare și eventual de a le înlocui pentru a permite Autorității delegante să-și exercite efectiv dreptul de preluare a acestor bunuri la încetarea prezentului Contract de delegare.

20.2 Pentru executarea corespunzătoare a prezentului Contract de delegare și pentru controlul său, lucrările executate sau urmărite și supravegheate de Operator trebuie să facă parte dintr-una dintre categoriile definite în articolele 6, 7 și 8 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună, adică:

- a) Întreținere
- b) Înlocuire
- c) Reabilitare, extindere, modernizare

20.3 Operatorul trebuie să urmărească ca lucrările de investiții stabilite în Planul de Investiții să fie executate și puse în funcțiune, în condițiile și la termenele prevăzute de acesta.

20.4 Finanțarea lucrărilor prevăzute la art. 20.2 se va face în conformitate cu art. 9 din Dispoziții Speciale – Partea comună.

### **Articolul 21 – Obligații financiare privind Lucrările de Înlocuire**

Bugetul minim al Lucrărilor de Înlocuire ce trebuie efectuate pe Durata prezentului Contract de delegare este stabilit în Anexa 3c la prezentul Contract de delegare. Anexa 3c se va întocmi la sfârșitul Perioadei de Tranziție după ce se termină acțiunea de inventariere a bunurilor.

Bugetul lucrărilor de înlocuire va fi ajustat la sfârșitul fiecărei perioade de cinci ani.

### **Articolul 22 – Obligații specifice în cursul Perioadei de Tranziție**

1. Perioada de Tranziție se întinde de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract pe o perioadă de 60 luni și are ca scop implementarea Planului de Acțiuni Prioritare care va fi anexat la prezentul Contract de delegare după elaborarea și semnarea sa, cel mai târziu la (24) luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract.

2. În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul trebuie să urmărească ca lucrările de reabilitare și modernizare, pe care le consideră necesare pentru furnizarea corespunzătoare a Serviciilor, pe care le identifică cu ocazia inventarierii menționate în art. 10.2 și 10.3 de mai sus să fie executate.

Programele anuale de investiții elaborate și aprobate în urma inventarierii trebuie să fie corelate cu nivelul resurselor existente în contul de rezervă, întreținere, înlocuire și dezvoltare. Autoritatea delegantă are obligația să atragă în completarea fondului IID resurse pentru finanțarea acestor lucrări din fonduri nerambursabile sau să le finanțeze din alocații de la bugetul local.

Operatorul este în special obligat să prezinte un plan de îmbunătățire a continuității Serviciilor în termen de 12 luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract. Acest plan va cuprinde o descriere în detaliu a dispozitivelor de protecție și va recomanda lucrări de reabilitare și îmbunătățiri tehnice.

La sfârșitul Perioadei de Tranziție, Operatorul va face o descriere amănunțită, în raportul său anual către Autoritatea delegantă, menționat în art. 48 de mai jos, a tuturor investițiilor realizate în cursul Perioadei de Tranziție, precum și despre rezultatele planului de îmbunătățire prevăzut mai sus.

3. În cazul în care anumite bunuri prezintă deficiențe grave în cursul Perioadei de Tranziție, care nu pot fi îndreptate prin executarea de lucrări de reabilitare și modernizare sau prin executarea de Lucrări de Înlocuire, Părțile convin să colaboreze în vederea identificării unei soluții tehnice și financiare care să remedieze deficiența. Dacă acest lucru nu este posibil, se vor aplica prevederile art. 62 de mai jos.





**Articolul 23 – Exercițarea drepturilor și intereselor contractuale ale părților**

1. Operatorul are obligația să obțină aprobarea Autorității delegante pentru orice schimbare a structurii capitalului social sau al acționariatului, care ar putea conduce la o exercitare a controlului asupra Operatorului în condiții diferite față de cele existente la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract.

2. Operatorul trebuie să gestioneze și să furnizeze singur Serviciile. Dacă există riscul pierderii drepturilor sale, Operatorul nu poate să transfere nici în întregime, nici în parte drepturile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare și nici să-și substituie, prin propria putere, un terț în exercitarea integrală sau în parte a drepturilor și competențelor acordate de către Autoritatea delegantă privind operarea Serviciilor, fără acordul prealabil și explicit al Autorității delegante.

În cazul în care Operatorul recurge la terți în executarea unor atribuții, obligații sau competențe ce îi revin în virtutea prezentului Contract de delegare, rămâne singurul răspunzător în fața Autorității delegante.

**Articolul 24 – Respectarea prevederilor legale**

1. Pe întreaga durată a Contractului de delegare, Operatorul se obligă să respecte prevederile legale și reglementare în vigoare. Se reamintește expres că, din proprie inițiativă, Autoritatea delegantă poate stabili anumite standarde atunci când interesul public o cere. În acest scop, Operatorul trebuie să adapteze modul de furnizare a Serviciilor și bunurile care fac parte din aceste servicii la noile reglementări și standarde, în concordanță cu principiul adaptabilității menționat în art. 2 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

2. Operatorul nu se poate prevala de nici o modificare sau completare a prevederilor legale și reglementare și a standardelor aplicabile la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract pentru a se exonera de vreuna dintre obligațiile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare, fără a se limita prin aceasta aplicarea, dacă este cazul, a art. 62 de mai jos și a prevederilor Dispozițiilor Speciale legate de modificarea și/sau ajustarea prețurilor și tarifelor, mai ales dacă durata și obiectul lucrărilor de conformare pot genera un dezechilibru economico-financiar în furnizarea Serviciilor.

**Articolul 25 – Responsabilitățile și asigurările Operatorului**

**1. Responsabilitatea generală a Operatorului**

Operatorul este singurul responsabil pentru furnizarea Serviciilor, pe care le gestionează pe propriul sau risc, în conformitate cu Contractul de delegare.

Orice răspundere care ar putea rezulta din furnizarea Serviciilor sau care ar putea interveni în urma exploatării sau deținerii bunurilor aferente Serviciilor este transferată Operatorului.

**2. Obligația de a se asigura**

De la Data de întâi a lunii următoare expirării perioadei de tranziție până la data finalizării acestui contract, Operatorul este obligat să se asigure, prin polițe de asigurare încheiate cu societăți de asigurare înregistrate în România, împotriva tuturor riscurilor financiare rezultate din daunele pe care le-ar putea provoca pierderea parțială sau totală a instalațiilor de producție și transport de apă și de canalizare, când riscul reprezintă mai mult de 100% (sută la sută) din fondurile proprii ale Operatorului. În scopul asigurării, beneficiarul asigurării este Autoritatea delegantă și acele fonduri proprii sunt cuprinse în contabilitatea Operatorului.

Riscurile ce vor fi acoperite de asigurare se referă la cutremure, incendii și explozii, riscuri electrice și stricarea utilajelor, inclusiv cele care sunt consecința unor fenomene naturale.



Acoperirea altor riscuri, în special cele legate de Utilizatori, este lăsată la latitudinea Operatorului, luând în considerare capacitatea sa financiară. Totuși, acest aspect nu poate în nici un caz să exoneraze Operatorul de responsabilitatea sa față de Autoritatea delegantă și terți.

În mod regulat și cel puțin o dată pe an, Operatorul va comunica Autorității delegante un tabel, în care va fi cuprinsă o enumerare a polițelor de asigurare în vigoare, ca anexă la raportul anual menționat în art. 48 de mai jos. Polițele și modificările lor sunt ținute în permanentă la dispoziția Autorității delegante. Operatorul se obligă să informeze Autoritatea delegantă despre orice încetare, modificare sau limitare a acestor polițe, care implică o schimbare semnificativă în ceea ce privește orice acoperire a riscurilor pentru care s-a încheiat anterior polița. Operatorul va aviza Autorității delegante, precum și pe asigurătorul respectiv ori de câte ori are loc o schimbare de situație, prezentă sau potențială, care ar putea afecta riscul suportat de asigurător.

Oricând consideră că este necesar, Autoritatea delegantă poate recomanda Operatorului extinderea obiectului sau naturii asigurării, pentru a asigura acoperirea unei părți mai largi sau a integralității riscurilor.

### **3. Obligația de a realiza indicatorii de performanță**

1. Indicatorii de performanță, cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare sunt prevăzute în Anexa 1 lit. h, parte integrantă din contractul de delegare.

2. Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de Operator în asigurarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

3. Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, avându-se în vedere:

- a) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;
- b) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor;
- c) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- d) respectarea reglementărilor specifice din domeniu gospodăririi apelor și protecției mediului.

### **Articolul 26 – Obligațiile față de terți și contracte cu terții**

1. Operatorul poate semna orice contract cu terți în scopul asigurării furnizării Serviciilor, în special pentru achiziția apei, conform termenilor art. 23.2 de mai sus.

2. La Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, toate contractele încheiate de operatorii existenți din care rezultă obligații către terți își încetează aplicabilitatea.

Obligațiile de natură financiară a acestor operatori, existente la data semnării prezentului contract, vor fi transferate autorităților administrației publice locale.

Părțile convin expres că aplicarea prezentului articol nu poate limita sau reduce obligațiile Operatorului, care rezultă din Contractul de delegare.

3. De fiecare dată când Operatorul încheie un contract cu terții în legătură cu Serviciile, Autoritatea delegantă va putea să ia locul Operatorului, în cazul încetării prezentului Contract de delegare din orice motiv.

### **Secțiunea 3– Drepturile și atribuțiile Operatorului**

#### **Articolul 27 – Drepturile Operatorului**

Operatorul are următoarele drepturi:

1. să presteze activitățile și serviciile ce fac obiectul contractului de delegare
2. să încaseze contravaloarea serviciilor prestate/furnizate inclusiv penalități în cazul în care utilizatorii nu achită în termenele legale contravaloarea serviciilor prestate/furnizate;





3. să inițieze modificarea și/sau completarea prezentului contract, în cazul modificării reglementărilor și/sau condițiilor tehnico – economice care au stat la baza încheierii acestuia,
4. să aplice prețul/tariful aprobat conform prevederilor legale;
5. să propună modificarea și ajustarea tarifului aprobat în conformitate cu prevederile art. 36 de mai jos și cu art. 24, 25 și 26 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
6. să propună modificarea tarifului aprobat în situațiile de schimbare semnificativă a echilibrului contractual sau a structurii costurilor.
7. să amortizeze bunurile rezultate din investițiile finanțate de Operator în conformitate cu legislația din România
8. să contracteze cu aprobarea Adunării Generale a Acționarilor împrumuturi pentru nevoile proprii de finanțare
9. să perceapă penalități și despăgubiri pentru daunele provocate de utilizatorii care nu respectă prevederile contractelor de furnizare a apei și de către utilizatorii care nu respectă condițiile calitative și cantitative de descărcare a apelor uzate în sistemele publice de canalizare
10. să sisteze furnizarea/prestarea serviciilor în condițiile prevăzute de legislația în vigoare
11. drept de servitute pe toată durata existenței sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, pentru executarea lucrărilor necesare întreținerii și exploatării sistemelor respective. Exercițarea dreptului de servitute asupra proprietăților afectate de sistemul de alimentare cu apă și canalizare se realizează cu titlu gratuit pe toată durata existenței acestuia.

#### **Articolul 28 – Întinderea exclusivității furnizării Serviciilor**

1. Pe durata prezentului Contract de delegare, **Autoritatea delegantă delegă în mod exclusiv Operatorului furnizarea Serviciilor în Aria delegării**, conform prevederilor punctului 2 de mai jos. Prin urmare, Autoritatea delegantă se obligă să nu acorde nici o autorizație administrativă sau de altă natură, care ar putea duce la limitarea sau împiedicarea Operatorului în exercitarea drepturilor sale de furnizare în exclusivitate a Serviciilor.

Autoritatea delegantă se obligă de asemenea să depună toate eforturile pentru a-l proteja pe Operator împotriva atingerilor de orice natură aduse exercițiului drepturilor sale exclusive în Aria delegării și, în cazul litigiilor, să-l sprijine pe Operator până la soluționarea acestora.

2. Operatorul nu poate în nici un caz să ceară tragerea la răspundere a Autorității delegante în temeiul punctului 1 de mai sus, cu excepția cazului în care nerespectarea exclusivității ar fi provocată de un act săvârșit de Autoritatea delegantă sau de neîndeplinirea de către acesta a obligațiilor sale prevăzute în prezentul Contract de delegare. Astfel, Operatorul se obligă să exercite orice acțiune și cale de atac pentru a obține respectarea de către terți a dreptului său de exclusivitate și pentru ca obligațiile ce incumbă acelor terți să fie îndeplinite de către aceștia.

3. Autoritatea delegantă confirmă că la data semnării prezentului contract încetează de drept aplicabilitatea contractelor de delegare de gestiune încheiate cu Operatorul care a furnizat/prestat serviciile de alimentare cu apă și canalizare înainte de semnarea prezentului contract.

Orice obligație a Autorității delegante față de vechiul operator este responsabilitatea acesteia și nu a Operatorului (Compania de Apă).

#### **Articolul 29 – Atribuțiile Operatorului privind lucrările**

1. Conform art. 24 de mai sus, Operatorul deține, prin delegare de la Autoritatea delegantă, integralitatea atribuțiilor și competențelor prevăzute de dispozițiile legale și reglementare aplicabile și, în special, de legislația privind regimul juridic al proprietății publice și private, în scopul executării sau urmăririi executării lucrărilor menționate în art. 20 de mai sus. Operatorul nu poate exercita competențele respective decât atunci când acestea sunt necesare pentru realizarea sau urmărirea acelor lucrări ce fac parte din Contractul de delegare și pentru exploatarea echipamentelor și instalațiilor rezultate din lucrările respective.





2. Operatorul își poate exercita atribuțiile și competențele menționate la punctul 1 de mai sus numai dacă respectă toate prevederile legale și reglementare precum și procedurile aplicabile și regulile speciale impuse de Autoritatea delegantă pentru realizarea sau urmărirea realizării echipamentelor și lucrărilor specifice.

3. În plus, Operatorul trebuie mai întâi să informeze Utilizatorii și alte persoane implicate despre orice lucrări efectuate pe terenurile lor sau despre limitarea drepturilor de proprietate, așa cum se prevede în art. 20 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Operatorul se angajează să plătească, conform art. 19 Dispoziții Speciale – Partea Comună și cu respectarea prevederilor legale în vigoare, o despăgubire persoanelor pentru prejudiciile ce rezultă din lipsirea și tulburarea folosinței serviciilor menționate în art. 5.1, pe care acestea trebuie să le suporte ca o consecință a executării de lucrări de către Operator conform prezentului Contract de delegare.

4. Autoritatea delegantă se angajează să plătească o indemnizație oricărui terț pentru lipsirea sau limitarea (servitute) exercitării drepturilor acestuia asupra unui teren, ca o consecință a unei exproprieri necesare executării lucrărilor respective. Fiecare procedură de expropriere se desfășoară în strânsa colaborare între Autoritatea delegantă și Operator, iar Autoritatea delegantă îl va sprijini pe Operator în orice litigiu ce ar putea rezulta din aceasta.

5. Autoritatea delegantă trebuie să plătească o despăgubire oricărui terț în cazul luării unor hotărâri ce ar conduce la restrângerea furnizării de către Operator a Serviciilor.

#### **Articolul 30 – Atribuțiile Operatorului privind aprovizionarea sa cu apă brută**

1. În ceea ce privește serviciul public de alimentare cu apă, Operatorul deține toate autorizațiile necesare pentru aprovizionarea sa cu apă brută.

2. Operatorul se angajează să mențină, să gestioneze și să exploateze potențialul resurselor naturale, menționate la punctul 1 de mai sus, pentru producția de apă potabilă, prin implementarea unui plan de management corespunzător, elaborat împreună cu Autoritatea delegantă.

3. Operatorul și autoritățile competente stabilesc de comun acord perimetrele reglementate de protecție a instalațiilor de apă ce vor fi folosite pentru apă potabilă și canalizare. Pentru asigurarea protecției și funcționării normale a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, precum și pentru evitarea punerii în pericol a persoanelor, bunurilor și mediului, se instituie zonele de protecție și de siguranță a acestora, în conformitate cu normele tehnice elaborate de autoritățile competente. În cadrul perimetrului Operatorul răspunde de menținerea și consolidarea surselor de apă și de punerea în aplicare a interdicțiilor de acces. În afara perimetrelor, întreținerea bazinelor de apă, a malurilor râurilor și a lagunelor rămâne responsabilitatea autorităților publice de specialitate și/sau a Autorității delegante.

#### **Secțiunea 4 – Personalul Operatorului și Politica de Resurse Umane**

##### **Articolul 31 – Personalul**

1. Personalul Operatorului este supus legilor și reglementărilor aplicabile din România, precum și contractelor colective de muncă încheiate între Directorul General pe de o parte și sindicate sau reprezentanții salariaților pe de altă parte.

2. În conformitate cu legislația în vigoare Directorul General va încheia cu societatea prin Consiliul de Administrație un contract de mandat stabilind-se obiective și criterii de performanță pe care trebuie să le realizeze.

3. Conducătorii direcțiilor și departamentelor Companiei de Apă sunt angajați pe baza unui contract individual de muncă ce va cuprinde și indicatorii de performanță. Celelalte categorii de personal sânt angajate pe baza unui Contract Individual de Muncă, cu respectarea Contractului Colectiv de Muncă și a Codului Muncii. Persoanele





cu funcție de conducere executivă, precum și personalul cu funcție de execuție au calitatea de personal contractual.

4. Operatorul se angajează să aplice o gestiune a resurselor umane corespunzătoare, să dezvolte un management corespunzător în scopul utilizării cât mai eficiente a resurselor umane existente.
5. Operatorul va include o evaluare a acțiunilor sale întreprinse în domeniul resurselor umane în raportul anual definit la art. 48 de mai jos.

### **Articolul 32 – Personalul și pregătirea profesională**

#### **1. Evoluția numărului de angajați**

Operatorul regional va prelua de la operatorii actuali sau de la fiecare localitate semnatară numai personalul necesar desfășurării activității în condiții de siguranță a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare. Personalul cu care s-a convenit disponibilizarea, pensionarea anticipată sau încetarea voluntară a contractului de muncă vor părăsi societatea conform planului convenit cu organizațiile de sindicat. Numărul personalului este definit ca totalul persoanelor ce ocupă efectiv o funcție în cadrul Operatorului, în temeiul unui contract individual de muncă pe perioadă nedeterminată încheiat cu acea societate în conformitate cu legea aplicabilă.

#### **2. Pregătirea profesională**

În ceea ce privește cadrele de conducere, Operatorul se angajează să continue și să îmbunătățească politica de pregătire profesională, în special sub aspectele organizării industriale și socio-profesionale, precum și managementului. În ceea ce privește personalul de execuție, Operatorul se angajează să continue și să îmbunătățească politica de pregătire profesională, în special sub aspectele tehnice și profesionale.

Operatorul se angajează să aloce anual prin Bugetul de Venituri și Cheltuieli pentru îmbunătățirea pregătirii profesionale o sumă egală cu 0,5% din fondul de salarii realizat.

### **Articolul 33 – Atributiile specifice ale agenților Operatorului**

1. Fiecare dintre agenții angajați de Operator, conform legislației în vigoare, pentru monitorizarea și supravegherea furnizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, trebuie să poarte un semn distinctiv și vizibil, precum și o legitimație pe care să fie menționată funcția și sarcinile.
2. Agenții Operatorului au, pe răspunderea Operatorului, acces la Branșamentele și Racordurile Utilizatorilor pentru citire, întreținere și reparații, necesare în vederea furnizării Serviciilor și a prelevărilor de probe, cu respectarea dreptului de proprietate privată asupra terenurilor și clădirilor.

## **CAPITOLUL IV – CONTRACTE DE ALIMENTARE CU APĂ CU TERȚII**

### **Articolul 34 – Condiții specifice de producție**

1. De fiecare dată când Operatorul stabilește că o creștere planificată a cererii de apă necesită realizarea unor instalații de producție suplimentare, părțile sunt de acord să procedeze după cum urmează:
  - a) Operatorul va fundamenta necesitățile de instalații suplimentare și va defini caracteristicile instalației de producție ce va fi realizată și le va transmite Autorității delegante. Toate informațiile tehnice necesare achiziției publice vor fi puse la dispoziția Autorității delegante de către Operator.



- b) Autoritatea delegată va asigura resursele financiare pentru finanțarea lucrărilor de extindere în conformitate cu prevederile art. 9 din Dispoziții Speciale – Partea Comună.
- c) Toate contractele încheiate de către Operator trebuie să fie conforme cu legislația în vigoare. În acest sens, Operatorul trebuie să pregătească documentația pentru achiziții publice, care trebuie să conțină termenii și condițiile pentru achiziționarea de instalații de producție suplimentare și parametrii în care trebuie să se încadreze acestea din punct de vedere calitativ și cantitativ.
- d) La caracteristici tehnice echivalente, alegerea câștigătorului se va face în funcție de prețul serviciilor/lucrărilor, care vor fi executate.
- e) Un contract de achiziții publice va fi încheiat între Operator și câștigătorul procedurii de achiziții publice, în conformitate cu art. 35 de mai jos.
- f) După recepționarea noilor lucrări Operatorul va avea responsabilitatea gestionării infrastructurii nou create.

### **Articolul 35 – Continuarea contractelor**

În ceea ce privește contractele de furnizare, operatorul declară că își cunoaște drepturile și obligațiile pe care le are în legătură cu serviciile născute din contractele încheiate de foștii operatori înainte de data intrării în vigoare a prezentului contract.

Până la încheierea unor noi contracte între operatorul regional și utilizatori acesta se obligă să continue executarea contractelor încheiate de foștii operatori.

La data semnării prezentului contract toate contractele de achiziție încheiate de foștii Operatori își întrerup aplicabilitatea. Operatorul va revizui toate contractele încheiate de fostul operator și va încheia contracte noi în funcție de necesitatea și oportunitatea achizițiilor respective.

## ***TITLUL II– SISTEMUL FINANCIAR ȘI SISTEMUL CONTABIL***

### **CAPITOLUL 1 – SISTEMUL FINANCIAR**

#### **Articolul 36 – Preturile, Tarifele și alte surse de venit**

36.1 Operatorul este autorizat să furnizeze utilizatorilor servicii de alimentare cu apă potabilă, apă industrială și de canalizare, în condițiile stipulate în titlul III al Dispozițiilor speciale – Partea Comună. La data intrării în vigoare a prezentului contract, Operatorul va aplica prețurile și tarifele indicate în anexa 1 în Dispozițiile speciale – Partea de apă și Dispozițiile speciale – Partea de canalizare.

36.2 Contravaloarea serviciilor publice delegate se va determina în baza prețurilor în vigoare și a cantităților stabilite conform procedurii de facturare.

Pentru prestarea unor servicii conexe serviciilor de alimentare cu apă cum sunt: eliberarea avizelor și acordurilor, verificarea documentațiilor tehnico – economice, expertizele tehnice, service-ul instalațiilor de utilități și altele asemenea, tarifele și taxele se fundamentează pe tipuri de lucrări și servicii prestate de Operator și se aprobă prin Hotărârea Consiliului de Administrație. Aceste servicii se facturează și se încasează separat de către Operator. Operatorul va încasa de asemenea toate veniturile rezultate din serviciile și lucrările de instalare, verificare a contoarelor, execuția de branșamente de apă și racorduri de canalizare, lucrări care sunt executate pe cheltuiala utilizatorilor, precum și costurile legate de întreruperea și reluarea alimentării cu apă, penalizările pentru neplata în termen a valorii serviciilor prestate de Operator cât și a daunelor provocate de diverși utilizatori.





36.3 Veniturile Companiei de Apă se constituie prin încasarea de la utilizatori, sub formă de prețuri și tarife, a sumelor reprezentând contravaloarea serviciilor furnizate / prestate. Prețurile și tarifele vor fi stabilite cu respectarea următoarelor principii:

- a) asigurarea autonomiei financiare a Operatorului
- b) asigurarea rentabilității și eficienței economice
- c) asigurarea egalității de tratament a serviciilor de alimentare cu apă și canalizare în raport cu alte servicii publice de interes general
- d) recuperarea în totalitate de către Operator a costurilor furnizării / prestării serviciilor:
  - costuri de operare
  - costuri de întreținere și reparații
  - costuri financiare
  - redevența
  - realizarea de investiții și reparații capitale
  - plata serviciului datoriei aferent creditelor contractate (incluzând rambursarea, dobânzile și comisioanele) prin Contractele de Imprumut Internaționale și alte credite.
  - profitul care urmează a fi repartizat conform prevederilor aplicabile societăților comerciale cu capital integral de stat.

Profitul companiei trebuie să fie la un nivel satisfăcător încât să asigure fondurile de investiții necesare pentru funcționarea eficientă și în condiții de siguranță a sistemului și plata datoriei externe. Profitul rămas după plata impozitului pe profit și repartizările legale va fi virat la fondul de rezervă IID.

e) asigurarea funcționării eficiente și în condiții de siguranță a serviciilor, protecția și conservarea mediului, precum și a sănătății publice.

f) descurajarea risipei și a consumului excesiv și încurajarea investițiilor de capital.

g) garantarea continuității serviciului

Strategia de stabilire a tarifelor începând cu data intrării în vigoare a prezentului contract va încorpora și prevederile Hot. 246/2006 pentru aprobarea Strategiei Naționale privind accelerarea dezvoltării serviciilor comunitare de utilități publice.

Pentru a se asigura o dezvoltare durabilă a Operatorului, realizarea de investiții pentru a îndeplini cerințele Directivelor Europene și acesarea fondurilor de coeziune în primii cinci ani următorii semnării prezentului contract, prețurile și tarifele pentru serviciile de alimentare cu apă și canalizare nu vor fi mai mici decât cele prezentate în tabelul de mai jos:

Plan tarifar APA POTABILA	UM	Tarif in vigoare la data semnarii prezentului contract	Tarife în preturi curente (fara inflatie si fara TVA)				
		2009	2010	2011	2012	2013	2014
Tarif mediu apa potabila		2,27	2,34	2,36	2,40	2,40	2,40
ARAD	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Fantanele	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Vladimirescu	RON/m3	,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Mandru loc	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali		3%	3%	3%	2%	0%	0%



## MĂSURA ISPA 2003 RO 16 P PA 012

Cicir	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Horia	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Livada	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Sanleani	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Andrei Saguna	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Zimand Cuz	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Zimandu Nou	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Sofronea	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Sanpaul	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Zadareni	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Calugareni	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Simand	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Curtici	RON/m3	2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		5%	0%	-8%	0%	0%	0%
Macea	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Sanmartin	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Dorobanti	RON/m3	2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		5%	0%	-8%	0%	0%	0%
Iratoș	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Variașu Mare	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Variașu Mic	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Vinga	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Cruceni	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Moneasa	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%

MB/CM/RB



33





## MĂSURA ISPA 2003 RO 16 P PA 012

Dezna	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Rănușa	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Slatina de Criș	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Gurahonț	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Almaș	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Brazi	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Iacobini	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Pescari	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Iosaș	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Bontesti	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Honțisori	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Cil	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Rădești	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Madrigesti	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Buceava-Soimus	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Dieci	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Joia Mare	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Fenis	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Bocsig	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Beliu	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Archiș	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Răpsig	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%

MB/CM/RB

34



**MĂSURA ISPA 2003 RO 16 P PA 012**

Minerau	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Tagadau	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Chislaca	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Craiva	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Coroi	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Hălmăgel	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Hălmăgiu	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Virfurile	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Casoaia	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Tarnova	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Taut	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Dud	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Varsand	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Sepreus	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Pecica	RON/m3	2,67	2,67	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		7%	0%	-10%	0%	0%	0%
Pancota	RON/m3	2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		5%	0%	-8%	0%	0%	0%
Seleus	RON/m3	2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		5%	0%	-8%	0%	0%	0%
Maderat	RON/m3	2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		5%	0%	-8%	0%	0%	0%
Galsa	RON/m3	2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		5%	0%	-8%	0%	0%	0%
Lipova	RON/m3	2,82	2,82	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	0%	-15%	0%	0%	0%
Santana	RON/m3	2,78	2,78	2,40	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		41%	0%	-14%	0%	0%	0%
Olari	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	3%	3%	2%	0%	0%

MB/CM/RB

35





**MĂSURA ISPA 2003 RO 16 P PA 012**

Nadlac	RON/m3	2,42	2,42	2,40	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali		42%	0%	-1%	0%	0%	0%
Siria	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Covasant	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Cuvin	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Ghioroc	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Minis	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Paulis	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Baratca	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Ineu	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Mocrea	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Sicula	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Gurba	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali		3%	3%	3%	2%	0%	0%
Sagu	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Zabrani	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Felnac	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Cermei	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Apateu	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Savarsin	RON/m3	2,21	2,28	2,36	2,40	2,40	2,40
Crestere termeni reali			3%	3%	2%	0%	0%
Plan tarifar APA UZATA	UM	Tarif in vigoare la data semnarii prezentului contract	Tarife in preturi curente (fara inflatie si fara TVA)				
		2009	2010	2011	2012	2013	2014
		Tarif mediu apa uzata					
ARAD	RON/m3	2,23	2,31	2,32	2,32	2,34	2,34
		2,34	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34

MB/CM/RB



**MĂSURA ISPA 2003 RO 16 P PA 012**

<i>Crestere termeni reali</i>		24%	0%	0%	0%	0%	0%
Fantanele	RON/m3	n/a	n/a	n/a	n/a	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>							0%
Vladimirescu	RON/m3	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		24%	0%	0%	0%	0%	0%
Curtici	RON/m3	1,48	1,92	2,06	2,16	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		4%	30%	7%	4%	9%	0%
Macea	RON/m3	n/a	n/a	n/a	n/a	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>							0%
Nadlac	RON/m3	0,69	0,90	1,38	2,00	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		6%	30%	54%	45%	17%	0%
Pecica	RON/m3	0,99	1,29	2,00	2,34	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		4%	30%	55%	17%	0%	0%
Santana	RON/m3	0,86	1,12	1,53	1,80	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		5%	30%	36%	18%	30%	0%
Ineu	RON/m3	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>			0%	0%	0%	0%	0%
Pancota	RON/m3	1,48	1,92	2,00	2,11	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		4%	30%	4%	6%	11%	0%
Siria	RON/m3	n/a	n/a	2,00	2,34	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>					17%	0%	0%
Galsa	RON/m3	n/a	n/a	n/a	n/a	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>							0%
Paulis	RON/m3	n/a	n/a	n/a	n/a	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>							0%
Minis	RON/m3	n/a	n/a	n/a	n/a	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>							0%
Ghioroc	RON/m3	n/a	n/a	n/a	n/a	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>							0%
Cuin	RON/m3	n/a	n/a	n/a	n/a	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>							0%
Lipova	RON/m3	0,38	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		3%	516%	0%	0%	0%	0%
Moneasa	RON/m3	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		24%	0%	0%	0%	0%	0%
Gurahont	RON/m3	1,09	1,09	1,51	1,78	2,34	2,34
<i>Crestere termeni reali</i>		24%	0%	38%	18%	31%	

Compania de Apă va solicita iar Autoritățile Locale vor aproba majorările de preț la nivelul prezentat în tabelul de mai sus începând cu 1 ianuarie a fiecărui an.

Tarifele mai sus menționate reprezintă o estimare a tarifelor minime necesare luând în considerare evoluția viitoare a costurilor de operare, influențele din contractele de împrumut existente și impactul proiectului de investiții finanțat din fonduri de coeziune. Aceste tarife pot suferi ajustări și modificări în funcție de următoarele elemente:

- Condiționalitățile incluse în Contractul de Finanțare pentru obținerea finanțării din fonduri de coeziune sau de la bugetul de stat





- Condiționalitățile incluse în Contractul de Împrumut pentru cofinanțarea proiectului finanțat din fonduri de coeziune
- Rezultatele proiecțiilor financiare din planul de afaceri realizat de societate împreună cu echipa de consultanță OPIP
- Impactul strategiilor viitoare de investiții în conformitate cu Master - Planul

Toate aceste majorări se vor face la nivelul unui tarif inițial ce va fi stabilit la data intrării în vigoare a prezentului contract. Structura și nivelul tarifelor trebuie să fie stabilită ținând de gradul de suportabilitate al consumatorilor.

36.4 Stabilirea, ajustarea și modificarea prețurilor și tarifelor serviciilor de alimentare cu apă și canalizare se fac cu respectarea metodologiilor de calcul stabilite de autoritatea de reglementare competentă, ANRSC.

Strategia de tarificare a Operatorului va presupune ajustări a prețurilor și tarifelor de patru ori pe an: la 1 ianuarie, 1 aprilie, 1 iulie și 1 octombrie cu indicele general al prețurilor de consum, cât și majorări în termeni reali.

Pentru tarifele din localitățile care nu beneficiază de programul SAMTID inflația se va calcula cu formula:

$$A = CPI * (1 + INF)^{X/12} / IPI$$

A – ajustarea inflației

CPI – ultimul indice disponibil privind Prețul de Consum

INF – inflația pe o perioadă de 12 luni înainte de ultimul indice de preț disponibil

IPI – indicele de preț inițial la data stabilirii tarifului inițial

X – numărul de luni între data ultimului indice de preț disponibil și data intrării în vigoare a noului tarif

Prin acceptarea și semnarea prezentului contract de delegare a gestiunii, Consiliile Locale ale unităților Administrative Teritoriale acceptă acest mecanism de tarificare.

Acceptarea mecanismului de tarificare prezentat reprezintă automat și decizia de aprobare a tarifelor viitoare pe care operatorul le va calcula conform metodologiei prezentate.

În cazul în care Autoritatea Delegată nu aprobă majorarea și ajustarea tarifelor în condițiile menționate mai sus, autoritățile locale din localitățile unde urmează să se practice aceste tarife vor suporta diferențele de preț de la data la care s-a refuzat aprobarea acestora și până la data aprobării efective.

În prima jumătate a fiecărui an, prin actualizarea planului de afaceri a operatorului, se va estima necesitatea de ajustări de tarife suplimentare. În cazul în care aceste creșteri de tarife suplimentare sunt necesare, operatorul va pregăti o documentație în acest sens, care va fi supusă aprobării Unităților Administrative Teritoriale prin intermediul Asociației de Dezvoltare Intracomunitară.

Prețurile și tarifele vor include toate costurile ocazionate de sarcinile apărute ulterior semnării contractului de delegare a gestiunii.

Operatorul are obligația de a prezenta Autorității Delegete metodologia de calcul a tarifelor la apă și canalizare înaintea fiecărei majorări. Autoritatea Delegată are obligația ca în termen de 15 zile de la depunerea documentației de către operator să aprobe noile tarife propuse sau să prezinte eventualele obiecțiuni la modalitatea de calcul. În cazul în care Autoritatea Delegată nu prezintă un răspuns în termenul stipulat mai sus se va considera că aceasta a acceptat noile tarife.

Autoritatea Delegată și operatorul vor prezenta la autoritatea de reglementare competentă, ANRSC documentația de modificare a tarifelor și metodologia de calcul.

În toate cazurile Autoritatea delegantă va împuternici Operatorul să aplice tarifele rezultate din Contractul de delegare a gestiunii.

### Articolul 37 – Obligațiile Fiscale ale Operatorului

1. Operatorul este supus legislației fiscale și contabile aplicabile. În baza acestor prevederi, acesta trebuie să plătească toate impozitele, taxele și cheltuielile ce-i revin.

2. În ceea ce privește legislația fiscală, Autoritatea delegantă va sprijini Operatorul la obținerea de facilități fiscale preferențiale pentru impozitele pe bunurile imobile ce aparțin, prin natura sau scopul lor, Autorității delegante, precum și pentru alte impozite care se reflectă în nivelul prețurilor și tarifelor.

3. Pentru aplicarea Contractului de delegare, se prevede expres că:

- a) Amortizările definite în art. 43.1 de mai jos sunt deductibile fiscal;
- b) Operatorul deduce taxa pe valoarea adăugată conform prevederilor legale;
- c) Întrucât Operatorul a beneficiat de investiții finanțate de asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene se vor aplica prevederile legale în vigoare privind constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de întreținere, înlocuire și dezvoltare.

4. Prevederile art. 36 de mai sus legate de prețuri și tarife au fost stabilite în special în considerarea prevederilor art. 37.3, care sunt o consecință directă a regulilor contabile aplicabile prezentului Contract de delegare.

5. În consecință, în cazul în care prevederile referitoare la fiscalitate din art. 37.3 nu ar fi incluse explicit sau implicit în reglementările fiscale aplicabile, Autoritatea delegantă se obligă să dezvolte o astfel de politică și practică administrativă încât, prin instrucțiuni adecvate, aplicarea prevederilor art. 37.3 să se facă în conformitate cu legea.

6. Toate taxele și costurile, indiferent de natura lor, trebuie incluse în prețul lucrărilor/serviciilor facturate de către Operator.

7. Prevederile art. 37 și ale articolelor care au legătură cu acesta, menționate aici, care nu sunt conforme legislației în vigoare la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract vor fi aplicabile imediat după aprobarea noilor norme legale ce permit aplicarea lor.

#### **Articolul 38 – Cheltuieli pentru ocuparea domeniului public**

Operatorului nu i se percep taxe pentru ocuparea domeniului public.

Pe perioada derulării Contractelor Internaționale de Împrumut, Operatorul este scutit de plata taxei de drumuri stabilită de Consiliul Județean în conformitate cu Ordonanța nr.43/1997 privind regimul drumurilor.

#### **Articolul 39 – Alte costuri, taxe și suprataxe**

39.1 Introducerea de noi costuri, taxe și creșterea sau reducerea taxelor sau costurilor existente constituie circumstanțe neprevăzute în sensul art. 62.

de mai jos și vor conduce la negocieri între Operator și Autoritatea delegantă privind posibile modificări ale mecanismului de modificare/ajustare a prețului și tarifelor.

#### **39.2 Redevența**

Operatorul va plăti Autorității delegante o redevență în termenii și condițiile prevăzute mai jos:

a) **Redevența pentru bunurile concesionate Operatorului de către Consiliul Județean în calitate de proprietar**

- 1) Redevența anuală stabilită prin Hotărârea Consiliului Județean nr. 45 din 30.01.2009 pentru anul 2009 este de 2.601.790 RON, nivelul ei urmând a se ajusta anual în condițiile prevăzute la aliniatul (3) de mai jos.
- 2) Redevența anuală pentru anul 2009 este stabilită la nivelul sumei reprezentând amortizarea anuală specifică mijloacelor fixe concesionate care au avut ca surse de finanțare alocații de la bugetul de stat,





bugetul local sau fonduri nerambursabile (PHARE, ISPA), indiferent dacă amortizarea acestor mijloace fixe este permisă de lege sau nu (denumite în continuare „Amortizare anuală specifică”).

- 3) Nivelul redevenței se ajustează anual de către părți la un nivel egal cu valoarea Amortizării anuale specifice aferentă mijloacelor fixe concesionate Operatorului până la data de 31 decembrie a anului precedent calculată asupra valorii finanțate din alocații de la bugetul de stat, bugetul local sau fonduri nerambursabile (PHARE, ISPA). În acest caz, nivelul ajustat al redevenței se va stabili până la 31 ianuarie pentru anul în curs, iar în cazul în care părțile nu ajung până la acea dată la un consens cu privire la nivelul ajustat al redevenței, nivelul redevenței va rămâne pentru anul respectiv egal cu nivelul redevenței stabilite pentru anul imediat anterior.
- 4) Nivelul redevenței anuale nu poate fi mai mic decât cel stabilit la data semnării primului contract cu Consiliul Județean în anul 2006, respectiv de 1.508.076 lei.
- 5) Plata redevenței se face trimestrial până la data de 25 a lunii următoare încheierii trimestrului.

Pentru trimestru IV plata redevenței se va face până la 25 decembrie a anului în curs.

- 6) Pentru neplata în termen a redevenței se plătesc penalități egale cu cele percepute pentru neplata în termen a obligațiilor datorate către bugetul statului și în condițiile prevăzute de lege privind modalitatea de aplicare a acestora.

Aceste penalități se constituie sursă a fondului IID în conformitate cu prevederile art. 9 din Dispoziții speciale - Partea comună.

- 7) Plata redevenței este obligația exclusivă a Operatorului, iar acesta nu va avea dreptul să considere faptul că Autoritatea delegantă nu a solicitat efectuarea plății ca un motiv pentru neefectuarea la timp a plăților privind redevența.
- 8) Scadența plăților poate fi modificată prin Acordul părților.
- 9) Beneficiarul redevenței este Consiliul Județean Arad proprietarul bunurilor din domeniul public concesionat. În termen de 5 zile lucrătoare de la încasarea sumelor reprezentând redevența Consiliul Județean are obligația virării sumelor încasate ca redevență în fondul IID.
- 10) În cazul unui transfer către Asociația de Dezvoltare Intercomunitară a competențelor localităților privind serviciile, redevența se va plăti Asociației. În acest caz obligația virării în fondul IID, în termenul menționat la alin. 9, a redevenței revine Asociației de Dezvoltare Intercomunitară.

**b) Redevența pentru bunurile concesionate companiei de către autoritățile locale beneficiare a programului SAMTID (Curtici, Lipova, Nădlac, Pâncota, Pecica și Sântana).**

- 1) Redevența pentru bunurile concesionate în localitățile beneficiare a programului SAMTID s-a calculat astfel încât să asigure următoarele:
  - a. Plata datoriei externe, reprezentând rambursările de capital și dobânda pentru împrumutul contractat pentru cofinanțarea proiectului SAMTID
  - b. Plata taxelor, comisioanelor și altele similare percepute de GOR conform clauzelor Acordului de Împrumut Subsidiar
  - c. Acumularea și menținerea unui fond pentru înlocuire, întreținere și dezvoltare (IID) a mijloacelor fixe existente și a noilor mijloace fixe ale Autorității delegante.
- 2) Pentru perioada 2008 – 2013 redevența anuală totală a fost calculată a fi în valoare minimă de

	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>TOTAL</b>	<b>2.234.721</b>	<b>2.194.773</b>	<b>2.138.295</b>	<b>2.115.069</b>	<b>2.488.553</b>	<b>2.819.732</b>
<b>Curtici</b>	337.116	325.268	295.627	292.228	342.742	387.045
<b>Lipova</b>	384.192	379.973	376.172	372.414	438.504	497.211
<b>Nădlac</b>	340.820	337.080	333.708	330.374	389.005	441.083
<b>Pâncota</b>	422.806	410.903	398.657	393.255	462.518	524.042
<b>Pecica</b>	417.152	412.569	408.442	404.362	476.126	539.864
<b>Sântana</b>	332.635	328.980	325.689	322.436	379.658	430.487

- 3) Pentru perioada cuprinsă între data începerii Contractului de Concesiune și data predării către operator a mijloacelor fixe finanțate din investiții cuprinse în programul „Reabilitarea sistemului de alimentare cu apă a județului Arad” redevența se va calcula și vira la nivelul prezentat în anexa 11 pentru componentele „Dobânzi - comisioane” și concesiunea existentă. Redevența pentru componenta aferentă depreciării





mijloacelor fixe care fac obiectul proiectului „Reabilitarea sistemului de alimentare cu apă a județului Arad” se va recalcula pe perioada cuprinsă între data predării către operator a mijloacelor fixe finanțate prin programul SAMTID și anul 2031.

4) Nivelul redevenței cuprinsă în tabelul de la alin. 2 vor fi supuse unor revizii și ajustări periodice ca parte din obligațiile Operatorului de planificare a afacerii. Prima astfel de revizie va fi făcută nu mai târziu de 12 luni de la data la care mijloacele fixe vor fi predate operatorului

5) Taxa de concesiune va fi recalculată pentru localitățile: Lipova, Nădlac, Pecica și Sântana pentru partea de patrimoniu public existent și care a fost predat Operatorului în baza procesului verbal de predare - primire, reprezentând mijloace fixe aflate în prezent în patrimoniul public al Consiliilor Locale respective care nu vor fi casate în urma înlocuirii acestor bunuri prin executarea lucrărilor din cadrul proiectului SAMTID „Reabilitarea sistemului de alimentare cu apă a județului Arad”. Includerea în valoarea redevenței a acestei componente se va face cu ocazia primei revizii a valorii taxei de concesiune care se va face în termenul prevăzut la alin. 4 de mai sus.

Redevența pentru aceste bunuri se va calcula la nivelul sumei reprezentând amortizarea anuală și ea va constitui sursă de alimentare a fondului IID.

6) Nivelul prezentat la alin. 2 de mai sus va fi recalculat ori de câte ori:

i. Rata dobânzii comisioanele și alte costuri aferente subîmprumutului depășește nivelul de 5% luat în calcul la stabilirea redevenței

ii. Cursul de schimb al BNR depășește cu 10% cursul luat în calcul la stabilirea redevenței

7) În cazul în care rata dobânzii, comisioanele și alte costuri aferente subîmprumutului se situează sub nivelul de 5% și cursul de schimb al BNR se află sub nivelul luat în calcul la stabilirea redevenței, diferențele dintre sumele datorate pentru plata datoriei externe și a celei cuprinse în anexa 11 vor constitui surse de alimentare a fondului IID.

8) Nivelul redevenței nu va fi recalculat pentru componentele a) și b) de la alin. (1) în cazul în care datoria externă și plata taxelor, comisioanelor și alte surse percepute de GOR conform clauzelor Contractului de Împrumut Subsidiar se încadrează în suma în lei calculată pentru aceste componente, conform anexei .... la prezentul contract.

9) Sumele redevenței reprezentând componentele a) și b) de la alin. (1) vor fi plătite de Operator Autorităților Locale, semestrial, în termen de 5 zile lucrătoare de la data înregistrării la companie a solicitării acestora. Solicitarea va avea ca bază sumele transmise de către Consiliul Județean Arad și certificate prin documente justificative.

10) Suma redevenței reprezentând componenta c) de la alin. (1) de mai sus precum și componenta Concesiune existentă va fi reținută și virată de către Operator într-un cont de rezervă IID deschis la BCR sucursala Arad. Alimentarea contului IID se va face trimestrial până la data de 25 ale lunii următoare încheierii trimestrului. Pentru trimestru IV alimentarea contului IID se va face până la data de 25 decembrie a anului în curs.

11) Pentru componenta c) de la alin. 1 de mai sus sarcina virării la termenele prevăzute la alin. 10 revine exclusiv Operatorului iar acesta nu va avea dreptul să considere faptul că Autoritatea delegantă nu a solicitat efectuarea plății ca un motiv pentru neefectuarea de către Operator la timp a plăților privind această componentă a redevenței. Virarea componentelor a) și b) prevăzute la alin. (1) de mai sus este condiționată de depunerea la registratura companiei a solicitării de plată din partea autorităților locale respective.

12) Valoarea și scadența redevenței pot fi modificate prin acordul Părților.

13) Valoarea redevenței reprezentând componenta c) a alin. (1) de mai sus va reveni fiecărei localități cuprinse în programul SAMTID în funcție de valoarea investițiilor puse în funcțiune și durata pentru care se calculează această redevență, respectiv de la data când mijloacele fixe respective au fost predate efectiv operatorului și până la data prevăzută pentru expirarea prezentului contract.

Operatorul se obligă să urmărească utilizarea sumelor virate în contul IID ca redevență pentru plata lucrărilor de întreținere modernizare și extindere a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare de pe raza localităților administrativ teritoriale pentru care s-a virat redevența. Contabilitatea fondurilor IID se va conduce analitic pentru fiecare proprietar care a concesionat bunuri publice Operatorului.

#### c) Redevența pentru bunurile publice concesionate de la alți proprietari

1) Pentru bunurile concesionate de la alți proprietari, respectiv alte autorități ale administrației publice locale decât Consiliul Județean sau Administrațiile Locale din localitățile cuprinse în programul SAMTID, redevența se va stabili în funcție de redevența care revine în anul 2008 pe mc apă distribuită și





colectată în localitățile unde Consiliul Județean este proprietar al patrimoniului public și cantitățile de apă distribuită și colectată în localitățile respective.

În cazul în care Operatorul va contracta credite pentru cofinanțarea lucrărilor de investiții sau reabilitări executate pe teritoriul administrativ al acestor localități, redevența va cuprinde dacă este cazul și valoarea datoriei interne sau externe reprezentând dobânzi, comisioane și rate de capital datorate de Operator.

- 2) Suma redevenței calculate conform alin.(1) de mai sus se va reține de Operator și se va vira direct în contul IID deschis la BCR sucursala Arad până la data de 25 a lunii următoare fiecărui trimestru. Pentru trimestrul IV virarea sumelor în contul IID se va face până la data de 25 decembrie a fiecărui an.
- 3) Virarea sumelor reprezentând redevența în fondul IID este sarcina Operatorului, iar acesta nu va avea dreptul să considere faptul că Autoritatea delegantă nu a solicitat virarea sumelor ca un motiv pentru neefectuarea de către Operator la termen a virărilor în contul IID.
- 4) Redevența care va reveni fiecărei localități se va calcula în funcție de cantitatea de apă potabilă distribuită și de cantitatea de apă colectată și datoria externă contractată de Operator pentru localitatea respectivă.

Operatorul se obligă să urmărească utilizarea sumelor virate în contul IID ca redevență pentru plata lucrărilor de întreținere modernizare și extindere a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare de pe raza unitatilor administrativ teritoriale pentru care s-a virat redevența. Contabilitatea fondurilor IID se va conduce analitic pentru fiecare proprietar care a concesionat bunuri publice Operatorului.

#### d) Redevența pentru bunurile publice finanțate prin Programul Operațional Sectorial Mediu

1. Redevența anuală pentru aceste bunuri se stabilește la nivelul amortizării anuale specifică mijloacelor fixe concesionate care au avut ca sursă de finanțare alocării de la bugetul de stat, bugetul local și fonduri nerambursabile de la Uniunea Europeană.

Redevența se calculează pentru aceste bunuri în funcție de valoarea investițiilor finanțate din sursele menționate mai sus și durata de viață normală prevăzută de HG 2139/2004.

2. Suma redevenței calculate conform alineatului (1) se va reține de operator și se va vira direct în contul IID deschis la BCR sucursala Arad, până la data de 25 a lunii următoare fiecărui trimestru. Pentru trimestrul IV, virarea sumelor în contul IID se va face până la data de 25 decembrie a fiecărui an.

3. Virarea sumelor reprezentând redevența în contul IID este sarcina operatorului iar acesta nu va avea dreptul să considere faptul că Autoritatea Delegantă nu a solicitat virarea sumelor, ca un motiv pentru neefectuarea de către operator la termen a virărilor în contul IID.

4. Operatorul se obligă să urmărească utilizarea sumelor virate în contul IID ca redevență pentru plata lucrărilor de întreținere, înlocuire și dezvoltare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare de pe raza unităților administrativ – teritoriale pentru care s-a virat redevența. Contabilitatea fondului IID se va conduce analitic pentru fiecare proprietar care a concesionat bunurile publice operatorului.

#### Articolul 40 – Garanțiile oferite de Operator

5. Pentru a asigura buna executare a prezentului Contract de delegare și pentru a permite, în toate situațiile, continuitatea Serviciilor pe întreaga durată a Contractului de delegare, **Operatorul trebuie să încheie un Acord de executare a Garanției prevăzut în anexa la prezentul Contract de delegare.**

În termen de 90 de zile de la data semnării prezentului contract Operatorul are obligația de a depune cu titlu de garanție o sumă reprezentând 0,1 % din suma obligației de plată a redevenței datorate pentru anul în care se semnează prezentul contract.

Aceasta sumă reprezintă un depozit cu valoare de garanție constituit în beneficiul Autorității delegante. Operatorul are dreptul să încaseze dobânzile la depozitul de garanție. Cuantumul acestui depozit este ajustat la sfârșitul Perioadei de Tranziție și a fiecărui an fiscal ulterior aceste perioade, după cum este indicat în art. 40.3 și 41 de mai jos.





6. Operatorul are dreptul de a substitui depozitul de garanție pentru valoarea Garanției actuale oricând pe Durata prezentului Contract de delegare cu o scrisoare de garanție bancară, la prima cerere, emisă de o instituție bancară agreată de către Autoritatea delegantă.

7. Operatorul se obligă în mod irevocabil să asigure valabilitatea acestei garanții, pe întreaga durată a prezentului Contract de delegare.

În acest scop:

a) Înainte de sfârșitul Perioadei de Tranziție, Operatorul trebuie să procedeze astfel încât să majoreze suma inițială depusă sau valoarea Garanției de la sfârșitul Perioadei de Tranziție. Valoarea depozitului la vedere sau a Garanției nu trebuie să fie niciodată, la început de an fiscal, mai mică decât 4% (patru la sută) din veniturile nete ale operatorului provenind din serviciile pentru anul fiscal și, de la sfârșitul primei perioade de 5 ani imediat ulterioare sfârșitului perioadei de tranziție.

Această valoare va fi majorată anual în funcție de rata medie a inflației înregistrată pe perioada anterioară de 5 ani

b) În situația în care Operatorul nu a actualizat sau constituit o nouă Garanție la data prevăzută mai sus, Operatorul are la dispoziție cel mult 2 (două) luni pentru a constitui un depozit de valoare egală cu suma suplimentară în condițiile prevăzute la punctul 1 de mai sus. În situația în care Operatorul nu a constituit acest depozit până la această dată, Autoritatea delegantă poate să execute garanția constituită de Operator, la prima cerere.

#### **Articolul 41 – Sistemul de Garanții**

1. Autoritatea delegantă sau fiecare Localitate semnatară, în mod Proporțional, are dreptul să rețină din valoarea Garanției în cazul în care Operatorul nu plătește unele sume datorate Autorității delegante, în temeiul prezentului Contract de delegare, în special în cazurile prevăzute în art. 39, 51.2 și 57.2, în condițiile și la termenele stabilite prin Acordul de executare a garanției menționat în punctul 2 de mai jos.

2. Termenele și condițiile în care se recurge la Garanție de către Autoritatea delegantă sau de către fiecare dintre Localitățile semnatare în mod Proporțional, în special în cazul unui dezacord asupra faptului care a determinat executarea acesteia, fac obiectul Acordului de executare a garanției pe care părțile se obligă să îl semneze, în termenii proiectului cuprins în anexa 1 lit. e de mai jos, cel mai târziu la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract.

3. În cazul executării Garanției, Operatorul trebuie să reconstituie în întregime valoarea Garanției în termen de 6 luni de la data fiecărei rețineri de către Autoritatea delegantă sau de către oricare dintre Localitățile semnatare.

4. În cazul în care Operatorul nu reîntregește valoarea Garanției în termenul prevăzut la punctul 3 de mai sus, Autoritatea delegantă, după o notificare oficială de 15 (cincisprezece) zile calendaristice, are dreptul să hotărască încetarea Contractului în condițiile prevăzute la art. 64 de mai jos.

#### **CAPITOLUL II – SISTEMUL CONTABIL**

##### **Articolul 42 – Principiul separației între activități**

1. Operatorul se obligă să țină un sistem de contabilitate general conform normelor legale și reglementare aplicabile în România privind ținerea evidențelor contabile specifice scopului prezentului Contract de delegare.





2. Operatorul are obligația să conducă contabilitatea de gestiune pentru fiecare activitate și în cadrul activităților separat pentru fiecare localitate astfel încât activitățile din diferite localități să fie ușor de evaluat, monitorizat și controlat.
3. Operatorul va conduce contabilitatea analitică a fondului de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare pe unitățile administrativ teritoriale, proprietari ai bunurilor concesionate

#### **Articolul 43 – Amortizare**

1. Amortizarea definită conform legislației fiscale, se aplică la valoarea de intrare a unui bun și se întinde pe întreaga durată de viață normală a sa. Doar Bunurilor de Preluare și Bunurilor Proprii li se aplică amortizarea.
2. Investițiile finanțate de Operator pentru reabilitarea, modernizarea și/sau dezvoltarea sistemului de alimentare cu apă și de canalizare se vor amortiza de către Operator pe durata de viață normală sau durata de viață normală rămasă.

#### **Articolul 44 – Proceduri contabile specifice pentru Bunurile de Retur**

Sistemele publice de alimentare cu apă și canalizare aparțin proprietății publice a unităților administrativ – teritoriale și se înregistrează în patrimoniul acestora.

Sistemele de alimentare cu apă și canalizare sau părți componente ale acestora, realizate în comun prin programe de investiții noi realizate în cadrul Asociației de Dezvoltare Intercomunitară cu obiect de activitate alimentarea cu apă și canalizare, aparțin proprietății publice a unităților administrativ – teritoriale membre și se înregistrează în patrimoniul acestora conform prevederii legii nr.213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, pe baza următoarelor criterii :

- a) Bunurile situate pe raza unei singure unități administrativ teritoriale, pe care o și deservesc, vor aparține domeniului public al acestuia,
  - b) Bunurile situate pe raza mai multor unități administrativ – teritoriale și/sau care deservesc mai multe unități administrativ – teritoriale vor aparține domeniului public al județului.
- Bunurile publice din patrimoniul unităților administrativ - teritoriale sunt considerate bunuri de retur și se înregistrează ca active în contabilitatea acestora.

Bunurile proprietate publică a unităților administrativ-teritoriale utilizate pentru furnizarea/prestarea serviciilor de utilități publice pot fi concesionate Operatorilor în conformitate cu prevederile legale.

Concesionarea bunurilor proprietate publică a unităților administrativ – teritoriale din componența sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, utilizate pentru furnizarea/ prestare serviciului și/sau activităților de alimentare cu apă și canalizare este parte intrinsecă a Contractului de Delegare a Gestiunii.

Aceste bunuri se transmit Operatorului spre administrare și exploatare odată cu gestiune propriu-zisă a serviciului și/sau a activităților delegate, în baza acestui Contract de Delegare a Gestiunii.

Bunurile proprietate publică a unităților administrativ-teritoriale, aferente sistemelor de utilități publice, nu pot fi aduse ca aport la capitalul social al societăților comerciale înființate de autoritățile administrației publice locale sau ca participare la constituirea unor societăți comerciale cu capital mixt și nu pot constitui garanții pentru creditele bancare contractate de autoritățile administrației publice locale sau de Operator, fiind inalienabile, imprescriptibile și insesizabile.

#### **1. Bunurile de Retur ce nu pot fi înlocuite**

Bunurile de Retur ce nu pot fi înlocuite concesionate de Autoritatea delegantă Operatorului rămân înregistrate ca active în contabilitatea unităților administrativ – teritoriale, în calitatea acestora de proprietari ai acestor bunuri.

Bunurile de retur fac parte din bunurile proprietate publică a unităților administrativ teritoriale și sunt supuse inventarierii anuale conform prevederilor legale privind desfășurarea acțiunii de inventariere.

În contabilitatea Operatorului aceste bunuri se evidențiază distinct, extracontabil.

MB/CM/RB



4

Handwritten signature.



Conform normelor contabile aplicabile, Operatorul care primește bunuri în concesiune reflectă în contabilitate doar cheltuiala cu redevența, fără recunoașterea unei imobilizări necorporale.

## 2. Bunurile de Retur ce pot fi înlocuite

Bunurile de Retur ce pot fi înlocuite se înregistrează ca active în contabilitatea Autorității Administrativ Teritoriale, adică a proprietarului iar în evidența Operatorului se evidențiază distinct, extracontabil.

Redevența plătită de Operator se înregistrează pe cheltuieli și în acest caz concesiunea nu este recunoscută ca o imobilizare necorporală.

## 3. Bunurile de Retur finanțate de terți

La data aprobării trecerii bunurilor finanțate de terți în domeniul public al Autorității delegante acestea se înregistrează ca active în contabilitatea Autorității delegante.

În contabilitatea Operatorului bunurile finanțate de terți și date în concesiune acestuia se înregistrează distinct, extracontabil.

## Articolul 45 – Procedura de înregistrare contabilă a bunurilor Operatorului

Procedura de înregistrare contabilă a Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii este cea prevăzută de legislația fiscală și contabilă aplicabilă societăților comerciale.

## TITLUL III – CONTROLUL SERVICIILOR

### Articolul 46 – Întinderea controlului exercitat de Autoritatea delegantă

1. Autoritatea delegantă are competența generală de exercitare a controlului economic, financiar și tehnic asupra Operatorului. Operatorul consimte să se supună controlului exercitat de Autoritatea delegantă în ceea ce privește executarea prezentului Contract de delegare. Controlul este pe de o parte tehnic și pe de altă parte economico-financiar. Exercițarea controlului de către Autoritatea delegantă nu trebuie să aducă atingere autonomiei de gestiune a Operatorului.

2. Autoritatea delegantă, în conformitate cu prevederile legale și reglementare aplicabile, stabilește termenii și condițiile de exercitare a controlului său asupra modul de gestiune și de furnizare de către Operator a Serviciilor.

Autoritatea delegantă poate delega uneia sau mai multor persoane exercitarea, integral sau în parte, a controlului sau să apeleze în acest scop la orice persoană, consultant sau expert, la alegerea sa. În mod special, ori de câte ori consideră că este necesar, Autoritatea delegantă poate recurge, periodic sau permanent, la expertiză exterioară, prin delegarea, integral sau în parte a atribuțiilor sale de control. Din momentul în care este notificat în legătură cu delegarea și obiectul acesteia, Operatorul este ținut de aceleași obligații privind controlul față de expertul exterior ca și față de Autoritatea delegantă.

3. Autoritatea delegantă își exercită controlul în l de a evalua respectarea pe teren și în evidențele reale ale Operatorului a obligațiilor ce-i revin conform prezentului Contract de delegare, și, în special, obiectivele de performanță definite în art. 27- 41 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

4. Operatorul nu poate sub nici o formă să se prevaleze de acest control sau de oricare dintre prevederile prezentului Contract de delegare pentru a fi exonerat, integral sau parțial, de obligațiile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare.

MB/CM/RB



5

Handwritten signature.





5. Operatorul se angajează să depună toate diligențele, din proprie inițiativă, pentru exercitarea controlului de către Autoritatea delegantă în condiții normale și să nu împiedice în nici un fel efectuarea acestui control.
6. Exercițarea atribuțiilor de control de către Autoritatea delegantă nu poate prejudicia gestiunea sau furnizarea de către Operator a Serviciilor.

#### **Articolul 47 – Monitorizarea gestiunii și furnizării Serviciilor**

- 1 Controlul asupra gestiunii și furnizării Serviciilor este asigurat, în numele și pe seama Autorității delegante, de către Asociație.
- 2 Autoritatea deleganta își exercită controlul și toate atribuțiile sale conform prevederilor legale și reglementare ce guvernează activitatea Operatorului, precum și prezentului Contract de delegare.
- 3 Pentru a permite Asociației să își exercite controlul, Operatorul se angajează să îi pună la dispoziție orice documente contabile, tehnice sau alte documente oficiale, respectiv toate datele și în conformitate cu legislația în vigoare și să îi permită accesul, la fața locului, la orice evidențe sau registre în legătură cu furnizarea Serviciilor. Aceasta atribuție de control a Autorității delegante trebuie exercitată cu respectarea autonomiei de gestiune a Operatorului și fără a interveni în domeniul deciziilor de conducere și funcționării societății.
- 4 Autoritatea deleganta poate inspecta la fața locului sau prin intermediul probelor, prin Asociație, astfel cum este menționat la punctul 1 de mai sus sau, prin delegarea de către Asociație a unor experți independenți având competența necesară, toate conturile Operatorului.
5. SC Compania Apă Arad SA are obligația de a se supune controlului și de a se conforma măsurilor stabilite cu ocazia activităților de control efectuate de Autoritatea delegantă și autorităților de reglementare competente.

#### **Articolul 48 – Rapoartele Anuale**

1. Pentru a permite controlul economic, financiar și tehnic al Contractului de delegare, Operatorul se angajează să prezinte anual Autorității delegante următoarele rapoarte:
    - a) cel mai târziu cu 30 (treizeci) de zile înainte de începutul fiecărui exercițiu financiar, programul activităților planificate. În termen de cel mult 15 (cincisprezece) zile de la începutul anului financiar, Operatorul va prezenta raportul actualizat incluzând prețurile și tarifele fixate pentru următorul an financiar;
    - b) în termen de o lună de la aprobarea conturilor de către organul decizional al Operatorului, la încheierea anului financiar, un raport de gestiune, un raport tehnic, un raport de performanță și planul financiar pe 5 (cinci) ani.
  2. Programul activităților planificate include și planul previzional de producție pentru anul următor, care este transmis Autorității delegante cel mai târziu cu 30 (treizeci) de zile înainte de începutul noului an fiscal și planul de investiții inclus în bugetul previzional.
  3. Raportul de gestiune include și bilanțul, contul de profit și pierderi, planul financiar, raportul de audit, o trecere în revistă a acțiunilor sociale, un tablou sumar al polițelor de asigurare valabile și, dacă este cazul, modificările aduse de Operator procedurilor interne de achiziții publice menționate în art. 14.3
- Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Raportul Anual va cuprinde cel puțin următorii indicatori financiari: debite, credite, necesarul pentru trezorerie.

După terminarea Perioadei de Tranziție raportul anual va include o perspectivă dinamică ce va arata evoluția și tendința facturilor neplătite pentru ultimele perioade, dacă este necesar.



În cazul în care Autoritatea deleganta va considera că indicatorii financiari pot pune în pericol continuitatea afacerii, **Operatorul va prezenta un plan de acțiune pentru a îmbunătăți indicatorii financiari pentru perioada următoare.** În cazul în care Operatorul nu reușește să amelioreze situația, Autoritatea deleganta poate hotărî să preia gestiunea Serviciilor pentru a le asigura continuitatea.

4. Raportul tehnic privește separat, pe de o parte apa potabilă și canalizarea, iar pe de altă parte fiecare grup de Zone Urbane din Aria delegării. Acest raport va cuprinde următoarele elemente, cu detalii despre evoluția lor în ultimele patru exerciții financiare:
- numărul de Utilizatori;
  - volumele facturate;
  - numărul de Branșamente și Racorduri cu contor și fără contor realizate în cursul exercițiului financiar, pentru fiecare tip și diametru, pentru apă și canalizare
  - lungimea rețelelor;
  - rezultatul tehnic în ceea ce privește producția și diferitele modalități de transport și alimentare, cu precizarea obiectivelor de îmbunătățiri stabilite pentru următorul exercițiu financiar și a rezultatelor pentru anul precedent;
  - statisticile privind întreruperile în furnizarea serviciului și timpul de așteptare;
  - rata Indicatorilor de Performanță estimată la sfârșitul exercițiului financiar, conform prevederilor art. 40.2 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
5. Raportul de performanță evidențiază rezultatele gestiunii Utilizatorilor, gestiunii comerciale și productivității, conform criteriilor definite în art. 31, 32 și 33 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
6. Planul financiar pe cinci ani detaliază evoluția prețurilor și veniturilor, previziunile pentru costuri și investiții pe categorii de lucrări și planul de finanțare. Acest plan este actualizat anual și este elaborat în scop informativ.
7. Refuzul Operatorului de a prezenta oricare dintre documentele menționate în prezentul capitol la termenele prevăzute constituie o încălcare a contractului.

#### **Articolul 49 – Revizuirea la cinci ani**

Înainte de încheierea Perioadei de Tranziție și a fiecărei perioade de cinci ani ce urmează acesteia, Autoritatea deleganta verifică rezultatele Operatorului, conform prevederilor Titlului IV din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Părțile se întâlnesc pentru a verifica starea Serviciilor, evaluează observațiile rezultate din controlul efectuat de Autoritatea deleganta, convin asupra eventualelor penalități și elaborează de comun acord modificările necesare la prezentul Contract de delegare, în special în ceea ce privește prețurile și tarifele.

Autoritatea deleganta îi va transmite Operatorului comentariile sale cel mai târziu în termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data primirii documentului ce prezintă verificarea din cinci în cinci ani. Operatorul îi va răspunde Autorității delegante în termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice.

#### **Articolul 50– Finanțarea costurilor cu studiile și controalele**

Autoritatea delegantă poate întocmi studii și efectua controale prin intermediul unor terți.

Costurile cu studiile și controalele efectuate sunt suportate de autoritățile administrației publice locale care comandă studiile sau dispun efectuarea controalelor.

#### **Articolul 51– Răspunderea contractuală**

1. Nerespectarea dovedită de către părțile contractante a obligațiilor contractuale prevăzute în prezentul contract de delegare a gestiunii atrage răspunderea contractuală a părții în culpă.



47

47





Partea în culpă este obligată la plata penalităților prevăzute în prezentul contract, iar dacă aceasta nu acoperă paguba, pentru partea neacoperită este obligată suplimentar la daune interese.

2. Penalitățile prevăzute în Titlul IV art. 40 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună sunt impuse, dacă este cazul, Operatorului, fără a aduce atingere aplicării art. 63.64 și 65 de mai jos.

Operatorul este exonerat de plata penalităților contractuale, în cazurile prevăzute de art. 69 de mai jos și în art. 42 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună sau în situația în care încălcarea este direct legată de factori care au justificat, din inițiativa Operatorului, o cerere de aplicare a art. 62 de mai jos.

3. Penalitățile prevăzute la punctul 1 de mai sus pot fi cerute Operatorului imediat. În nici un caz Operatorul nu poate recurge la aceste plăți în scopul limitării răspunderii sale. Penalitățile se aplică independent de eventualele daune interese. Ele pot fi reținute de Autoritatea delegantă sau de oricare dintre Localitățile semnatare din valoarea garanției, conform art. 41 de mai sus.

4. Autoritatea delegantă răspunde pentru acțiunile nejustificate, care afectează furnizarea Serviciilor și provoacă prejudicii, îndeosebi în ceea ce privește procedurile de aprobare a prețurilor și tarifelor propuse de Operator. În cazul în care autoritățile administrației publice locale sau ADI nu aprobă tarifele în termen de 30 de zile de la solicitarea depusă de Operator se aplică procedurile prevăzute la art. 36 de mai sus.

5. Pentru neplata în termen a redevenței operatorul va plăti penalități egale cu cele percepute pentru neplata în termen a obligațiilor datorate către bugetul statului și în condițiile prevăzute de lege privind modalitatea de aplicare a acestora.

6. Pentru nerestituirea sumelor cu care Autoritatea delegantă trebuie să contribuie la constituirea fondului IID în termen de 5 zile lucrătoare de la încasarea sumelor datorate de Operator, Autoritatea delegantă va plăti penalități egale cu cele percepute pentru neplata în termen a obligațiilor bugetare.

## ***TITLUL IV- DISPOZIȚII FINALE***

### **CAPITOLUL I – DURATA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE**

#### **Articolul 52 – Data Intrării în Vigoare și Condiții**

Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract de delegare este \_\_\_\_\_.

Notificarea înregistrării oficiale a contractului de către Operator va fi efectuată în termen de 10 (zece) zile de la data semnării și trimisă Autorității delegante de către Operator.

#### **Articolul 53 – Durata și prelungirea**

1 Prezentul Contract de delegare este încheiat pe o perioadă de 30 (treizeci) de ani de la Data Intrării în Vigoare. Sfârșitul acestei perioade marchează data de expirare normală a prezentului Contract de delegare

2. Durata acestui contract poate fi prelungită o singură dată, pentru o perioadă care nu poate depăși jumătate din durata inițială prin negociere directă, cu condiția ca durata totală a contractului de delegare să nu depășească 49 de ani.

Contractul de Delegare a Gestiunii va fi prelungit, în condițiile legii, printr-un act adițional încheiat între Operator și unitățile administrativ – teritoriale, respectiv Asociația de Dezvoltare Intercomunitară în baza mandatului primit.

MB/CM/RB



48



Partea care propune prelungirea prezentului Contract de delegare trebuie să notifice celeilalte Părți intenția sa cu cel puțin 3 (trei) ani înainte de expirarea duratei inițiale a prezentului Contract de delegare, sau cu cel puțin cu 1 (un) an înainte de expirarea perioadei de prelungire prealabilă.

Lipsa unui răspuns din partea celeilalte Părți, în decurs de 3 (trei) luni de la data notificării prevăzute la alineatul precedent, care să exprime intenția sa de a prelungi prezentul Contract de delegare echivalează cu un refuz al prelungirii propuse.

#### **Articolul 54 – Reînnoirea prezentului Contract de delegare**

Dacă legislația în vigoare o permite, cu cel puțin 3 (trei) ani înainte de expirarea Contractului de delegare inițial, Operatorul trebuie să informeze Autoritatea delegantă despre intenția sa de a obține sau nu reînnoirea prezentului Contract de delegare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin scrisoare remisă prin curier cu dovadă de primire.

Autoritatea delegantă trebuie să-i comunice Operatorului răspunsul său cel mai târziu după 1 (un) an de la data primirii notificării despre cererea de reînnoire.

Lipsa notificării de către Operator sau lipsa răspunsului Autorității delegante privind reînnoirea prezentului Contract de delegare în termenele prevăzute în alineatele precedente echivalează cu un refuz de reînnoire.

### **CAPITOLUL II – EXPIRAREA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE**

#### **Articolul 55 – Motive de expirare a Prezentului Contract de delegare**

Prezentul Contract de delegare expiră fie la data normală prevăzută în art. 53 sau 54 de mai sus, fie înaintea acesteia în cazurile prevăzute de art. 62, 63, 64 sau 69 de mai jos.

#### **Articolul 56 – Continuitatea Serviciilor**

Indiferent de modul de expirare a prezentului Contract de delegare, Autoritatea delegantă este îndreptățită, în cursul ultimelor 6 (șase) luni ale Contractului de delegare, să ia toate măsurile necesare pentru a asigura continuitatea Serviciilor și, în special, toate măsurile utile în vederea facilitării tranziției de la prezentul Contract de delegare la un nou sistem operațional, fără ca prin aceasta Operatorul să aibă dreptul la vreo indemnizație sau compensație.

#### **Articolul 57 – Returnarea Bunurilor de Retur către Autoritate delegantă**

1. La data expirării prezentului Contract de delegare, Autoritatea delegantă se substituie de drept Operatorului în privința tuturor drepturilor sale în legătură cu Bunurile de Retur.
2. La aceeași dată, Operatorul trebuie să înapoieze Autorității delegante toate Bunurile de Retur, cu titlu gratuit, bine întreținute și în stare de funcționare în vederea îndeplinirii funcțiilor corespunzătoare până la expirarea duratei lor de viață tehnică.





**Articolul 58 – Luarea în primire a Bunurilor de preluare de către Autoritatea delegantă**

1. Cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea Contractului de Delegare de Gestiune sau cel mai târziu la data încetării, în cazul încetării acestuia din orice cauză Operatorul și Autoritatea delegantă vor încheia un act de vânzare – cumpărare, care va avea ca obiect cumpărarea de către Autoritatea delegantă a bunurilor de preluare de la Operator.
2. Prețul de vânzare a acestor bunuri nu va putea fi mai mic decât valoarea nerecuperată prin costuri de către Operator.
3. Termenul și condițiile de plată sunt stabilite prin acordul părților, iar dacă nu se ajunge la un asemenea acord plata va fi efectuată la data returnării bunului, dar nu mai târziu de data expirării prezentului contract de delegare.

**Articolul 59 – Luarea în primire a bunurilor în cazul încetării înainte de termen a prezentului Contract**

În cazul încetării înainte de termen a prezentului Contract de delegare, Operatorul se obligă să pună la dispoziția Autorității delegante, în stare de funcționare acceptabilă în vederea îndeplinirii funcțiilor corespunzătoare până la expirarea duratei lor de viață tehnică, toate Bunurile de Retur și Bunurile de Preluare, fără a se aduce prin aceasta atingere aplicării, dacă e cazul, art. 57 și 58 de mai sus.

**CAPITOLUL III – MODIFICAREA TERMENILOR ȘI CONDIȚIILOR PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE**

**Articolul 60 – Modificarea de comun acord**

Autoritatea delegantă și Operatorul pot, oricând, prin act adițional la prezentul Contract de delegare, să modifice de comun acord prevederile prezentului Contract de delegare.

**Articolul 61 – Modificarea unilaterală**

Pentru motive excepționale legate de interesul local sau național, Autoritatea delegantă poate impune modificări unilaterale ale condițiilor prezentului Contract de delegare. În cazul în care aceste modificări îi provoacă prejudicii Operatorului, Autoritatea delegantă îi va plăti acestuia o despăgubire pentru pierderile sale și/sau sau părțile vor conveni modificări financiare corespunzătoare ale prezentului Contract de delegare.

**Articolul 62 – Modificarea datorată unei schimbări semnificative a condițiilor economice**

1. În situația în care, independent de Operator și de voința sa, prevederi legale noi, constrângeri tehnice de orice natură sau, în general, evenimente grave și neprevăzute, datorate sau nu Autorității delegante, alterează echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor și dacă dezechilibrul rezultat nu poate fi remediat prin modificările / ajustările de prețuri și tarife prevăzute în Titlul III al Dispozițiilor Speciale – Partea Comună, părțile convin să renegocieze termenii și condițiile Contractului de delegare, în urma notificării scrise provenind de la oricare dintre părți, în scopul revenirii la echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor.

În acest caz, părțile se angajează să depună toate diligențele pentru a ajunge la o înțelegere privind modificarea termenilor prezentului Contract de delegare în termen de 3 (trei) luni de la data notificării prevăzute în alineatul precedent. Acest termen poate fi prelungit cu încă atât o singură dată, la cererea oricăreia dintre părți.

2. În cazul unor schimbări semnificative ale condițiilor economice, astfel cum sunt acestea definite la punctul 1 de mai sus și până la ajungerea la înțelegerea prevăzută în la punctul 1 de mai sus, Operatorul se angajează să ia toate măsurile rezonabile pentru a asigura continuitatea Serviciilor, fără a aduce atingere, corelativ obligației de



furnizare a mijloacelor adecvate, dreptului său la o dreaptă compensație egală cu pierderile suferite în perioada cuprinsă între data notificării schimbării condițiilor economice și data intrării în vigoare a modificării contractuale.

3. În cazul în care, după maximum 6 (șase) luni de la data notificării prevăzute la punctul 1 de mai sus, schimbarea condițiilor economice nu a fost remediată și una dintre părți consideră că un acord este improbabil, mai ales dacă Operatorul estimează că echilibrul financiar al furnizării Serviciilor este în mod iremediabil distrus, prezentul Contract de delegare poate înceta prin notificarea scrisă trimisă de oricare dintre părți cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice în prealabil.

4. În cazul încetării Contractului de delegare prin aplicarea prezentului articol, fără a aduce atingere aplicării, după caz, a art. 57 și 58 de mai sus, Autoritatea delegantă va plăti Operatorului:

a) o despăgubire egală cu pierderile suferite în perioada cuprinsă între data notificării schimbării condițiilor economice și data încetării Contractului de delegare;

b) o despăgubire anuală în cursul perioadei cuprinse între data încetării contractului de delegare și data expirării normale a prezentului contract de delegare, care va fi calculată prin însumarea următoarelor valori:

- A. produsul dintre numărul de ani rămași de la data expirării contractului până la data normală de expirare a prezentului contract, conform art.53.1 de mai sus, și media profitului brut al operatorului corespunzător anilor trecuți de la sfârșitul perioadei de tranziție
- B. O ajustare ce va ține cont de variația profitului, această ajustare pozitivă în cazul unei creșteri a profitului și negativă, în cazul unei scăderi, este egală pentru prima rată anuală a despăgubirilor cu jumătate din variația medie anuală a profitului pentru ultimii șapte ani financiari de dinainte de data expirării contractului, pentru a doua rată cu dublul acestei jumătăți, pentru a treia rată anuală cu triplul, pentru ratele rămase suma menționată mai sus păstrându-se aceeași.

Această despăgubire va fi majorată, dacă este cazul, cu contribuțiile în contul curent și împrumuturi accesorii ale acționarilor, contractate cu cel puțin 12 luni înainte de data notificării schimbării condițiilor economice.

#### **CAPITOLUL IV - MĂSURI ADMINISTRATIVE ȘI PENALITĂȚI**

##### **Articolul – 63 Substituirea Operatorului**

1. În cazul unor nerespectări frecvente sau unei neexecutări ori a unei încălcări grave din partea Operatorului în ceea ce privește obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de delegare, în special dacă amenință siguranța publică sau dacă Serviciile sunt furnizate doar parțial, Autoritatea delegantă îl va soma pe Operator printr-o notificare scrisă, care va arăta cu precizie care sunt faptele ce-i sunt imputate, să remedieze această situație într-un termen fixat, care începe să curgă din ziua primirii notificării și care nu poate fi mai mare de 10 (zece) zile calendaristice în cazul în care este amenințată siguranța publică și 180 (o sută optzeci) de zile calendaristice în toate celelalte cazuri.

Dacă la data expirării termenului fixat în somație, Operatorul nu și-a îndeplinit obligațiile pe care nu le executase sau le executase necorespunzător, Autoritatea delegantă sau oricare dintre Localitățile semnatare pentru teritoriul său respectiv poate, pe cheltuiala și pe riscul Operatorului, să înceteze prezentul Contract de Delegare și să atribuie gestiunea Serviciilor unui alt operator.

2. Fără efectuarea altor formalități, Autoritatea delegantă sau oricare dintre Localitățile semnatare poate deduce orice cheltuială, necesară punerii în aplicare prezentului articol, din suma garanției specificate în art. 40 și 41 de mai sus.





**Articolul 64 – Încetarea Contractului de delegare din vina Operatorului**

1. În cazul unei neexecutări nejustificate sau a unei încălcări grave din partea Operatorului în îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de delegare și, în special, într-unul din următoarele cazuri:

- a) absența depunerii sau furnizării garanției;
- b) nerespectarea repetată sau prelungită a exigențelor tehnice aplicabile în furnizarea Serviciilor;
- c) nerespectarea normelor de siguranță;
- d) neglijarea sau întreruperea furnizării Serviciilor din vina Operatorului;
- e) obstrucționarea voluntară a controlului exercitat de către Autoritatea delegantă;
- f) refuzul de a se supune somațiilor Autorității delegante

sau în cazul în care, în situația unui litigiu, nu se ajunge la un acord ca rezultat al aplicării procedurii prevăzute în art. 68.1 de mai jos, Autoritatea delegantă sau oricare dintre Localitățile semnatare îl obligă pe Operator, prin notificare scrisă, în care se arată cu precizie faptele ce-i sunt imputate acestuia, să remedieze situația într-un termen rezonabil, adaptat situației, care începe să curgă din ziua primirii notificării fără a putea fi mai mare de 180 (o sută optzeci) zile calendaristice, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

Termenul de 180 (o sută optzeci) de zile prevăzut mai sus poate fi redus la 10 (zece) zile calendaristice în cazul unei neexecutări sau a unei încălcări grave care poate avea un impact imediat asupra siguranței persoanelor sau a bunurilor afectate Serviciilor sau care poate conduce la întreruperea furnizării acestora.

2. Dacă, la data expirării termenului fixat Operatorului prin notificarea efectuată de către Autoritatea delegantă, Operatorul nu își îndeplinește obligațiile pe care nu și le executase sau le încălcase, Contractul de delegare poate înceta printr-o a doua notificare transmisă de către Autoritatea delegantă Operatorului, din vina și pe cheltuiala și riscul acestuia din urmă.

3. Încetarea Contractului din culpa Operatorului conduce la excluderea definitivă a Operatorului de la furnizarea Serviciilor, cu obligația pentru acesta de a suporta consecințele financiare ale măsurilor luate de Operator pentru a asigura continuitatea Serviciilor. În acest scop, Autoritatea delegantă va asigura furnizarea Serviciilor prin mijloace proprii.

Într-un astfel de caz, Autoritatea delegantă, care a luat locul Operatorului, poate răscumpăra Bunurile Proprii ale Operatorului, la un preț stabilit de comun acord sau de un expert.

În urma unei astfel de încetări a Contractului de delegare, Părțile vor desemna, acționând rezonabil, în termen de 10 (zece) zile de la data notificării încetării, un auditor independent sau, în situația în care nu se poate ajunge la un acord privind un auditor acceptabil, un auditor va fi desemnat de către Președintele Camerei Auditorilor din România, în scopul de a stabili o Sumă în caz de Încetare Înainte de Termen care să fie aplicabilă.

După determinarea Sumei în caz de Încetare Înainte de Termen, Autoritatea delegantă va plăti Operatorului Suma în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă, corespunzătoare culpei Operatorului.

Părțile convin că din cauza caracterului de unicitate al Delegării este dificilă determinarea cu precizie a valorii prejudiciilor reale sau a pierderilor care ar putea fi suferite de Autoritatea delegantă ca o consecință a încetării Contractului de delegare din culpa Operatorului. De aceea înțeleg și convin că:

- Operatorul va suporta pierderile și prejudiciile datorate neîndeplinirii de către el a obligațiilor ce-i incumbă;

4. Dacă, la expirarea termenului impus Operatorului de oricare dintre Localitățile semnatare, Operatorul nu îndeplinește obligațiile specifice privind Serviciile din Aria de competență teritorială a sa unde acesta nu a respectat obligațiile sale, această Localitate este îndreptățită să se retragă din prezentul Contract de delegare printr-o notificare scrisă adresată Operatorului.

Condițiile unei asemenea retrageri vor fi convenite împreună cu celelalte Localități semnatare.





În urma unei astfel de retrageri, Localitatea respectivă și Operatorul vor desemna, acționând rezonabil în termen de 10 (zece) zile de la data notificării retragerii, un auditor independent sau, în situația în care nu se poate ajunge la un acord privind un auditor acceptabil, un auditor va fi desemnat de către Președintele Camerei Auditorilor din România, în scopul de a stabili o Sumă în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă.

După determinarea Sumei în caz de Încetare Înainte de Termen, Autoritatea delegantă va plăti Operatorului Suma în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă, corespunzătoare culpei Operatorului.

#### **Articolul 65 – Alte cazuri de încetare a Contractului de delegare**

1. Contractul de delegare poate înceta imediat în cazul lichidării judiciare, reorganizării judiciare cu sau fără autorizarea continuării activității, faliment în ceea ce-l privește pe Operator sau legat de aceasta și în cazul unei schimbări în condițiile de control al capitalului său de către acționari față de situația de la data semnării prezentului Contract de delegare, dacă acea schimbare ar putea pune în pericol buna furnizare a Serviciilor.

Încetarea are loc din vina, pe cheltuiala și pe riscul Operatorului, în condițiile prevăzute în art. 64 de mai sus și cu efectele stabilite în art. 66 de mai jos.

2. Contractul de delegare poate înceta în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către Autoritatea delegantă, prin reziliere de către Operator, cu plata de despăgubiri în sarcina Autoritatea delegantă. Operatorul va avea dreptul (dar nu obligația) să rezilieze prezentul Contract în caz de încălcare importantă, de către Autoritatea delegantă, a oricăreia din obligațiile sale, asumate în baza prezentului Contract, care are un efect negativ semnificativ asupra drepturilor sau obligațiilor Operatorului, în baza prezentului Contract. În cazul în care Operatorul are dreptul să rezilieze prezentul Contract, se va aplica *mutatis mutandis* procedura prevăzută la art. 64 punctele 1 și 2.

3. Contractul de Delegare va înceta de drept în cazul în care Operatorului i se retrage licența de operare emisă de A.N.R.S.C. privind furnizarea/prestarea serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare, sau în cazul în care nu îi mai este prelungită de către A.N.R.S.C. licența de operare emisă inițial după expirarea termenului pentru care a fost acordată.

4. Contractul de Delegare va înceta la dispariția, dintr-o cauză de forță majoră, a sistemului sau în cazul imposibilității obiective a Operatorului de a-l exploata, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri.

5. În cazul în care interesul național sau local o impune, Contractul de Delegare va înceta prin denunțare unilaterală de către Autoritatea delegantă, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina Autorității Delegante.

#### **Articolul -66 – Efectele încetării**

1. La data încetării, din orice motiv, a Contractului de delegare, Operatorul este obligat să pună la dispoziția Autoritatea delegantă, la cererea acestuia, resursele integrate gestiunii și furnizării Serviciilor, îndeosebi personalul operațional și de control, precum și toate bunurile necesare Serviciilor, pentru întreaga perioadă necesară implementării unui nou sistem operațional și pentru cel puțin 1 (un) an de la data încetării.

2. Toate consecințele financiare ale operațiunilor necesare pentru a asigura continuitatea Serviciilor în cursul perioadei în care este implementat un nou sistem operațional, vor fi bazate pe condițiile convenite, fără a aduce atingere aplicării, dacă este cazul, a art. 57, 58 și 64 de mai sus.

3. Indiferent de orice prevederi contrare din acest Contract, Autoritatea Delegantă și Operatorul sunt de acord ca, exceptând cazul în care creditorii Operatorului din Contractele de Imprumut Internaționale dispun în scris altfel, la încetarea prezentului Contract de Delegare, indiferent de cauza de încetare, înainte de plata în întregime a tuturor și oricăror datorii ale Operatorului rezultate din sau în legătura cu Contractele de Imprumut



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*





Internaționale, obligația de a rambursa în întregime toate sumele creditelor, de a plăti orice dobândă, comisioane sau orice alte plăți datorate și neplătite conform Contractelor de Împrumut Internaționale vor fi preluate de noul operator de servicii de alimentare cu apă și de canalizare care va trebui să fie acceptabil pentru creditorii Operatorului din Contractele de Împrumut Internaționale. În cazul în care gestiunea serviciilor nu este încredințată unui alt operator de către Autoritatea Delegantă, toate obligațiile Operatorului decurgând din Contractele de Împrumut Internaționale vor fi preluate de către Autoritatea Delegantă.

## **CAPITOLUL V – DIVERSE**

### **Articolul 67 - Legislația aplicabilă**

Acest Contract de delegare este guvernat, executat și interpretat în conformitate cu legea română.

În cazul controverselor asupra termenilor și definițiilor din prezentul Contract de delegare, Părțile vor folosi termenii și definițiile folosite în legislația română; când nu există un astfel de echivalent, se va folosi sensul literal al termenilor și definițiilor specificate în prezentul Contract de delegare.

Autoritatea delegantă și Operatorul convin că prezentul Contract de delegare trebuie executat în conformitate cu toate standardele și normele legale și reglementare aplicabile, precum și cu standardele descrise sau menționate în Dispozițiile Speciale.

### **Articolul 68 - Soluționarea disputelor și litigiilor**

Părțile vor depune toate eforturile pentru a rezolva în mod amiabil orice dispute apărute în legătură cu prezentul contract.

În cazul în care rezolvarea pe cale amiabilă a disputelor nu este posibilă acestea vor fi supuse pentru soluționare instanței judecătorești competente, potrivit legii.

### **Articolul 69 - Forța Majoră**

1. Penalitățile stabilite în art. 51, 63 și 64 de mai sus și în Dispozițiile Speciale nu se aplică dacă cauza nerespectării sau neîndeplinirii este următoarea:

*Forța majoră*, care înseamnă un eveniment imprevizibil și insurmontabil, independent de controlul Autorității delegante sau a Operatorului, și în special situațiile de război civil, cataclisme naturale.

Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți în termen de 3 zile producerea evenimentului precum și dovada forței majore și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor ei.

2. În cazul în care survine un eveniment precum cel descris la punctul 1 de mai sus, Operatorul trebuie să ia toate măsurile pentru a asigura continuitatea Serviciilor, până la dispariția celui eveniment și revenirea la condiții normale de furnizare. Apariția unui astfel de eveniment dă dreptul Operatorului la o justă compensație, în cazul în care prejudiciul nu ar fi compensat de aplicarea art. 62 de mai sus.

Dacă problema persistă mai mult de 6 (șase) luni de la data apariției evenimentului, fiecare dintre părți este îndreptățită să pună capăt prezentului Contract de delegare, prin notificare scrisă cu un termen de 30 (treizeci) zile calendaristice, fără a prejudicia aplicarea, dacă este cazul, art. 57 și 58 de mai sus, în caz de *Forță Majoră*.



### **Articolul 70 Integralitatea prezentului Contract**

Prezentul Contract de delegare, inclusiv Dispozițiile Speciale și Anexele sale, constituie întreaga bază contractuală de delegare a gestiunii Serviciilor de către Autoritatea delegantă Operatorului.

### **Articolul 71 Sediul**

1. Pentru necesitățile prezentului Contract de delegare:

a) Operatorul își stabilește sediul la adresa : orașul Arad, str. Sabin Drăgoi, nr. 2-4, Județul Arad. Autoritatea delegantă poate fi ținută să ia în considerare modificările acestui sediu doar după 7 (șapte) zile calendaristice de la data primirii notificării corespunzătoare.

b) Autoritatea delegantă își stabilește sediul la adresa : . orașul Arad, str. Sabin Drăgoi, nr. 2-4, Județul Arad.

### **Articolul 72 Notificări**

1. Orice notificare sau cerere în temeiul prezentului Contract de delegare trebuie făcută prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau înmănată prin curier cu confirmare de primire.

2. Notificările și cererile stabilite la punctul 1 de mai sus sunt valide dacă sunt făcute la adresele sediilor.

3. Orice notificare transmisă Autorității delegante în temeiul prezentului Contract de delegare și a prelungirii sau efectelor sale este validă dacă se face la următoarea adresă orașul Arad, str. Sabin Drăgoi, nr. 2-4, Județul Arad.

Autoritatea delegantă îl va informa pe Operator despre orice schimbare a acestor detalii prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, trimisă cu 30 (treizeci) zile calendaristice înainte la adresa sediului său, în atenția conducătorului organului executiv.

### **Articolul 73 Împărțirea responsabilităților de mediu între Autoritatea delegantă și Operator**

Începând cu Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, Operatorul va fi răspunzător de orice încălcare a prevederilor oricărei Legi referitoare la mediul înconjurător, care apare sau a avut loc după Data Intrării în Vigoare.

Operatorul nu va putea fi ținut responsabil de nici un act, omisiune, fapt sau activitate a Autorității delegante, cauzate anterior Datei Intrării în Vigoare a prezentului contract și care au avut ca rezultat o încălcare sau nerespectare a prevederilor oricărei dispoziții legale privind mediul înconjurător, producerea unui prejudiciu unei terțe persoane, nerespectarea altor prevederi legale..

Operatorul nu va fi responsabil pentru neîndeplinirea obligațiilor de mediu ca urmare a neexecutării la timp a lucrărilor de investiții a căror finanțare se asigură de autoritățile locale.

Autoritatea delegantă se obligă să-l despăgubească pe Operator pentru orice astfel de răspundere legată de mediul înconjurător.

Acolo unde nu se pot îndeplini acordurile autorităților de mediu se va conveni cu acestea asupra unor programe de conformare care vor introduce responsabilitatea și termenele lor de realizare.

Autoritatea delegantă va oferi toată asistența Operatorului pentru stabilirea zonelor de Protecție Sanitare conform legislației în vigoare și va promova și susține toate inițiativele naționale și regionale pentru protejarea apei brute.





**Articolul 74 Înregistrarea și diverse cheltuieli**

Prezentul Contract de delegare, întocmit în (2) exemplare originale, va fi înregistrat de către Operator. Cheltuielile, drepturile și taxele care pot rezulta din elaborarea și înregistrarea prezentului Contract de delegare vor fi suportate de Operator.

**Articolul 75 Încetarea aplicabilității contractelor de concesiune existente**

La data intrării în vigoare a prezentului contract încetează aplicabilitatea contractelor de concesiune existente.

**Articolul 76 Îndeplinirea obligațiilor asumate prin contractele de împrumut**

Prin semnarea prezentului contract Autoritatea delegantă și Operatorul regional se obligă să respecte prevederile Contractelor de Împrumut Internaționale.

**Articolul 77 Modificarea contractului de delegare**

Modificarea prezentului contract de delegare a gestiunii se face numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.

**CAPITOLUL VI – LISTA ANEXELOR**

**Articolul 78 Documente anexate prezentului Contract**

1. Documentele de mai jos sunt anexate prezentului Contract de delegare la Data Semnării prezentului Contract:

- a) Dispoziții Speciale – Partea Comună, Dispoziții Speciale – Partea de Apă, Dispoziții Speciale – Partea de Canalizare și anexele lor;
- b) Master Planul și Lista de Investiții aferenta
- c) Inventarul bunurilor proprietate publică și privată, aferente Serviciilor și care sunt transmise spre folosință Operatorului pe durata contractului;
- d) Procesul-verbal de predare-preluare a bunurilor necesare realizării Serviciilor;
- e) Proiectul de Acord de executare a garanției, menționat în art. 40.1 de mai sus;
- f) Statutul și Actul constitutiv ale Asociației de dezvoltare intercomunitară „Apă Canalizare județul Arad”;
- g) Regulamentele Serviciilor;
- h) Calculul redevenței pentru orașele cuprinse în programul SAMTID



2. Documentele de mai jos pot fi completate și atașate ulterior Datei Semnării prezentului Contract, dar nu mai târziu de Data Intrării în Vigoare:

- a) Protocolul de transfer al personalului de la operatorii existenți la Operator;  
Etc..

3. Documentele de mai jos pot fi completate și atașate ulterior Datei Semnării prezentului Contract, dar nu mai târziu de sfârșitul Perioadei Tranzitorii:

- a) Planul de Acțiuni Prioritare menționat în art. 22 de mai sus;

Încheiat la 22 decembrie 2009, Arad, în 8 (opt) exemplare originale.

**ASOCIAȚIA DE DEZVOLTARE  
INTERCOMUNITARĂ APĂ  
CANALIZARE JUDEȚUL ARAD**

prin  
**PREȘEDINTE,**  
Nicolae Ioțcu

St.



**S.C. COMPANIA DE APĂ ARAD  
S.A.**

prin  
**DIRECTOR GENERAL,**  
Gheorghe Bănățean

St.





## AVIZAT

**1. Județul Arad,**

prin Președintele Consiliului Județean, Ioșcu Petru Nicolae  
semnătura \_\_\_\_\_

**2. Municipiul Arad,**

prin Falcă Gheorghe, în calitate de primar,  
semnătura \_\_\_\_\_

**3. Orașul Curtici,**

prin A. Aniței Nicolae în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

**4. Orașul Ineu,**

prin Noguea Adrian Călin, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

**5. Orașul Lipova,**

prin Suciu Viorel, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

**6. Orașul Nădlac,**

prin Ciceac Vasile, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

**7. Orașul Pâncota,**

prin Pincotan Ioan Monel, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

**8. Orașul Pecica,**

prin Stanoiov Miodrag, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

**9. Orașul Sântana,**

prin Enache Viorel, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

**10. Comuna Apateu,**

prin Bondor Aurel, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

**11. Comuna Cermei,**

prin Vesa Ioan Daniel, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

**12. Comuna Covăsânț,**

prin Balint Traian Gheorghe, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_



13. Comuna Dezna,  
prin Pop Maria, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

14. Comuna Dieci,  
prin Crișan Ioan, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

15. Comuna Dorobanți,  
prin Halai Ioan, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

16. Comuna Fântânele,  
prin Otlăcan Emil Nicolae, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

17. Comuna Felnac,  
prin Selegean Corneliu Nicolae, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

18. Comuna Ghioroc,  
prin Luca Mircea Traian, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

19. Comuna Gurahonț,  
prin Dorel Ștefan Mustea, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

20. Comuna Iratoșu,  
prin Lăcătuș Gheorghe Dimitrie, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

21. Comuna Livada,  
prin Șerb Militon, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

22. Comuna Macea,  
prin Mercea Ioan, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

23. Comuna Olari,  
prin Muscă Ștefan, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

24. Comuna Păuliș,  
prin Nicoară Petru, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

25. Comuna Săvârșin,  
prin Pleș Gheorghe, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_





26. Comuna Seleuș,  
prin Temian Ioan, în calitate de administrator public  
semnătura \_\_\_\_\_

27. Comuna Șagu,  
prin Brăneț Emilia, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

28. Comuna Șepreuș,  
prin Pintean Ioan, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

29. Comuna Șicula,  
prin Cârjă Ioan Gabriel, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

30. Comuna Șimand,  
prin Florin Liviu Dema, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

31. Comuna Șiria,  
prin Bot Valentin, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

32. Comuna Șofronea,  
prin Babău Ioan, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

33. Comuna Tîrnova,  
prin Farcașiu Florin, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

34. Comuna Vladimirescu,  
prin Crișan Ioan, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

35. Comuna Zăbrani,  
prin Toader Marian, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

36. Comuna Zădăreni,  
prin Șilcovan Petru, în calitate de viceprimar  
semnătura \_\_\_\_\_

37. Comuna Zărand,  
prin Moț Ion Florin, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_

38. Comuna Zimandu Nou,  
prin Vidran Dorel Gheorghe, în calitate de primar  
semnătura \_\_\_\_\_



**CONTRACT DE DELEGARE A  
GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU  
APĂ ȘI DE CANALIZARE**

**DISPOZIȚII SPECIALE  
PARTEA COMUNĂ**

**2009**



A handwritten signature in black ink, appearing to be "C. C. C."





## CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII

### SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE

#### DISPOZIȚII SPECIALE – PARTEA COMUNĂ

<b>TITLUL I – PRINCIPII OPERAȚIONALE .....</b>	<b>5</b>
<b>CAPITOLUL I – PRINCIPII.....</b>	<b>5</b>
Articolul 1 – Permanența și continuitatea .....	5
Articolul 2 - Adaptabilitatea .....	5
Articolul 3 – Egalitatea de tratament a Utilizatorilor .....	6
<b>CAPITOLUL II – ARIA DELEGARII.....</b>	<b>6</b>
Articolul 4 – Definiția Ariei Delegarii .....	6
Articolul 5 – Evidențe și detalii tehnice .....	6
<b>TITLUL II – SISTEMUL DE LUCRĂRI .....</b>	<b>7</b>
<b>CAPITOLUL I – NATURA LUCRĂRILOR.....</b>	<b>7</b>
Articolul 6 – Lucrările de Întreținere și Modernizare .....	7
Articolul 7 – Lucrări de Înlocuire .....	7
Articolul 8 – Lucrări de Extindere, Reabilitare și Modernizare.....	8
<b>CAPITOLUL II – FINANȚAREA LUCRĂRILOR .....</b>	<b>8</b>
Articolul 9 – Principii Generale .....	8
Articolul 10 – Lucrările de Extindere Finanțate de Operator .....	12
Articolul 11 – Lucrările de Extindere Finanțate de Utilizatori .....	12
Articolul 12 – Zonele de dezvoltare armonizată industrială sau rezidențială .....	13
<b>CAPITOLUL III – EXECUTAREA ȘI CONTROLUL LUCRĂRILOR .....</b>	<b>13</b>
Articolul 13 – Reguli general aplicabile executării lucrărilor .....	13
Articolul 14 – Achizițiile publice de lucrări și executarea lucrărilor.....	13
Articolul 15 – Informarea Autorității delegante în cursul lucrărilor efectuate asupra Bunurilor de Retur.....	14
Articolul 16 – Neexecutarea de către Operator a lucrărilor în termen .....	14
<b>CAPITOLUL IV – RESPECTAREA DREPTURILOR DE TRECERE .....</b>	<b>15</b>
Articolul 17 – Definiția dreptului de trecere .....	15
Articolul 18 – Exercițarea drepturilor de trecere .....	15
Articolul 19 – Despăgubirile pentru prejudiciile provocate de drepturile de trecere .....	16
Articolul 20 – Folosința drumurilor publice și private.....	16
Articolul 21 – Protecția Mediului .....	17
<b>CAPITOLUL V – EVALUAREA LUCRĂRILOR .....</b>	<b>17</b>
Articolul 22 – Evaluarea lucrărilor referitoare la Bunurile de Retur .....	17
Articolul 23 – Facturarea Lucrărilor finanțate de Utilizatori .....	17
<b>TITLUL III – SISTEMUL DE PREȚURI ȘI TARIFE.....</b>	<b>17</b>



Articolul 24 - Prețurile și Tarifele .....	17
Articolul 25 - Modificarea / Ajustarea Prețurilor și Tarifelor .....	18
Articolul 26 - Revizuirea la cinci ani .....	19
<b>TITLUL IV - CALITATEA SERVICIILOR .....</b>	<b>19</b>
<b>CAPITOLUL I - GESTIUNEA SERVICIILOR .....</b>	<b>19</b>
Articolul 27 - Calitatea gestiunii.....	19
Articolul 28 - Contabilitatea analitică .....	20
Articolul 29 - Gestiunea mijloacelor fixe .....	20
Articolul 30 - Gestiunea Utilizatorilor .....	20
Articolul 31 - Eficiența Sistemului .....	21
Articolul 32 - Gestiunea Comercială.....	21
<b>CAPITOLUL II - CALITATEA SERVICIILOR FURNIZATE UTILIZATORILOR.....</b>	<b>21</b>
Articolul 33 - Standardele de furnizare a Serviciilor .....	21
Articolul 34 - Controlul și Sancțiunile .....	21
<b>CAPITOLUL III - OBIECTIVELE SERVICIULUI.....</b>	<b>22</b>
Articolul 35 -Indicatorii de Performanță ai Serviciului .....	22
Articolul 36 - Calculul Indicatorilor de Performanță .....	22
Articolul 37 - Obiectivele Indicatorilor de Performanță .....	23
Articolul 38 - Anchetele de cinci ani .....	23
Articolul 39 - Evaluarea financiară a îndeplinirii Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor .....	24
Articolul 40 - Penalități aplicabile .....	24
Articolul 41 - Monitorizarea anuală a Serviciilor .....	25
<b>CAPITOLUL IV - SISTEMUL PERIOADEI DE TRANZIȚIE.....</b>	<b>25</b>
Articolul 42 -Perioada de Tranziție .....	25
<b>TITLUL V - RELAȚIILE CU UTILIZATORII .....</b>	<b>25</b>
<b>CAPITOLUL I - REGULAMENTELE SERVICIILOR.....</b>	<b>25</b>
Articolul 43 - Scopul Regulamentelor Serviciilor .....	25
Articolul 44 - Normele privind Regulamentele Serviciilor.....	26
Articolul 45 - Comunicarea Regulamentului Serviciilor .....	26
<b>CAPITOLUL II - SISTEMUL GENERAL DE ÎNCHEIERE A CONTRACTELOR DE FURNIZARE/PRESTARE ȘI UTILIZARE DE SERVICII .....</b>	<b>26</b>
Articolul 46 - Obligația de a consimți la încheierea contractelor de furnizare/prestare și utilizare de servicii.....	26
6	
Articolul 47 - Sistemul încheierii contractelor de furnizare/prestare și utilizare de servicii .....	27
Articolul 48- Dispoziții speciale .....	29
Articolul 49 - Recepția Utilizatorilor.....	Error! Bookmark not defined.31

- ANEXE

311

MB/CM/RB



3

*[Handwritten signature]*





**Prezentele Dispoziții Speciale fac parte din Contractul de Delegare și privesc obligațiile și responsabilitățile Autoritatea delegantă și Operator cu serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare din Aglomerațiile Urbane Asociate din județul Arad**

**Acest document va fi aplicat în coroborare cu:**

**Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare**

**Dispozițiile Speciale – Partea de Apă**

**Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare**

**Termenii utilizați în aceste Dispoziții Speciale sunt definiți în cadrul Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare**



**TITLUL I – PRINCIPII OPERATIONALE****CAPITOLUL I - PRINCIPII****Articolul 1 – Permanența și continuitatea**

- 1.1 Operatorul este obligat să implementeze toate prevederile necesare pentru a asigura o furnizare continuă și constantă a Serviciilor.

În acest scop, Operatorul se angajează să satisfacă din punct de vedere cantitativ și calitativ cererea Utilizatorilor de servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, în limita posibilităților tehnice.

- 1.2 În zonele unde Serviciile au început să fie recent furnizate, precum și în zonele izolate, Operatorul poate ca, în urma unei convenții exprese cu Autoritatea delegantă, să stabilească un serviciu adaptat.

- 1.3 Serviciile pot fi suspendate temporar și parțial în scopul de a proteja toate lucrările definite în art. 6 și 8 de mai jos sau de a executa lucrări de branșare/racordare sau lucrări în legătură cu echipamentele și instalațiile, care trebuie să fie scoase din funcțiune

Operatorul se angajează ca numărul și durata acelor operațiuni să fie minime și să limiteze suspendarea temporară și parțială a Serviciilor strict la necesitățile operaționale. Asemenea operațiuni vor fi executate în acele perioade și acele momente când întreruperile ar fi cel mai puțin susceptibile de a provoca neajunsuri Utilizatorilor.

Operatorul trebuie, în prealabil, să-i informeze pe Utilizatori despre datele și perioadele acestor întreruperi, conform prevederilor contractelor de furnizare/prestare și utilizare.

Atunci când împrejurări neașteptate reclamă o intervenție urgentă, Operatorului, în mod excepțional, îi este permis să efectueze o intervenție fără notificare prealabilă. Dacă este posibil, operatorul trebuie să-i informeze pe Utilizatori și, dacă este necesar, să transmită Autorității delegante un raport asupra situației.

**Articolul 2 - Adaptabilitatea**

- 2.1 Operatorul este obligat să recurgă la mijloacele rezonabile și să ia toate măsurile adecvate în scopul de a adapta echipamentele și instalațiile ce formează Sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare la evoluția standardelor și tehnicilor și, în general, să îmbunătățească furnizarea Serviciilor către Utilizatori.
- 2.2 De îndată ce este identificată o deficiență sau un risc în acest sens, Operatorul trebuie să efectueze lucrările necesare în vederea menținerii funcționării Serviciilor, cu o marjă de siguranță suficientă.
- 2.3 Atunci când prevederi legale sau regulamente noi impun modificarea echipamentelor sau instalațiilor existente, Operatorul trebuie ca, în termenele prevăzute în dispozițiile mai sus menționate și, în cazul imposibilității respectării acestora, într-un termen rezonabil, să efectueze lucrările de punere în conformitate, potrivit Articolului 25.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante planul și programele lucrărilor respective.
- 2.4 În cazul apariției unei situații în care ar putea fi pusă în pericol siguranța persoanelor și a bunurilor, Autoritatea delegantă poate da Operatorului instrucțiuni pentru efectuarea lucrărilor necesare, cu o programare în timp pe care o stabilește de comun acord cu Operatorul. În situația în care Operatorul nu respectă aceste termene, Autoritatea delegantă poate încredința aceste lucrări unui contractant ales de el, pe cheltuiela Operatorului.
- 2.5 Autoritatea delegantă și Operatorul trebuie să colaboreze pentru studierea noilor prevederi și standarde, în scopul de a conveni în ceea ce privește consecințele financiare și tehnice specifice asupra furnizării Serviciilor, anterior implementării lor.
- 2.6 Prevederile prezentului articol nu împiedică punerea în aplicare a modificării/ajustării prețurilor și tarifelor, conform prevederilor articolului 26 de mai jos și, dacă este necesar, ale articolului 62-din

MB/CM/RB



5

Handwritten signature and initials.



ARAD  
Județul Arad



- d) Întărirea autonomiei locale privind contractarea și garantarea unor împrumuturi interne sau externe necesare pentru finanțarea infrastructurii tehnico-edilitare aferente serviciilor, în condițiile legii
- e) Respectarea legislației în vigoare privind achizițiile publice,
- f) Respectarea dispozițiilor legale referitoare la calitatea și disciplina în construcții, urbanism, amenajarea teritoriului și protecția mediului.

9.2.—Finanțarea cheltuielilor curente pentru furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă și canalizare, precum și pentru întreținerea, exploatarea și funcționarea sistemelor aferente se realizează pe criterii economice și comerciale.

Mijloacele materiale și financiare necesare desfășurării activităților specifice sistemului se asigură prin Bugetul de Venituri și Cheltuieli a companiei.

9.3 Lucrările de întreținere standard și cele planificate a activelor date în concesiune prin prezentul Contract se finanțează din Fondul de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare constituit conform prevederilor legale și a prezentului contract. Finanțarea acestor cheltuieli din fondul de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare se va face în conformitate cu Planul de Investiții și reparații aprobat de autoritățile administrației publice locale sau de Asociația de dezvoltare Intercomunitară.

9.4 Finanțarea lucrărilor de înlocuire se va face din fondul de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare, iar înregistrarea în contabilitate a acestor active se va face în funcție de sursa de finanțare utilizată.

În cazul în care finanțarea lucrărilor de înlocuire se va face din **contribuția autorităților locale** la constituirea fondului de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare bunurile finalizate în urma executării acestor lucrări vor fi cuprinse în inventarul bunurilor aparținând domeniului public al Unităților Administrative Teritoriale în baza Hotărârii adoptate de Consiliul Local sau Județean, după caz.

Bunurile finanțate de Operator vor fi incluse în inventarul bunurilor din domeniul public al Unităților Administrative Teritoriale, în conformitate cu prevederile aplicabile bunurilor din domeniul public al statului. Bunurile reprezentând imobilizările finanțate atât din contribuția autorităților locale cât și a companiei vor fi cuprinse în inventarul bunurilor aparținând domeniului public al Unităților Administrative Teritoriale, la data punerii în funcțiune, cu valoarea corespunzătoare surselor bugetare utilizate, urmând ca acestea să fie reîntregită cu valoarea bunurilor finanțate de Operator în conformitate cu legislația aplicabilă bunurilor din domeniul public al statului.

9.5 Lucrările de extindere și modernizare cad în sarcina Autorității delegante. Ele se finanțează din alocații de la bugetul local, alocații de la bugetul național, surse atrase din contribuția nerambursabilă sau credite contractate de autoritățile locale.

9.6 Proiectul „Extinderea și modernizarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Arad” Axa prioritară 1 – POS Mediu se finanțează prin grija autorităților locale și operator.

Pentru acest proiect autoritățile locale și beneficiarul final, respectiv operatorul, vor asigura resursele necesare pentru a acoperi diferențele dintre valoarea totală a proiectului și resursele alocate din contribuția nerambursabilă a Uniunii Europene și cofinanțarea de la bugetul național.

Resursele menționate mai sus se asigură din alocații de la bugetul local și credite contractate de autoritățile locale și operator.

9.7. Sursele pentru finanțarea cheltuielilor de reparații, reparații planificate, modernizări, înlocuiri și reabilitări se asigură din:

#### 1. Fondul de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare

MB/CM/RB



9



Unitățile Administrativ Teritoriale și Compania de Apă Arad beneficiare de asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene și de împrumuturi de la organisme financiare internaționale pentru realizarea unor programe de investiții publice de interes zonal sau regional destinate modernizării și dezvoltării infrastructurii tehnico-edilitare aferente serviciilor de alimentare cu apă și canalizare au obligația constituirii, alimentării și utilizării unui fond de rezervă necesar pentru Întreținerea, Înlocuirea și Dezvoltarea sistemelor de utilități publice, precum și pentru asigurarea fondurilor necesare pentru plata serviciului datoriei publice aferente cofinanțării acestor proiecte.

Fondul de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare se constituie din:

- a) Contribuția Unităților Administrativ-Teritoriale cu suma încasată în bugetele locale sau bugetul județean cel puțin egale cu:
1. **Dividendele** primite de la operator în calitate de acționar la Societatea Comercială Compania de Apă Arad;
  2. **Redevența** aferentă bunurilor concesionate la Societatea Comercială Compania de Apă Arad;
  3. **Impozitul pe profit** plătit de Societatea Comercială Compania de Apă Arad;
  4. **Taxe primite** de la Societatea Comercială Compania de Apă Arad pentru avize și autorizații legate de investiții pentru categoria de bunuri de retur și bunuri de preluare;
  5. **Sumele rezultate din valorificarea mijloacelor fixe scoase din funcțiune** care au fost utilizate în activitatea de apă și canalizare virate de companie.
  6. **Penalități plătite de Operatorul regional** în cazul nerespectării indicatorilor de performanță prevăzuți în prezentul contract și pentru neplata în termen a redevenței precum și penalitățile datorate de Unitățile Administrativ Teritoriale sau Asociația de Dezvoltare Intercomunitară pentru nevirarea în termen a contribuțiilor la constituirea IID.
  7. **Alocații din bugetul local**
- b) Contribuția Companiei de Apă în conformitate cu prevederile Ord. 198/2008 și al Acordului de Împrumut 569/1997:
1. **O sumă echivalentă cu amortizarea mijloacelor fixe** și veniturile obținute din vânzarea acestora.
  2. **Sursele proprii** de finanțare constituite după repartizarea profitului net.
  3. **Redevența anuală** reținută de companie pentru mijloacele fixe din patrimoniul public aferent autorităților locale cuprinse în programul SAMTID și a celorlalte autorități locale mai puțin CONSILIUL JUDEȚEAN.

Alimentarea contului deschis pentru constituirea Fondului de Rezervă se efectuează după cum urmează :

- a) de către Autoritatea delegantă în termen de 5 zile lucrătoare de la încasarea sumelor datorate de Operator,
- b) de Operator în termen de 2 luni de la finalizarea auditului financiar anual dar nu mai târziu de 30 iunie a fiecărui an pentru anul precedent a componentelor 1 și 2 de la punctul b de mai sus și până la 25 a lunii următoare încheierii trimestrului pentru trimestrele I, II și III și până la 25 decembrie pentru trimestrului IV pentru componentele 3 a punctului b.

Fondul de rezervă pentru Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare se constituie într-un cont deschis de Compania de Apă la Banca Comercială Română, Banca de Implementare a Proiectului de Dezvoltare a Utilităților Municipale etapa II (MUDP II).

- a) Operatorul va utiliza fondul de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare în ordinea de priorități stabilită la art.5 al Normei pentru constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de întreținere, înlocuire și dezvoltare aprobată prin Ordonanța de Urgență nr. 198/22.12.2005 privind constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de întreținere, înlocuire și dezvoltare pentru proiectele de dezvoltare a infrastructurii serviciilor publice care





beneficiază de asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene.

**2. Credite bancare,** contractate de Unitățile Administrativ Teritoriale

**3. Fonduri nerambursabile obținute prin aranjamente bilaterale sau multilaterale.**

**4. Fonduri speciale**

constituite pe baza unor taxe speciale, instituite la nivelul autorităților administrației publice locale.

**5. Fonduri transferate**

de la bugetul de stat, ca participare la cofinanțarea unor programe de investiții realizate cu finanțare externă.

**6. Fonduri de la bugetul local**

ca participare la cofinanțarea unor programe de investiții realizate cu finanțare externă și pentru finanțarea lucrărilor de extindere și modernizare a sistemului de alimentare cu apă și canalizare.

**7. Fonduri puse la dispoziție de către utilizatori.**

**8. Alte surse, constituite potrivit legii.**

9.8 Sursele pentru finanțarea lucrărilor de extindere și modernizare se asigură:

- alocații de la bugetul local
- credite contractate de autoritățile locale
- fonduri nerambursabile din partea Uniunii Europene
- alocații de la bugetul național
- surse atrase de la diverși utilizatori
- fonduri nerambursabile obținute prin aranjamente bilaterale sau multilaterale

9.9 Sursele pentru finanțarea proiectului „Extinderea și modernizarea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Arad” Axa prioritară 1 – POS Mediu se asigură din:

- fonduri nerambursabile asigurate din contribuția Uniunii Europene
- alocații de la bugetul național
- alocații de la bugetul local
- credite contractate de autoritățile locale și operator în calitate de beneficiar final.

9.10 **Bunurile realizate** în cadrul programelor de investiții aparțin domeniului public al Unităților Administrativ Teritoriale, dacă sunt finanțate din fonduri publice sau din fonduri nerambursabile.

Bunurile reprezentând imobilizări finanțate de operator vor fi incluse în inventarul bunurilor unității administrativ teritoriale în conformitate cu prevederile aplicabile bunurilor din domeniul public al statului.

Bunurile reprezentând imobilizări finanțate atât din fonduri bugetare cât și din sursele proprii ale Operatorului vor fi incluse în inventarul public al bunurilor autorității delegante, la data punerii în funcțiune, cu valoarea corespunzătoare sumelor bugetare, urmând ca aceasta să fie reîntregită cu valoarea bunurilor finanțate din surse proprii în conformitate cu legislația aplicabilă bunurilor din domeniul public al statului.

9.11 **Obiectivele de investiții publice** specifice infrastructurii tehnico-edilitare aferente serviciilor de alimentare cu apă și canalizare **finanțate din fondul de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare** se cuprind în planul de investiții aferent activelor date în concesiune care se prezintă spre aprobarea autorităților administrației publice locale până la data de 30 noiembrie a anului anterior celui pentru care se prezintă programul. Pe baza consultărilor cu Compania de Apă Autoritatea Delegantă aprobă Planul de investiții aferent activelor date în concesiune finanțate din fondul IID pentru anul următor până la data de 31 decembrie.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



**9.12 Obiectivele de investiții publice** specifice infrastructurii tehnico-edilitare aferente serviciilor de alimentare cu apă și canalizare, **ce implică fonduri de la bugetele locale**, transferuri de la bugetul de stat sau fonduri comunitare, promovate de autoritățile administrației publice locale ori, după caz, de Asociația de Dezvoltare Intercomunitară cu obiect de activitate servicii de alimentare cu apă și canalizare, în numele și pe seama Unităților Administrativ Teritoriale membre, se nominalizează în listele anuale de investiții anexate la bugetele locale, respectiv ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitare și se aprobă odată cu acestea prin hotărâri ale autorităților deliberative ale Unităților Administrativ Teritoriale sau de Adunările Generale ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitară.

9.13 Obiectivele de investiții menționate la alin. 9.11 și 9.12 se realizează cu respectarea prevederilor legale în vigoare privind elaborarea, avizarea și aprobarea documentațiilor de execuție, a prevederilor legale în vigoare privind autorizarea executării lucrărilor de construcții, precum și a documentațiilor de urbanism și amenajarea teritoriului aprobat conform legii.

9.14 **Administrarea bunurilor** aparținând domeniului public a Unităților Administrativ Teritoriale, aferente sistemelor de alimentare cu apă și canalizare se face cu diligența unui bun proprietar.

#### 9.15 **Împărțirea Investițiilor între Unitățile Administrativ Teritoriale**

Împărțirea viitoarelor investiții între Unitățile Administrativ Teritoriale delegante se va face pe baza următoarelor principii generale (în ordinea priorității):

- a) Conform prioritizării din Master Planul aprobat și transmis Ministerului Mediului și Dezvoltării Durabile;
- b) Conform perioadelor de tranziție pentru conformarea cu Directivele Uniunii Europene;
- c) Conform strategiei de eficientizare a operării propusă de Operator în planul de afaceri;
- d) Conform planurilor de dezvoltare ale fiecărei Unități Administrativ Teritoriale și proporțional cu participarea la finanțare.

#### **Articolul 10 – Lucrările de Extindere Finanțate de Operator**

Operatorul nu finanțează lucrări de extindere, obligația finanțării acestor lucrări revine Autorității delegante.

Dacă se finanțează în situații deosebite lucrări de extindere de către Operator, acestea rămân în proprietatea Operatorului până la recuperarea prin costuri a valorii acestor bunuri.

#### **Articolul 11 – Lucrările de Extindere Finanțate de Utilizatori**

##### **11.1 Lucrări în Perimetrele de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate**

Părțile precizează că dispozițiile prezentului articol se aplică în măsura în care prevederile legale aplicabile o permit.

În interiorul Perimetrului de Distribuție al Apei și de Colectare al Apelor Uzate lucrările trebuie să fie finanțate de Autoritatea delegantă. Acestea pot fi finanțate de utilizator pentru acele porțiuni de lucrări care îndeplinesc condițiile prevăzute la art. 9.4 din Dispozițiile Speciale – Partea de apă și din art. 8.4 Dispozițiile Speciale – Partea de canalizare, respectiv pentru lucrări de extindere necesare pentru noi branșamente și racorduri.

##### **11.2 Finanțarea Lucrărilor de Extindere în afara perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate**

În afara Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate, lucrările de extindere inclusiv branșamentul de apă și racordul de canalizare sunt finanțate de utilizator.

Utilizatorul trebuie să achite în avans toate lucrările de extindere în afara perimetrelor de distribuție a apei și de colectare a apelor uzate dacă sunt executate de Operator.

Lucrările finanțate de utilizator vor fi transferate fără plată (donate) Autorității delegante în condițiile Legii 213/1998.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*





### 11.3 Condițiile de Rambursare a Utilizatorilor pentru Lucrările de Extindere

Un utilizator nou poate fi bransat/racordat la o rețea finanțată de unul sau mai mulți utilizatori numai dacă, în prealabil, face dovada rambursării unei cote-părți din suma plătită de utilizatorul care a finanțat rețeaua respectivă.

### Articolul 12 – Zonele de dezvoltare armonizată industrială sau rezidențială

Părțile precizează că dispozițiile prezentului articol se aplică în măsura în care prevederile legale aplicabile o permit.

- 12.1 Anterior dezvoltării oricărei noi zone de dezvoltare armonizată, pentru care este necesară o cerere din partea a cel puțin 100 locuitori, părțile convin să lucreze împreună cel puțin 1 (un) an înainte de începutul prevăzut pentru furnizarea noilor servicii, în scopul de a permite integrarea acestor noi zone în Perimetrele de Distribuție a Apei și de Colectare a Apelor Uzate, conform unui plan stabilit prin acordul părților.
- 12.2 În urma discuțiilor prevăzute în articolul 12.1 de mai sus, orice zonă de dezvoltare armonizată industrială sau rezidențială, care s-ar afla situată în interiorul sau în afara Perimetrelor de Distribuție a Apei sau de Colectare a Apelor Uzate, îl obligă pe dezvoltatorul imobiliar, care inițiază o asemenea dezvoltare, să acorde un avans Operatorului, care să acopere costurile pentru bransarea/racordarea noii zone și pentru dezvoltarea rețelelor din cadrul zonei până la nivelul Bransamentelor/Racordurilor Utilizatorilor cu care sunt conectați.
- 12.3 Persoanele private menționate în articolul 12.2 de mai sus, acționând în numele lor sau în numele viitorilor Utilizatori, trebuie să pună la dispoziția Operatorului, cu titlu gratuit, atât terenul necesar instalării echipamentului de distribuție și lucrărilor, cât și mijloacele corespunzătoare tuturor exigențelor pentru instalarea și folosirea acestor echipamente și lucrări. Operatorul poate folosi, cu titlu gratuit, echipamentele și instalațiile astfel construite, mai ales în scopul de a alimenta rețeaua de distribuție.

## CAPITOLUL III – EXECUTAREA ȘI CONTROLUL LUCRĂRILOR

### Articolul 13 – Reguli general aplicabile executării lucrărilor

- 13.1. Lucrările de întreținere, dezvoltare, reabilitare și re tehnologizare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, precum și lucrările de revizie, reparații și remediere a avariilor sunt lucrări de utilitate publică.
- 13.2 În ceea ce privește efectuarea lucrărilor menționate în prezentul titlu, Operatorul este obligat să respecte prevederile legale, îndeosebi acelea care reglementează domeniul public, construcțiile și planurile de urbanism, drumurile publice și standardele tehnice în utilizarea materialelor și tehnologiilor.
- 13.3. În toate situațiile, oricare ar fi termenele și condițiile de efectuare a lucrărilor, materialele și echipamentele care sunt prevăzute a fi incorporate în Bunurile de Retur trebuie să fie alese și folosite în conformitate cu nivelul de dezvoltare al tehnicii și cu standardele în vigoare.

### Articolul 14 – Achizițiile publice de lucrări și executarea lucrărilor

- 14.1 Operatorul organizează achizițiile publice și execută lucrările prevăzute în prezentul titlu, conform legii și procedurilor sale interne pentru achiziții și executare a lucrărilor.
- 14.2 În funcție de natura lucrărilor și de condițiile specifice ale achizițiilor publice, procedurile interne pentru achiziții și executare de lucrări vor specifica, în particular, obligația Operatorului:
  - a) să aplice proceduri concurențiale conform principiului transparenței;
  - b) să informeze Autoritatea delegantă despre termenele și condițiile achizițiilor publice de lucrări și despre costurile acestora;
  - c) să organizeze achiziții publice pentru orice contract, conform exigențelor directivelor Uniunii Europene și legislației aplicabile din România.



*[Handwritten signature]*





- 14.3 Operatorul este obligat să comunice Autorității delegante procedurile sale interne de achiziții publice și executare de lucrări în termen de 6 (șase) luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract. Operatorul trebuie să informeze Autoritatea delegantă cu precizie despre orice modificare adusă acestor proceduri, în raportul său anual sau printr-un act adițional la raport.
- 14.4 Înainte de semnarea oricărui contract în legătură cu un Bun de Retur și a cărui valoare depășește 0,5% (zero virgulă cinci la sută) din cifra de afaceri a anului precedent, Operatorul va comunica proiectul de contract Autorității delegante, în scop informativ.
- 14.5 La finalizarea oricărei lucrări referitoare la Bunurile de Retur finanțate din fonduri publice, Operatorul trebuie să elaboreze și să semneze o declarație de conformitate prin care să declare integrarea acestor bunuri în domeniul public al Localității și afectarea acestor bunuri Serviciilor. Atunci când lucrările au fost executate ca urmare a unei oferte de achiziții publice, după cum se prevede în articolul 14.2 d) de mai sus, declarația este de asemenea verificată de Autoritatea delegantă, în scop informativ. Declarația nu poate fi folosită de Operator pentru a limita sau exonera în executarea obligațiilor pe sine sau pe contractanți, în ceea ce privește studiile, proiectarea, realizarea și recepția lucrărilor.
- 14.6 Ca urmare a afectării pentru Servicii a echipamentelor și instalațiilor astfel executate, Operatorul nu va putea sub nici o formă să recurgă la caracteristicile și situația acestor echipamente și instalații pentru a evita îndeplinirea obligațiilor ce-i incumbă potrivit prezentului Contract de delegare, fără a se aduce atingere dreptului său de acțiune împotriva contractanților și furnizorilor, conform legislației și reglementărilor aplicabile.

#### **Articolul 15 – Informarea Autorității delegante în cursul lucrărilor efectuate asupra Bunurilor de Retur**

- 15.1 La inițiativa sa, Autoritatea delegantă controlează proiectele legate de lucrările ce urmează a fi executate asupra Bunurilor de Retur, precum și executarea acestor lucrări.
- În acest scop, Operatorul informează Autoritatea delegantă asupra lucrărilor pe care le execută sau le-a executat asupra Bunurilor de Retur și pune la dispoziția acesteia, îndeosebi, studiile preliminare, documentele tehnice și financiare, inclusiv procesele verbale ale întâlnirilor de la șantierele unde se execută lucrările și evidențele contabile detaliate.
- 15.2 Autoritatea delegantă are dreptul de acces la șantierele Operatorului, cu condiția ca vizitele să fie efectuate împreună cu un reprezentant al Operatorului, să respecte toate regulile de securitate a personalului și de protecție a instalațiilor și să nu producă tulburări exagerate Operatorului. Ori de câte ori consideră necesar, Autoritatea delegantă va desemna un reprezentant care să participe la recepția provizorie și/sau finală a echipamentelor și lucrărilor. Operatorul este obligat să informeze Autoritatea delegantă despre datele recepției echipamentelor și lucrărilor menționate mai sus, într-un termen suficient ca să permită organizarea vizitelor.
- 15.3 Când, cu ocazia vreunei inspecții, Autoritatea delegantă descoperă lipsuri sau defecțiuni care pot afecta furnizarea Serviciilor, aceasta trebuie să-i notifice Operatorului acest aspect în termen de cel mult 7 (șapte) zile calendaristice de la data descoperirii.

#### **Articolul 16 – Neexecutarea de către Operator a lucrărilor în termen**

- 16.1 În cazul neexecutării uneia dintre lucrările definite în prezentul titlu, în termen, care are drept rezultat o întrerupere de durată a tuturor sau a unei părți dintre Servicii, Autoritatea delegantă poate să execute lucrările necesare, fără îndeplinirea altor formalități, pe cheltuiala și pe riscul Operatorului, în scopul asigurării funcționării corespunzătoare a Serviciilor, într-un termen rezonabil din punct de vedere tehnic și după o notificare care nu s-a soldat cu niciun rezultat.
- 16.2 Aceeași procedură poate fi aplicată în cazul unui defect sau a unei deficiențe în refacerea drumurilor publice sau private și a lucrărilor conexe, în limita lărgimii șanțurilor și cu respectarea regulilor aplicabile. Într-o asemenea situație, termenul de notificare este de 7 (șapte) zile lucrătoare.



*[Handwritten signature]*





## CAPITOLUL IV – RESPECTAREA DREPTURILOR DE TRECERE

### Articolul 17 – Definiția dreptului de trecere

17.1 În temeiul dreptului de trecere și cu respectarea siguranței și confortului persoanelor fizice, Operatorul este îndreptățit :

- a) să instaleze suporturi permanente sau ancorări pentru conducte de suprafață, fie în exteriorul pereților care sunt situați în lungul drumurilor publice, fie pe acoperișurile sau terasele clădirilor, cu condiția ca accesul din exterior la acestea să fie posibil și să fie respectate normelor de urbanism și de întreținere a drumurilor;
- b) să aibă conducte care să treacă pe deasupra ori sub terenuri private;
- c) să instaleze conducte subterane permanente pentru apă potabilă și canalizare sau suporturi pentru conducte aeriene pe terenuri private fără construcții care nu sunt îngrădite cu pereți sau alte îngrădiri echivalente;
- d) să taie ramurile și rădăcinile copacilor din apropierea conductelor aeriene, care ar putea să prejudicieze lucrările prin mișcarea, creșterea sau căderea lor.

O notificare va fi trimisă părților interesate cu cel puțin 1 (o) lună înainte de începerea lucrărilor. Acest termen este redus la 7 (șapte) zile lucrătoare în cazul prevăzut la litera d) de mai sus.

17.2 Dreptul de trecere nu conduce la nici o deposedare. Cu toate acestea el este însoțit de un drept de acces și de întreținere a instalațiilor. Montarea de suporturi pe ziduri nu poate aduce atingere dreptului proprietarului de a demola, repara sau înălța construcția. Existența conductelor sau suporturilor pe un teren deschis, fără construcții, nu aduce atingere dreptului proprietarului de a îngrădi sau de a construi pe terenul său. Aceste drepturi vor fi exercitate fără a se abuza de ele. Cu 6 (șase) luni înainte de efectuarea lucrărilor de demolare, reparații, înălțare, îngrădire sau construcție, proprietarul este obligat să-l informeze pe Operator, cu notificare de primire, lucrările în legătură cu rețeaua fiind plătite de Autoritatea delegantă.

17.3 Dacă amplasarea și realizarea componentelor sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, respectiv dezvoltarea celor existente, impun ocuparea definitivă a unor terenuri sau dezafectarea unor clădiri, altele decât cele aparținând domeniului public ori privat al unității administrativ – teritoriale, acestea vor fi trecute în proprietatea publică a unității administrativ – teritoriale prin procedurile prevăzute de lege.

### Articolul 18 – Exercițarea drepturilor de trecere

18.1 Un proiect care să detalieze planul conductelor de apă și canalizare va fi elaborat de Operator. Acesta va fi aprobat de departamentele competente din cadrul Autorității delegante, după consultarea autorităților implicate.

18.2 Ulterior notificării părților interesate despre lucrările planificate, o anchetă va fi deschisă pe căi oficiale, a cărei durată va fi de 14 (paisprezece) zile lucrătoare. Funcționarul numit de departamentul competent din cadrul Autorității delegante va strânge informațiile și va elabora un raport.

18.3 Ancheta este condusă de serviciile competente din cadrul Autorității delegante la cererea Operatorului. Printre documentele anchetei se vor număra un plan topografic care să detalieze toate proprietățile sau terenurile afectate de drepturile de trecere, cu menționarea numelor părților interesate, ale proprietarilor, ale operatorilor terenurilor sau posesorilor legali și vor furniza informații despre starea actuală, despre natura și întinderea a drepturilor de trecere care vor fi instituite.

18.4 Raportul se înaintează Operatorului în vederea unor eventuale modificări ale planului rețelelor. În acest caz, dacă sunt afectate și alte proprietăți, se desfășoară o nouă anchetă. Dacă aceasta din urmă eșuează, procedura de expropriere se aplică pentru primul plan.

18.5 Aprobarea planului dă naștere drepturilor de trecere care vor fi înregistrate în Cartea Funciară.






- 18.6 Lucrările menționate în prezentul titlu se prezumă că au fost executate în trecut și că vor fi executate în viitor în condiții care să le permită să suporte fără vreun prejudiciu toate consecințele normale repartizării a drumurilor publice, și dacă este cazul, ale folosinței proprietății private astfel cum este definită dacă este necesar, de convențiile asupra dreptului de trecere, în conformitate cu legislația în vigoare.

**Articolul 19 – Despăgubirile pentru prejudiciile provocate de drepturile de trecere**

Dreptul de servitute se exercită pe toată durata existenței sistemului de alimentare cu apă și canalizare, pentru executarea lucrărilor necesare întreținerii și exploatarea sistemelor respective. Exercițarea dreptului de servitute asupra proprietăților afectate de sistemul de alimentare cu apă și de canalizare se realizează cu titlu gratuit pe toată durata existenței acestuia.

În cazul în care studiile privind modalitățile de dezvoltare sau întreținere a instalațiilor, ce duc la o modificare a situației existente, includ (i) o preluare permanentă a construcțiilor sau terenurilor afectate ori (ii) o scădere a capacității lor de a fi utilizate eficient și provoacă un prejudiciu direct, cert și actual, părțile interesate sunt îndreptățite să primească o despăgubire. Despăgubirea va fi plătită de către Autoritatea delegantă în situația prevăzută la lit. (i) și de Operator în situația prevăzută la lit. (ii).

Dacă, cu ocazia intervențiilor pentru rețehnologizări, reparații, revizii, avarii, se produc pagube proprietarilor din vecinătatea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, Operatorii au obligația să le plătească acestora despăgubiri, în condițiile legii. Proprietarul terenului afectat de exercitarea dreptului de servitute va fi despăgubit pentru prejudiciile cauzate. Cuantumul despăgubirii se stabilește prin acordul părților sau, în cazul în care părțile nu se înțeleg cuantumul se stabilește prin hotărâre judecătorească.

Ocuparea temporară a unor terenuri pentru lucrări de intervenție, înființare, extindere, rețehnologizare, reparații și revizii planificate la sistemele publice de alimentare cu apă și canalizare, care se execută într-o perioadă mai mare de 72 de ore, se va face pe baza acordului prealabil al deținătorilor de terenuri și cu plata despăgubirilor cuvenite, stabilite conform reglementărilor legale în vigoare. În cazul lucrărilor de extindere dezvoltare, reabilitare și înlocuire aceste despăgubiri se suportă din devizul general al lucrării și se suportă din aceleași fonduri din care se finalizează lucrările respective.

**Articolul 20 – Folosința drumurilor publice și private**

- 20.1 În legătură cu furnizarea Serviciilor, Operatorul are numai dreptul de a executa lucrările definite în prezentul titlu, fie că se află la suprafața sau în subteranul drumurilor publice sau instalațiilor legate de acestea, fără a prejudicia aplicarea, dacă este cazul, a articolului 29.5 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare.
- 20.2 Execuția lucrărilor de către Operator pe drumurile publice este condiționată de acordarea autorizațiilor necesare, pe care acesta trebuie să le solicite, pe răspunderea sa.
- 20.3 Autoritatea delegantă se angajează să depună toate diligențele în vederea obținerii autorizațiilor pentru realizarea lucrărilor de către Operator pe acele drumuri care nu fac parte din domeniul public sau privat al Autorității delegante.
- 20.4 Operatorul este obligat să restabilească comunicațiile și traficul, în cazul în care acestea sunt întrerupte, diminuate sau perturbate pentru a permite executarea lucrărilor definite în prezentul capitol, cu excepția situației în care o dispensă în acest sens este prevăzută de Dispozițiile Speciale – Partea de Apă sau Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.
- 20.5. Oricine execută lucrări pe drumurile publice este obligat să aducă la starea inițială conductele și lucrările aferente acestora (de exemplu aducerea la adâncimea de pozare a conductei și aducerea la cota drumului a tuturor lucrărilor conform cotei drumului anterior).



*[Handwritten signature]*





### **Articolul 21 – Protecția Mediului**

- 21.1 Operatorul este obligat să respecte legislația aplicabilă privind protecția siturilor și a mediului. Pe cheltuiala sa va trebui să ia măsurile necesare în vederea restaurării și reabilitării siturilor și terenurilor unde lucrările și echipamentele pe care le utilizează au un impact asupra mediului care reprezintă o încălcare a prevederilor mai sus menționate.
- 21.2 Operatorul este obligat să mențină gradul poluării de orice natură la un nivel minim care poate fi atins în mod rezonabil, îndeosebi cea legată de depunerile de nămol și emisiile de gaze. În orice caz, această poluare trebuie să se încadreze în limitele fixate de legislația aplicabilă sau, în lipsa acestora în recomandările Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).
- 21.3 În cazul în care echipamente sau lucrări sunt distruse sau scoase din funcțiune. Operatorul va lua măsurile necesare pentru reducerea și remedierea impactului potențial ce rezultă din acestea asupra siturilor sau terenurilor, conform normelor legale și reglementare aplicabile.
- 21.4 Pentru asigurarea protecției și funcționării normale a sistemului de alimentare cu apă și canalizare, precum și pentru evitarea punerii în pericol a persoanelor, bunurilor și mediului, se vor institui zonele de protecție și de siguranță a acestora, în conformitate cu normele tehnice elaborate de autoritatea competentă și de legislația în vigoare.

## **CAPITOLUL V – EVALUAREA LUCRĂRILOR**

### **Articolul 22 – Evaluarea lucrărilor referitoare la Bunurile de Retur**

Lucrările executate de Operator în regie proprie asupra bunurilor de retur, fără a recurge la o procedură concurențială sunt evaluate la valoarea de piață sau de execuție, în scopul evaluării patrimoniului Autorității delegante.

La stabilirea valorii de deviz a lucrărilor executate de Operator în regie proprie se va stabili o valoare de ofertă care trebuie să fie inferioară valorii unor lucrări similare stabilită în urma unei proceduri concurenționale.

### **Articolul 23 – Facturarea Lucrărilor finanțate de Utilizatori**

Lucrările de branșare/racordare, precum și lucrările de extindere finanțate de utilizator și executate de Operator, sunt facturate utilizatorului în baza situațiilor de lucrări întocmite de Operator și acceptate de utilizator.

Situațiile de lucrări se întocmesc în baza cantităților fizice executate și a prețurilor prevăzute în oferta acceptată de utilizator.

## **TITLUL III – SISTEMUL DE PREȚURI ȘI TARIFE**

### **Articolul 24 - Prețurile și Tarifele**

- 24.1 Operatorul este obligat să furnizeze Utilizatorilor servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, practicând prețuri și tarife aprobate conform prevederilor legal aplicabile. La fundamentarea prețurilor și tarifelor se poate lua în considerare și o cotă –pentru crearea surselor de dezvoltare și modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare.

Prețurile și tarifele practicate pentru serviciile de alimentare cu apă și de canalizare vor fi astfel stabilite încât să asigure acoperirea totală a costurilor operaționale și de exploatare, a amortismentelor aferente capitalului imobilizat în active corporale și necorporale, a costurilor cu protecția mediului, a costurilor financiare asociate creditelor contractate (incluzând, fără limitare, Contractele de Împrumut Internaționale), a costurilor asociate contractelor de asigurare, a costurilor ce derivă din prezentul Contract (incluzând, fără



*[Handwritten signature]*



limitare, Redevența), precum și a costurilor pentru realizarea Lucrărilor de Investiții și obținerea unui profit rezonabil

La Data Intrării în Vigoare, listele de prețuri și tarife sunt formate din tabele nr. pentru apă potabilă și un nr. de tabele pentru canalizare. De asemenea, în cazul unui consum industrial cu cerințe speciale de volum și caracteristici deosebite ale nevoilor sale, Operatorului îi este permis să stabilească un preț sau tarif specific pe baza costurilor reale de furnizare și urmărind principiile generale ale serviciului public, îndeosebi egalitatea de tratament a Utilizatorilor.

**24.2** Prețurile și tarifele prevăzute în anexă nu includ taxa pe valoarea adăugată (TVA) pentru furnizarea Serviciilor.

**24.3** Prețurile și tarifele pot fi modificate și/sau ajustate de Operator în conformitate cu articolul 36 din Dispoziții Generale și cu articolele 25 și 26 de mai jos. Orice preț sau tarif nou se aplică contractelor de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor în vigoare, fără posibilitatea de a avea vreun efect retroactiv.

Noile prețuri și tarife se aplică începând cu ziua următoare aprobării lor de către Autoritatea delegantă.

Litigiile cu privire la ajustarea și modificarea prețurilor și tarifelor intervenite între Autoritatea delegantă și Operator se soluționează de instanțele de judecată competente potrivit legii.

Prețurile, tarifele și taxele speciale stabilite și practicate cu încălcarea dispozițiilor legale sunt nule de drept, iar sumele încasate necuvenit și constatate ca atare de către autoritatea de reglementare competentă ANRSC se restituie utilizatorilor de la care au fost încasate.

Prețurile și tarifele practicate de operator vor fi cel puțin la nivelul prevăzut în contractele de împrumut internaționale.

Suplimentar față de prevederile contractelor de împrumut încheiate cu BERD și a prevederilor prezentului contract, Compania are dreptul să ceară în perioada 2009 – 2038 modificarea prețurilor și tarifelor în următoarele situații:

- pe baza modificărilor relevante de circumstanțe, sau
- pe baza reanalizării obligațiilor, rezultatelor și nevoilor financiare ale Operatorului, în contextul îndeplinirii condiționalităților ce decurg din Contractelor de Împrumut Internaționale la care este parte.

Modificările relevante ale unor circumstanțe, vor include, dar nu vor fi limitate la următoarele:

- a) modificări în legislație, ce au efect asupra costurilor operaționale sau asupra activităților operaționale ale Operatorului
- b) reducerea volumului de vânzări cu mai mult de 10% în cursul unui an
- c) orice modificare a costurilor principalelor materii prime, materiale și energie care influențează echilibrul financiar al Operatorului.

În aceste cazuri pentru modificarea structurii și nivelurilor tarifelor se vor aplica procedurile și orice alte prevederi ale legislației în vigoare.

Operatorul va avea obligația de a urmări respectarea indicatorilor de performanță tehnico – economici care trebuie să rezulte din implementarea programelor de investiții (reducerea pierderilor, a costurilor operaționale) și modul în care implementarea investițiilor produce efecte asupra performanței Operatorului.

În cazul modificării structurii tarifare și a nivelurilor tarifelor se vor aplica procedurile și orice alte prevederi ale legislației în vigoare.

#### **Articolul 25 – Modificarea / Ajustarea Prețurilor și Tarifelor**

**25.1** Față de prevederile Art. 36 din Dispoziții Generale, în fiecare an, prețurile și tarifele sunt fundamentate pe baza unui plan financiar de 5 ani.

În fiecare an Operatorul va supune Autorității delegante spre aprobare un plan financiar actualizat pe 5 ani și prețurile/tarifele serviciului. Orice modificare a prețului sau tarifului față de creșterile prevăzute în art.36



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*





din condițiile generale ale prezentului contract trebuie justificată. Variațiile costurilor de producție, cum ar fi costul apei brute, al electricității, impozitele pot fi folosite în vederea modificării/ajustării prețurilor și tarifelor. Cu toate acestea lipsa performanței în gestiunea operațiilor nu va fi acceptată ca justificare pentru modificarea/ajustarea prețurilor și tarifelor. Pe de altă parte, creșterea eficienței este considerată ca o performanță internă a Operatorului și prin urmare nu poate fi utilizată pentru a obține o scădere a nivelurilor prețurilor și tarifelor. Un auditor autorizat va evalua eficiența gestiunii Serviciilor pe baza reglementărilor aprobate.

- 25.2** - Prețurile și tarifele cuprinse în tabelul prezentat la art.36 din Condiții Generale vor fi ajustate cu indicele general al inflației de patru ori pe an la 1 ianuarie, 1 aprilie, 1 iulie și 1 octombrie.
- 25.3** Cu cel puțin 30 (treizeci) de zile lucrătoare înainte de data intrării în vigoare a noilor prețuri/tarife stabilite în condițiile art. 25.2 de mai sus, Operatorul informează Autoritatea delegantă despre aceasta și prezintă dovada cererii pentru modificarea/ajustarea prețului/tarifului.
- 25.4** Se reamintește în mod expres că modificarea/ajustarea prețurilor și tarifelor permisă Operatorului de prezentul articol trebuie aplicată conform principiului egalității Utilizatorilor.
- 25.5** În situațiile în care aplicarea obligatorie a unor prevederi legale sau reglementare noi sau mijloace de producție noi sau utilizarea de noi surse de energie conduc la o variație semnificativă a costurilor operaționale ale Operatorului, care nu sunt luate în calcul de condițiile de modificare/ajustare precizate în articolele 26 de mai jos, Operatorul și Autoritatea delegantă vor colabora în scopul de a evalua și de a conveni asupra unui amendament la modificarea/ajustarea prețurilor și tarifelor.
- 25.6** Modificarea și ajustarea prețurilor și tarifelor se va face în conformitate cu prevederile legale în vigoare și a prezentului contract.

#### **Articolul 26 – Revizuirea la cinci ani**

- 26.1** La fiecare 5 (cinci) ani, la datele prevăzute în articolul 49 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare, Părțile vor colabora în vederea negocierii, dacă este necesar, a structurii prețurilor și tarifelor, a nivelurilor prețurilor și tarifelor sau a condițiilor de modificare și/sau ajustare a prețurilor și tarifelor, fără a aduce atingere aplicării, atunci când este cazul, a articolului 62 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare.
- 26.2** În cazul unui acord asupra modificărilor potențiale ale sistemului de prețuri și tarife ce rezultă din revizuirea la cinci ani, modificările fac obiectul unui act adițional la Dispozițiile Speciale. În lipsa acordului, prețurile și tarifele, precum și regulile referitoare la prețuri și tarife vor continua să se aplice.

### **TITLUL IV – CALITATEA SERVICIILOR**

#### **CAPITOLUL I – GESTIUNEA SERVICIILOR**

##### **Articolul 27 – Calitatea gestiunii**

- 27.1** Operatorul este obligat să gestioneze Serviciile folosind instrumente moderne și adaptate de management, îndeosebi instrumente informatice, conform normelor aplicabile și uzanțelor comerciale, în vederea atingerii Indicatorilor de Performanță ai Serviciului, definiți în articolele 33-37 de mai jos.
- 27.2** Nivelurile de performanță atinse de Operator în gestiunea sa economico-financiară sunt indicatori ai calității furnizării Serviciilor. Acești indicatori sunt monitorizați, nu și aprobați, de Autoritatea delegantă cu ocazia controlului anual pe care îl efectuează asupra managementului Operatorului.



*[Handwritten signature]*



## Articolul 28 – Contabilitatea analitică

**28.1** Conform prevederilor articolului 42 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare, Operatorul trebuie să pună în aplicare contabilitatea analitică și de gestiune pentru operațiile sale. O astfel de contabilitate analitică este avută în vedere pe de o parte pentru a permite gestiunea eficientă a Serviciilor de către Operator și pe de altă parte pentru a facilita controlul efectuat de Autoritatea delegantă sau de terții desemnați în acest scop. Sistemele informatizate vor fi implementate în cursul Perioadei de Tranziție.

Contabilitatea de gestiune a Serviciilor include următorul nivel minim de detaliere:

- a) pe activitate: apă și canalizare
- b) în cadrul activităților contabilitatea de gestiune va fi condusă pe puncte de lucru

**28.2** Contabilitatea analitică descrie de asemenea gestiunea mijloacelor fixe prevăzute în articolul 29 de mai jos și a fondului de întreținere, înlocuire și dezvoltare iar contabilitatea de gestiune procesul de producție.

**28.3** Contabilitatea analitică și de gestiune se integrează în contabilitatea generală sau este în legătură cu aceasta printr-o interfață automată, îndeosebi pentru mijloacele fixe și mijloacele circulante. Orice consum de mijloace circulante trebuie să fie înregistrat sub forma unei cheltuieli în conturi.

Rezultatele din contabilitatea generală din contabilitatea analitică și contabilitatea de gestiune vor fi analizate periodic dacă este necesar.

## Articolul 29 – Gestiunea mijloacelor fixe

**29.1** Instrumentul de gestiune a mijloacelor fixe este informatizat și permite generarea valorilor totale la fiecare nivel, îndeosebi pe grupuri și sub-grupuri, pe coduri de conturi și pe gruparea Zonelor Urbane.

## Articolul 30 – Gestiunea Utilizatorilor

**30.1** Gestiunea Utilizatorilor cuprinde totalitatea activităților tehnice, financiare și administrative legate de relația dintre Operator și Utilizatori.

**30.2** Instrumentul informatizat de gestiune folosit pentru gestiunea Utilizatorilor are o interfață automată cu contabilitatea generală.

**30.3** Funcțiile gestiunii Utilizatorilor cuprind mai ales:

- a) Dosarele Utilizatorilor, cu detalii despre localizarea acestora în măsura în care au legătură cu zonele tehnice;
- b) Caracteristicile Branșamentelor/Racordurilor, gestiunea branșărilor/racordurilor individuale, a cererilor de branșare/racordare și a realizării Branșamentelor/ Racordurilor;
- c) Monitorizarea contoarelor, caracteristicile tehnice ale acestora și calibrarea lor periodică, împreună cu un control al performanței de măsurare a fiecărui tip de contor în timp;
- d) Citirea contoarelor;
- e) Controlul consumurilor și estimarea automată a consumului în caz de probleme la citirea contoarelor;
- f) Facturarea, inclusiv următoarele elemente: datele Utilizatorilor, data citirii contorului, data facturării, data plății, indexul și codul de citire, consumul real sau estimat, consumul mediu în trecut, valoarea factorilor prețului, metoda de evaluare;
- g) Soluționarea și gestiunea litigiilor;
- h) Modul de tratare a plângerilor;
- i) Trimiterea facturilor și chitanțelor, cu rapoarte lunare care să includă: bilanțul anterior, suma facturată, suma recuperată, valoarea creditului și debitului, provizioanele pentru rău platnici și bilanțul lor



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*





(Operatorul este obligat să constituie provizioane pentru clienții incerți pentru care serviciile au fost sistate).

### Articolul 31 – Eficiența Sistemului

31.1 „Eficiența sistemului” sau „rata vânzărilor în funcție de cantitatea de apă introdusă în rețea” reprezintă raportul dintre volumul facturat Utilizatorilor și volumul de apă introdus în rețea, adică fără pierderile din procesul tehnologic.

Pierderile totale care sunt folosite în definirea eficienței sistemului includ: pierderile din procesul tehnologic, pierderile din rețeaua de distribuție a apei (inclusiv branșamentele) și pierderile comerciale. Pierderile comerciale includ pierderi datorită branșamentelor ilegale, fraudelor la înregistrarea contoarelor și pierderilor la facturare.

31.2 În raportul său anual către Autoritatea delegantă, prevăzut în articolul 48.4 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare, Operatorul va arăta eficiența furnizării Serviciilor și obiectivele îmbunătățirilor.

### Articolul 32 – Gestiunea Comercială

Criteriile calitative ale gestiunii comerciale a Serviciilor includ:

- Acoperirea Contorizării:* raportul dintre numărul de contoare instalate și numărul de Branșamente/Racorduri funcționale, în cursul ultimei luni a perioadei avute în vedere.
- Rata de Citire:* raportul dintre numărul de citiri ale contoarelor și numărul contoarelor funcționale, în medie pentru toate citirile din anul anterior.
- Nivelul facturării în funcție de consumul real:* raportul dintre consumul facturat pe baza unui index real al citirilor, fără luarea în considerare a consumului estimat, și consumul total facturat.
- Gradul de încasare pe categorii de clienți:* raportul dintre valoarea producției încasate într-o lună și valoarea producției facturate.

## CAPITOLUL II – CALITATEA SERVICIILOR FURNIZATE UTILIZATORILOR

### Articolul 33 – Standardele de furnizare a Serviciilor

33.1. Calitatea Serviciilor furnizate Utilizatorilor se definește prin standardele de furnizare, standardele de întrerupere a serviciilor și timpul alocat Serviciilor.

33.2. Standardele de furnizare sunt stabilite prin reglementările aplicabile și prin garanțiile furnizate Utilizatorilor de către Operator prin Contractul de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor. Acestea sunt prevăzute în articolul 17 din Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în articolul 13 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare. Aceste standarde au un regim permanent și obligatoriu.

33.3. Întreruperea serviciului și standardele de timp ale serviciului sunt definite ca o garanție a serviciului acordată de Operator Utilizatorilor. Acestea sunt prevăzute în Articolele 18 și 19 din Dispozițiile Speciale - Partea de Apă, respectiv articolele 14 și 15 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.

### Articolul 34 – Controlul și Sancțiunile

34.1 Autoritatea delegantă va efectua controalele necesare în scopul de a verifica respectarea de către Operator a standardelor de calitate a Serviciilor furnizate Utilizatorilor.

Autoritatea delegantă exercită controlul prin serviciile sale administrative sau prin intermediul unor terți pe care îi desemnează și ale căror onorarii vor fi suportate de Autoritatea delegantă.

34.2 Compania de Apă are obligația de a se supune controlului și de a se conforma măsurilor stabilite cu ocazia activității de control, precum și de a pune la dispoziția împuterniciților autorităților administrative publice



*[Handwritten signature]*



locale, ai Asociației de Dezvoltare Intercomunitară sau a Autorității de reglementare competentă, datele și informațiilor solicitate.

- 34.3 Dacă este descoperită o deficiență flagrantă în calitatea Serviciilor furnizate Utilizatorilor și dacă această deficiență nu este rezultatul unui caz de forță majoră, nici nu s-a produs din vina unui terț identificat, se vor aplica sancțiuni, conform prevederilor articolelor 18 și 19 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și articolele 14 și 15 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.

### CAPITOLUL III – OBIECTIVELE SERVICIULUI

#### Articolul 35 – Indicatorii de Performanță ai Serviciului

- 35.1 Indicatorii de performanță pentru serviciul de alimentare cu apă și de canalizare sunt specifici pentru următoarele activități:
- a) Branșarea/racordarea utilizatorului la rețeaua de alimentare cu apă și de canalizare
  - b) Contractarea serviciului de apă și de canalizare
  - c) Măsurarea, facturarea și încasarea contravalorii serviciilor efectuate
  - d) Îndeplinirea prevederilor din contract cu privire la calitatea serviciilor efectuate
  - e) Menținerea unor relații echitabile între furnizor și utilizator pentru rezolvarea operativă și obiectivă a problemelor, cu respectarea drepturilor și obligațiilor ce revin fiecărei părți.
  - f) Soluționarea reclamațiilor utilizatorilor referitoare la serviciile de alimentare cu apă și de canalizare
  - g) Prestarea de servicii conexe serviciului de furnizare (informare, consultanță)
- 35.2 Indicatorii de performanță se stabilesc și se urmăresc pentru fiecare sistem de alimentare cu apă și canalizare
- 35.3 Indicatorii de performanță sunt indicatorii prevăzuți în Regulamentul Cadru aprobat prin Ordinul. 88/2007.
- 35.4 Nivelul indicatorilor de performanță se stabilește de autoritățile locale în baza unui studiu întocmit pe cheltuiela Autorității delegante și în funcție de necesitățile utilizatorilor, starea tehnică a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare și de eficiența acestora.
- 35.5 Indicatorii de performanță garantați sunt prevăzuți în Regulamentul – cadru al serviciului de apă și canalizare aprobat prin Ordinul 88/2007. Neîndeplinirea nivelurilor minime a acestor indicatori dă dreptul Autorității delegante să calculeze penalități în conformitate cu prevederile art.40 de mai jos.

#### Articolul 36 – Calculul Indicatorilor de Performanță

- 36.1 În vederea urmăririi indicatorilor de performanță Operatorul trebuie să asigure:
- a) gestiunea serviciilor de alimentare cu apă și canalizare conform prezentului contract de delegare de gestiune
  - b) evidența utilizatorului
  - c) înregistrarea activităților privind citirea echipamentelor de măsurare, facturare și încasarea contravalorii serviciilor efectuate
  - d) înregistrarea reclamațiilor și sesizărilor utilizatorilor și soluționarea acestora
  - e) accesul neîngrădit al autorităților administrației publice centrale și locale, în conformitate cu competențele și atribuțiile legale ce la revin, la informațiile necesare pentru stabilirea:



*[Handwritten signature]*





1. modului de stabilire și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate
2. calității și eficienței serviciilor furnizate/prestate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți
3. modul de administrare, exploatare, conservare și menținere în funcțiune, dezvoltare și modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare încredințate prin contractul de delegare a gestiunii
4. modul de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciul de apă și canalizare
5. stadiul de realizare al investițiilor
6. respectarea parametrilor ceruți prin prescripțiile tehnice și normele metodologice.

**36.2 a)** Indicatorii de performanță ai sistemului se calculează în funcție de numărul utilizatorilor direcți ai serviciilor furnizate de Operator.

**b)** La calculul indicatorilor de performanță, ai serviciului nu vor fi luați în considerare utilizatorii indirecti, adică aceia care folosesc un punct de alimentare fără a domicilia acolo ori se alimentează din rețea fără un contract de furnizare/prestare încheiat cu Compania de Apă, chiar în cazul în care plătesc pentru acest serviciu.

**c)** Cifra populației din fiecare zonă urbană din aria delegată rezultă din recensământul oficial ori din anchetele demografice menționate la art. 37.3 și 38 de mai jos.

#### **Articolul 37 – Obiectivele Indicatorilor de Performanță**

**37.1** Nivelul Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor, începând din Perioada de Tranziție, și apoi la finalul fiecărei perioade de cinci ani, sunt prevăzute în Anexa 4 de mai jos.

**37.2** Nivelul Indicatorilor de Performanță a Serviciilor sunt obligatorii. Acestea sunt specifice fiecărei grupe de Zone Urbane și nu pot fi compensate între aceste grupe. Ele pot fi ajustate, prin acordul Părților, conform prevederilor Articolului 38.5 de mai jos.

**37.3** În decursul primelor 12 (douăsprezece) luni ale Perioadei de Tranziție, o anchetă de tipul celor pe cinci ani va fi desfășurată prin acordul Părților. Scopul acesteia este, pe de o parte să confirme sau să revizuiască nivelul Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor pentru sfârșitul Perioadei de Tranziție și, pe de altă parte să specifice metodologia pentru următoarele anchete de cinci ani. În situația în care se observă diferențe semnificative între rezultatele acestei anchete și cifrele prevăzute în Anexa 4, va fi ajustată evoluția Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor în timp între sfârșitul Perioadei de Tranziție și cel de-al zecelea an de la Data Intrării în Vigoare, cu toate că Indicatorii de Performanță ai Serviciilor pentru cel de-al zecelea an de la Data Intrării în Vigoare nu pot fi modificați.

#### **Articolul 38 – Anchetele de cinci ani**

**38.1** La fiecare 5 (cinci) ani după sfârșitul Perioadei de Tranziție, conform graficului prevăzut în articolul 49 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare, Autoritatea delegantă va efectua o anchetă demografică în scopul de a stabili, pentru fiecare grup de Zone Urbane, populația totală și numărul de Utilizatori deserviți de Operator.

**38.2** Ancheta de cinci ani va fi efectuată de experți independenți desemnați de către Autoritatea delegantă și aprobați de Operator, cu luarea în considerare a competenței lor. Metodologia stabilită de prima anchetă menționată în articolul 37.3 de mai sus trebuie respectată cu ocazia următoarelor anchete, cu excepția modificărilor convenite de părți. Ancheta de cinci ani poate fi efectuată prin intermediul sondajelor, folosind eșantioane reprezentative.

**38.3** Rezultatele anchetei vor fi revizuite de Operator. Prin acordul Părților, elemente suplimentare pot fi cerute expertului care efectuează ancheta, dacă este necesar.



*[Handwritten signature]*



- 38.4 La finalul fiecărei perioade de cinci ani luate în considerare și pentru fiecare grup de Zone Urbane care definesc Aria delegării, stabilirea următoarelor date prin constatările făcute în anchetă este finală:
- a) populația totală,
  - b) populația deservită,
  - c) numărul Branșamentelor/Racordurilor existente,
  - d) Indicatorii de Performanță ai Serviciilor, conform calculului prevăzut în articolul 36 de mai sus.
- 38.5 La finalul fiecărei perioade de cinci ani obiectivele Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor pentru următoarea perioadă de cinci ani sunt ajustate, dacă este necesar, prin acordul Părților, luând în considerare mai ales evoluția previziunilor privind urbanizarea, dezvoltarea infrastructurii și puterea de cumpărare a Utilizatorilor.
- Indicatorii de Performanță ai Serviciilor stabiliți prin acordul Părților pentru următoarea perioadă de cinci ani sunt obligatorii. În lipsa unui acord, Indicatorii de Performanță ai Serviciilor previzionați cu ocazia ultimului acord pe cinci ani rămân aplicabili și obligatorii.
- Indicatorii de Performanță ai Serviciilor țintă pentru al zecelea an de la Data Intrării în Vigoare nu pot fi modificați decât dacă, prin acordul părților, ei sunt ajustați cu ocazia revizuirii care are loc la fiecare cinci ani.
- 38.6 În cazul unui dezacord insurmontabil între părți cu privire la constatările anchetei de cinci ani, se va apela la un al doilea expert, ale cărui constatări vor fi transmise în termen de cel mult 3 (trei) luni de la data finalizării primei anchete. În cazul unui dezacord cu privire la constatările celei de-a doua anchete, părțile vor soluționa disputa lor conform articolului 68 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare.

#### **Articolul 39 – Evaluarea financiară a îndeplinirii Indicatorilor de Performanță ai Serviciilor**

39.1 Aprecierea îndeplinirii Indicatorilor de Performanță Garantați se face prin calcularea și analizarea coeficientului global de îndeplinire a acestor indicatori. Pentru fiecare zonă urbană neîndeplinirea indicatorilor de performanță garantați este definită de realizarea unui coeficient global de îndeplinire a indicatorilor garantați, subunitar.

39.2 Indicatorii de Performanță Garantați sunt prevăzuți în Regulamentul – Cadru privind serviciul de alimentare cu apă și canalizare aprobat prin Ordinul președintelui ANRSC nr. 88/2007.

Nivelul celor 9 indicatori garantați prevăzuți în Regulamentul – Cadru privind serviciul de alimentare cu apă și canalizare din care 6 pentru sistemul de alimentare cu apă și 3 pentru sistemul de canalizare și coeficientul de pondere a acestora se stabilesc de Autoritatea delegantă în funcție de necesitățile utilizatorilor, de starea tehnică și de eficiența sistemului (anexa 4).

Coeficientul Global de îndeplinire a indicatorilor garantați se determină prin înmulțirea coeficientului de îndeplinire a fiecărui indicator cu coeficientul de pondere și prin însumarea tuturor rezultatelor astfel obținute.

#### **Articolul 40 – Penalități aplicabile**

- 40.1 Realizarea unui coeficient global de îndeplinire a indicatorilor garantați subunitar dă dreptul Autorității delegante să calculeze penalități Operatorului.
- 40.2 la sfârșitul perioadei de tranziție sau a fiecărei perioade anterioare de cinci ani, în cazul realizării unui coeficient de îndeplinire a indicatorilor garantați subunitar Autoritatea delegantă va aplica, prin notificare și fără formalități, o penalitate egală cu 1% din valoarea medie anuală a profitului brut realizat în perioada respectivă.





#### Articolul 41 – Monitorizarea anuală a Serviciilor

În raportul anual către Autoritatea delegantă, Operatorul va face referire la gradul de îndeplinire a fiecărui indicator garantat prevăzut în anexa 4 precum și la nivelul coeficientului global de îndeplinire a indicatorilor garantați.

În cazul obținerii unui coeficient global de realizare a indicatorilor garantați subunitar, în raportul anual depus Autorității delegante se vor prezenta cauzele care au dus la această situație și măsurile pe care Operatorul le consideră ca necesare a fi luate în anul următor astfel încât la expirarea perioadei de tranziție sau a perioadei de cinci ani acest coeficient să aibă valori supraunitare.

### CAPITOLUL IV – SISTEMUL PERIOADEI DE TRANZIȚIE

#### Articolul 42 – Perioada de Tranziție

- 42.1** În cursul Perioadei de Tranziție, astfel cum este definită în articolul 22.1 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare, Operatorul este obligat să respecte standardele de calitate astfel cum sunt acestea definite în articolul 33 de mai sus, fără a aduce atingere aplicării prevederilor articolului 17.3 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și articolului 13.1 din Dispozițiile Speciale - Partea de Canalizare.
- 42.2** În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul se angajează să respecte obiectivele de calitate privind întreruperea Serviciului care sunt prevăzute în articolul 33 de mai sus, fără a aduce atingere aplicării prevederilor articolului 18.2 din Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și articolului 14.1 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.
- 42.3** Prin derogare de la articolele 42.1 și 42.2 de mai sus, în situația în care calitatea necorespunzătoare a furnizării sau întreruperile Serviciului pun în pericol sănătatea sau siguranța persoanelor, Operatorul, de urgență, va lua măsurile de prevenire și va executa lucrările necesare în scopul remedierii situației în cel mai scurt termen posibil din punct de vedere tehnic. Operatorul este obligat să informeze Autoritatea delegantă în legătură cu această situație și cu măsurile luate.
- 42.4** În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul este obligat să respecte în permanență termenele Serviciilor prevăzute în articolul 33 de mai sus.
- 42.5** În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul este exonerat de obligațiile prevăzute în articolele 42.1, 42.2 și 42.4 de mai sus în cazul în care nu poate fi angajată răspunderea sa directă pentru deficiențele Serviciului sau aceste deficiențe se datorează în mod direct unei deficiențe sau unei capacități insuficiente a unui echipament ori a unei instalații care face obiectul unor lucrări de reparații, actualizare sau reabilitare tehnică identificate la data inventarierii Bunurilor de Retur prevăzute în articolul 10.3 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare.

### TITLUL V – RELATIILE CU UTILIZATORII

#### CAPITOLUL I – REGULAMENTELE SERVICIILOR

##### Articolul 43 – Scopul Regulamentelor Serviciilor

- 43.1** Desfășurarea activității specifice de alimentare cu apă și de canalizare se realizează pe baza unui regulament al serviciului elaborat și aprobat de autoritățile administrației publice locale sau de Asociații de Dezvoltare Intercomunitară în conformitate cu reglementările cadru elaborate de ANRSC.

În cazul în care regulamentul se elaborează de ADI el trebuie să fie avizat de autotitățile deliberative ale unităților administrativ-teritoriale membre și aprobat de Adunarea Generală

- 43.2** Regulamentul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare stabilește cadrul juridic unitar privind funcționarea serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare, definind condițiile cadru și modalitățile de



trebuie îndeplinite pentru asigurarea serviciului, precum și relațiile dintre operatori și utilizatorii acestor servicii.

Prevederile regulamentului se aplică de asemenea, la proiectarea, execuția, recepționarea, exploatarea și întreținerea instalațiilor din sistemul public de alimentare cu apă și de canalizare.

- 43.3 Regulamentul serviciului de alimentare cu apă și canalizare descrie sistemul de încheiere a contractelor de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor de alimentare cu apă și canalizare, prevederile tehnice privind execuția bransamentelor de apă și racordului de canal, sistemele de contorizare și control, condițiile de plată pentru utilizatori, penalizările și orice alte prevederi aplicabile utilizatorilor.

#### **Articolul 44 – Normele privind Regulamentele Serviciilor**

Regulamentul serviciilor de alimentare cu apă și canalizare elaborat de ADI, avizat de autoritățile deliberative ale unităților administrativ – teritoriale și aprobat de adunarea generală este prezentat în anexa la prezentul contract.

#### **Articolul 45 – Comunicarea Regulamentului Serviciilor**

Regulamentul Serviciilor trebuie să fie disponibil în vederea consultării sale de către Utilizatori la orice moment, la sediul Operatorului.

### **CAPITOLUL II – SISTEMUL GENERAL DE ÎNCHEIERE A CONTRACTELOR DE FURNIZARE/PRESTARE ȘI UTILIZARE DE SERVICII**

#### **Articolul 46 - Obligația de a consimți la încheierea contractelor de furnizare/prestare și utilizare de servicii**

- 46.1 Raporturile juridice dintre Operator și utilizatorii serviciilor de alimentare cu apă sunt raporturi contractuale desfășurate în baza contractului – cadru de furnizare / prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare elaborat de ANRSC, cu respectarea prevederilor legale în vigoare și a regulamentului serviciului de alimentare cu apă și canalizare aprobat de Asociația de Dezvoltare Intercomunitară.

Raporturile juridice dintre Operator și utilizatori sunt supuse normelor de drept privat.

- 46.2 Operatorul trebuie să consimtă la încheierea unui contract cu orice persoană care solicită să devină Utilizator, aflat în zonele în care există rețele de alimentare cu apă și canalizare, conform prevederilor articolului 19 din Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare și în termenele și condițiile prezentului articol.

- 46.3 De asemenea, Operatorul trebuie să analizeze cererea de bransare a oricărei persoane ce dorește să devină Utilizator, aflată în interiorul Ariei Concesiunii, dar în exteriorul Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate aplicabile.

Această solicitare va fi tratată în termenul stabilit în anexa 4 la Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în anexa 4 la Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare. În răspunsul său către persoana care dorește să devină Utilizator, Operatorul va arăta condițiile de cost și timp pentru realizarea Bransamentului/Racordului, conform tipului de bransare/racordare solicitată.

Operatorul trebuie să explice în scris motivele pentru care nu va da curs solicitării venite din partea persoanei care dorește să devină Utilizator

- 46.4 Obligația Operatorului menționată în Articolul 46.2 de mai sus este însoțită de obligația Utilizatorului de a plăti Operatorului în avans:

a) cheltuielile de bransare/racordare, estimate;



*[Handwritten signature]*





b) o sumă ce corespunde finanțării integrale sau în parte a Lucrărilor de Extindere sau Consolidare (Reabilitare), doar în situațiile prevăzute de articolele 11 și 12 de mai sus.

**46.5** Orice persoană care solicită încheierea unui contract de branșare/racordare sau orice Utilizator care solicită modificarea caracteristicilor unui Branșament existent trebuie să plătească Operatorului cheltuielile aferente modificării solicitate.

**46.6** Operatorul va amâna obligația sa de a încheia contractul până la soluționarea tuturor potențialelor datorii sau litigii în legătură cu contracte anterioare, înregistrate în evidențele Operatorului, în legătură cu respectivul Utilizator sau cu respectiva persoană ce dorește să devină Utilizator.

**46.7** Cu respectarea prevederilor articolului 46.8 de mai jos, Operatorul se angajează să asigure furnizarea apei potabile și canalizării:

a) Dacă există un Branșament/Racord, în termenul maxim prevăzut în anexa 4 la Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și în anexa 4 la Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare

b) Dacă trebuie realizat un nou Branșament/Racord, în termenul maxim prevăzut în anexa 4 la Dispozițiile Speciale - Partea de Apă și în anexa 4 la Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare, care curge de la una dintre următoarele date:

- plata taxelor de branșare/racordare,
- dacă este cazul, executarea Lucrărilor de Extindere sau de Consolidare (Reabilitare).

În sensul Contractului de Delegare, un Branșament/Racord nou înseamnă un branșament/racord realizat pentru prima dată într-un anumit amplasament.

**46.8** În situația în care un Branșament/Racord nou necesită executarea de Lucrări de Extindere, Operatorul va analiza modalitățile în care poate să dea curs acestei solicitări și îl informează pe solicitant asupra condițiilor de costuri și de timp. Dacă cererea nu poate fi satisfăcută într-un termen și cu costuri rezonabile, Operatorul va notifica solicitantului motivele refuzului, în termen de 2 (două) luni de la data cererii. Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante toate documentele în legătură cu cererile de branșare/racordare refuzate.

**46.9** Orice depășire nejustificată de către Operator a termenelor stabilite în articolele 46.7 și 46.8 de mai sus constituie o nerespectare de către Operator a obligațiilor sale născute din Contractul de Delegare, fără vreo limitare a obligațiilor sale față de solicitant.

**46.10** Orice litigiu dintre Operator și solicitant în legătură cu un refuz al Operatorului de a consimți la branșarea/racordare respectivului solicitant sau în legătură cu termenele prevăzute de articolul 46.7(b) de mai sus, va fi supus judecării instanței judecătorești competente.

#### **Articolul 47 – Sistemul încheierii contractelor de furnizare/prestare și utilizare de servicii**

**47.1** Contractul de furnizare sau de prestare a serviciului de alimentare cu apă și canalizare este actul juridic prin care se reglementează raporturile dintre Compania de Apă și utilizatori cu privire la furnizarea, utilizarea, facturarea și plata serviciului de alimentare cu apă și canalizare. Fiind servicii care se furnizează/prestează în regim continuu prin intermediul rețelelor de conducte de alimentare cu apă rece, canalizare și epurare a apelor uzate, contractele de furnizare sau de prestare a serviciilor se încheie de Operator pe perioadă nedeterminată și în orice moment al anului.

**47.2** Contractarea furnizării și prestarea serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare se vor realiza astfel:

- a) în cazul în care utilizatorii au branșamente, prin contracte încheiate între Operator și utilizatori
- b) în cazul în care furnizarea apei potabile se face prin cișmele stradale către persoanele fizice care nu au branșament, prin contracte încheiate cu toți cei care beneficiază de acest serviciu. Arondarea utilizatorilor se va stabili de către Compania de Apă împreună cu autoritățile administrative publice locale.





c) în cazul utilizării apei de la hidranții stradali de către Operatorul serviciului de salubritate sau cel al domeniului public, pe bază de contract între operatorii acestor servicii și Compania de Apă.

d) pentru consumurile de apă utilizate de pompieri pentru instruire și stingerea incendiilor, pe bază de contract încheiat cu autoritățile publice locale, în conformitate cu art.40 din legea 121/1996 privind organizarea și funcționarea Corpului Pompierilor Militari.

**47.3** Condițiile privind calitatea serviciilor asigurate de Operator privind continuitatea, presiunea de utilizare și debitul furnizat, respectiv condițiile de preluare și calitatea apelor uzate acceptate la deversarea în rețelele de canalizare, vor fi înscrise în contractul de furnizare/prestare și utilizare a serviciului de alimentare cu apă și canalizare.

La încheierea contractelor se vor respecta prevederile contractului cadru de furnizare/prestare a serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare.

**47.4** Utilizatorii pot să denunțe unilateral contractul de furnizare cu un preaviz de 30 zile fără alte taxe suplimentare, excepție fiind plata facturilor de servicii la zi.

**47.5** Operatorul poate să denunțe contractul de furnizare/prestare și utilizare de servicii în situațiile prevăzute de legislația în vigoare și de acordurile părților, precum și conform termenilor contractului de furnizare/prestare.

**47.6** Contractele de furnizare/prestare de servicii pot cuprinde, pe o perioadă determinată și justificată, prevederi limitative sau de excepție stabilite prin Regulamentul Serviciului Concesionat, atunci când Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator se află într-o zonă în care Operatorului i se permite să furnizeze un serviciu adaptat, conform articolului 48.5 de mai jos. Oricărui litigiu născut din determinarea perioadei prevăzute i se aplică prevederile articolului 46.10 de mai sus.

**47.7** Contractul de furnizare/prestare de servicii trebuie să indice nivelurile de prețuri și tarife pentru toate pragurile de consum care pot fi aplicate și metoda de calcul și de facturare a cantităților de apă potabilă și uzată.

**47.8** Operatorul va supune Autorității delegante pentru aprobare un model de contract de furnizare/prestare de servicii, în termen de 1 (un) an de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract.

Lipsa unui răspuns din partea Autorității delegante în termen de 1 (o) lună de la data primirii propunerii elaborate de Operator echivalează cu aprobarea.

Modelul aprobat va fi cuprins într-un act adițional la Contractul de Delegare.

**47.9** Până la aprobarea modelului de contract de furnizare/prestare și utilizare de servicii de către Autoritatea delegantă conform articolului 47.8 de mai sus, modelul de contract de furnizare/prestare și utilizare de servicii în vigoare se aplică în continuare.

**47.10** În termen de 2 luni de la data intrării în vigoare a prezentului contract de delegare de gestiune Operatorul va încheia contracte de furnizare/prestare cu consumatorii racordați la rețeaua de alimentare cu apă sau canalizare din localitățile a căror activitate va fi preluată la data semnării prezentului contract.

**47.11** Facturarea și modalitățile de plată:

Contravaloarea serviciului de apă și canalizare se stabilește pe baza prețurilor și tarifelor avizate de ANRSC și aprobate de autoritățile administrative publice locale sau de Asociația de Dezvoltare Intercomunitară și a cantităților de apă furnizată sau preluată în sistemul de canalizare și se plătește pe baza facturii emise de Operator.

Factura se emite lunar până la data de 30 ale lunii în care a fost citit contorul de bransament. Compania de Apă va asigura citirea lunară a contoarelor.

Determinarea cantităților de apă distribuită în vederea facturării se face prin măsurarea directă, cu ajutorul sistemelor de măsurare, a cantității de apă furnizată. Sistemul de măsurare se montează pe bransamentul care deservește fiecare utilizator individual sau colectiv în punctul de delimitare a instalațiilor.



*[Handwritten signature]*





În cazul condominiilor se montează un contor principal de branșament la nivelul limitei de proprietate. Facturarea se face în funcție de cantitatea consumată și înregistrată pe contorul principal. În acest caz consumul nu se facturează pe apartament. Pentru utilizatorii care nu dețin aparate de măsură, stabilirea cantităților de apă se vor face pe baza prevederilor Ord.29/1993.

Cantitățile de apă preluate în rețeaua publică de canalizare se stabilește astfel:

- a). Pentru consumatorii casnici conform Hotărârii Consiliului Local, un procent cuprins între 96% - 100% din volumul de apă potabilă înregistrată pe contorul de branșament.
- b). Pentru utilizatorii agenți economici și instituții (inclusiv CET pentru apa distribuită ca apă caldă tuturor categoriilor de utilizatori inclusiv populație), cantitatea de apă uzată este egală cu cantitatea de apă consumată.
- c). Pentru utilizatorii agenți economici care înglobează apă în produsul finit, cantitatea de apă uzată facturată este egală cu cantitatea de apă consumată, din care se scade cantitatea de apă ramasă înglobată în produsul finit stabilită pe baza unui breviar de calcul întocmit de utilizator și aprobat de Operator. Detalierea diferitelor situații existente la citirea contoarelor și modul de stabilire a consumurilor în aceste cazuri se va face în Regulamentul serviciilor publice de apă și canalizare și a contractului de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și canalizare.

**47.12** Utilizatorii pot efectua plata serviciilor prin următoarele modalități:

- a) în numerar, la casieriile companiei sau la casierul încasator
- b) cu filă CEC
- c) cu ordin de plată
- d) prin internet
- e) alte instrumente de plată convenite de părți.

**47.13** Operatorului îi este permis să introducă și alte sisteme de plată.

#### **Articolul 48 – Dispoziții speciale**

**48.1** Modificările/ajustările de prețuri și tarife se aplică contractelor de furnizare/prestare și utilizare de servicii în vigoare începând cu ziua următoare aprobării lor de către Autoritatea deleganta sau Asociația de Dezvoltare Intercomunitară. În nici un caz acestea nu pot avea efecte retroactive.

**48.2** Operatorul are dreptul să sisteze furnizarea/prestarea serviciului acelor utilizatori care nu își achită contravaloarea serviciilor furnizate/prestate inclusiv accesoriile datorate, în cel mult 30 de zile calendaristice de la data expirării termenului de plată a facturilor, prin debranșarea de la rețelele publice de distribuție a apei ori de la rețelele publice de canalizare și să solicite recuperarea debitelor în instanță.

Măsura debranșării se poate lua numai în urma unei notificări prealabile adresate utilizatorului restant și se poate pune în aplicare după 5 zile lucrătoare de la data primirii acesteia. Transmiterea se poate face prin curier sau prin scrisoare recomandată. Procedura de notificare se va considera îndeplinită și în cazul unui eventual refuz de primire a acesteia din partea utilizatorului.

Reluarea furnizării/prestării serviciului de alimentare cu apă și canalizare se va face în termen de maximum 5 zile lucrătoare de la efectuarea plății. Cheltuielile justificate aferente sistării, respectiv reluării furnizării/prestării serviciului se suportă de utilizator.

Dacă în termen de 3 luni de la data debranșării nu se solicită reluarea furnizării/prestării serviciului, calitatea de utilizator se pierde, iar reluarea furnizării/prestării serviciului se face ca pentru un nou utilizator, în baza unui contract de furnizare/prestare a serviciului.

Pentru reluarea serviciului după acest termen, Operatorul va factura, pentru toată durata de întrerupere, o cotă reprezentând 30% din ultima factură emisă de companie atât pentru apă cât și pentru canalizare pentru toată durata de întrerupere.



*[Handwritten signature]*





- 48.3** Utilizatorii sunt obligați să achite factura reprezentând contravaloarea serviciului de care au beneficiat, în termenul de scadență de 15 zile de la data emiterii facturilor. Data emiterii facturii și termenul de scadență se înscrie pe factură.
- Neachitarea facturii în termen de 30 de zile de la data scadenței atrage după sine penalitate de întârziere, după cum urmează:
- a). Penalitățile sunt egale cu nivelul dobânzii datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare, stabilite conform reglementărilor legale în vigoare.
  - b). Penalitățile se datorează începând cu prima zi după data scadenței.
  - c). Valoarea totală a penalităților nu poate depăși cuantumul debitului și constituie venit al Operatorului.
- 48.4** Orice contract prin care se convine asupra vânzării de apă potabilă de către Utilizator uneia sau mai multor persoane care au calitatea de terți față de contractul de furnizare/prestare și utilizare de servicii, indiferent de motiv sau modalitate, este interzis, cu excepția cazului în care există autorizația prealabilă scrisă din partea Operatorului. Această interdicție este prevăzută de Regulamentul Serviciului, care stabilește de asemenea și sancțiunile pe care Operatorul i le poate aplica celui care încalcă interdicția.
- 48.5** Operatorul poate oferi un serviciu adaptat anumitor categorii de Utilizatori sau în anumite Zone Urbane, cu aprobarea Autorității delegante.
- 48.6** În cazul în care se descoperă o fraudă în legătură cu un Utilizator sau se constată fapte care coroborate duc la o prezumție de fraudă în legătură cu un Utilizator, Operatorul va aplica corecțiile corespunzătoare unui consum estimat, majorat cu o penalitate de 20%, și va încasa de la Utilizator sumele ce corespund cheltuielilor necesare repunerii în starea normală a instalațiilor, conform listei de prețuri cuprinse în anexele 4 la – Partea de Apă și respectiv Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare fără a aduce atingere posibilității de a introduce o acțiune în justiție.
- 48.7** Operatorul este în drept să suspende sau să limiteze furnizarea serviciilor către utilizatori, fără plata vreunei penalizări, cu un preaviz de 5 zile lucrătoare, în următoarele cazuri:
- a). Depășirea termenului legal pentru achitarea facturii.
  - b). Neachitarea obligațiilor de plată pentru recuperarea daunelor, stabilite printr-o hotărâre judecătorească definitivă, provocate de distrugerea sau deteriorarea unor conducte sau instalații aferente infrastructurii edilitar – urbane a localităților, aflate în administrarea lor.
  - c). Utilizarea neautorizată, fără aviz de racordare, acord de furnizare sau contract de furnizare a serviciului de alimentare cu apă și canalizare.
  - d). Împiedicarea delegatului împuternicit al Operatorului de a controla instalația de utilizare, de a monta, verifica, înlocui sau citi aparatele de măsurare - înregistrare sau de a remedia defecțiunile la instalațiile administrate de furnizor, când acestea se află pe proprietatea utilizatorului.
  - e). Branșarea sau racordarea fără acordul Operatorului la rețelele publice sau la instalațiile altui utilizator ori schimbarea, fără acordul Operatorului, în cadrul unor lucrări de reparații capitale, reconstruiri, modificări, modernizări sau extinderi, a caracteristicilor tehnice sau a parametrilor instalațiilor de utilizare.
  - f). La încălcarea oricăror alte obligații prevăzute în contract sau regulamentul serviciului de alimentare cu apă și canalizare.
  - g) Utilizatorul refuză încheierea unui contract ori actualizarea contractului existent în condițiile modificării reglementărilor sau a condițiilor tehnico-economice care au stat la baza încheierii acestuia.

În cazuri de forță majoră suspendarea serviciului se va face cu un preaviz sub limita celor 5 zile.

Intervențiile pentru efectuarea lucrărilor de rețehnologizare, întreținere și reparații la construcțiile și instalațiile aferente sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, stabilite prin programele anuale convenite cu autoritățile administrative publice legale sau, după caz, cu Asociațiile de Dezvoltare





Intercomunitară care impun întreruperea furnizării serviciului se aduc la cunoștință utilizatorilor cu cel puțin 10 zile înainte de data programată.

Pentru prevenirea sau remedierea unor avarii, Operatorul este în drept să întrerupă furnizarea serviciului, fără plata unor penalități și fără preaviz dar nu mai mult de 24 ore.

În cazul intervențiilor necesare pentru prevenirea producerii unor avarii sau pentru remedierea unor avarii care depășesc 24 ore, acestea se efectuează în maximum 72 ore și se aduc la cunoștință autorităților administrative publice locale sau a Asociației de Dezvoltare Intercomunitară, a utilizatorilor, a deținătorilor de terenuri sau a proprietarilor bunurilor afectate. Pe perioada intervențiilor respective Operatorul este în drept să întrerupă furnizarea serviciului fără a plăti penalizări.

Operatorul nu răspunde față de utilizatori pentru întreruperea furnizării serviciului sau pentru calitatea acestora, în cazuri de forță majoră.

#### Articolul 49 – Recepția Utilizatorilor

În fiecare Zonă Urbană din Aria delegării unde Operatorul nu are o structură permanentă, acesta va lua măsurile necesare pentru a asigura regulat funcția de recepție, adaptată nevoilor Utilizatorilor.

#### ANEXE

Anexa 1 (a) – Zonele Urbane – Pentru Serviciul Public de Alimentare cu Apă Potabilă

Anexa 1 (b) - Zonele Urbane – Pentru Serviciul Public de Canalizare

Anexa 3 - Indicatorii de performanță ai Serviciului delegat.

Anexa 4 - Obiectivele Indicatorilor de Performanță pentru sfârșitul Perioadei de Tranziție și la sfârșitul fiecărei perioade de 5 ani.

#### Anexa 1 (a) Zonele Urbane – Pentru Serviciul Public de alimentare cu apa potabila

Microsistem	Unitatea Administrativ teritoriala	Localitatea
ARAD		
	Arad	Arad
	Zimandul Nou	Zimandul Nou
		Zimand Cuz
		Andrei Saguna
	Fintinele	Fintinele
	Livada	Livada
		Sinleani
	Vladimirescu	Vladimirescu
		Mindruloc
		Horia
		Cicir
	Sofronea	Sofronea
		Sanpaul
	Simand	Simand
	Zadareni	Zadareni
	Felnac	Felnac
		Calugareni



*[Handwritten signature]*



	Curtici	Curtici
	<u>DOROBANTI</u>	Dorobanti
	Macea	Macea
		Sinmartin
	Olari	Olari
	Sintana	Sintana
<u>IRATOS</u>		
	Iratos	Iratos
		Variasu Mare
<u>VINGA</u>		
	<u>VINGA</u>	Vinga
	Sagu	Cruceni
<u>SAGU</u>		
	Sagu	Sagu
<u>MONEASA</u>		
	<u>MONEASA</u>	Moneasa
		Ranusa
	Dezna	Dezna
		Slatina de Cris
<u>GURAHONT</u>		
	Gurahont	Gurahont
		Pescari
		Iosas
		Bontesti
		Hontisor
		Fenis
		Almas
	<u>ALMAS</u>	
		Cil
		Radesti
		Joia Mare
		Brazi
	<u>BRAZI</u>	
		Iacobini
		Madrigesti
		Buceava
	Dieci	Dieci
<u>BOCSIG</u>		
	<u>BOCSIG</u>	Bocsig
		Rapsig



*[Handwritten signature]*





		Minerau
	<u>BELIU</u>	Beliu
	Archis	Archis
	<u>CRAIVA</u>	Craiva
		Chislaca
		Coroi
HALMAGEL		
	<u>HALMAGEL</u>	Halmagel
	Halmagiu	Halmagiu
	Virfurile	Virfurile
CASOAIA	Tirnova	Casoaia
TAUT-TIRNOVA		
	<u>TAUT</u>	Taut
	Tirnova	Tirnova
		Dud
VARсанд	Varsand	Varsand
SEPREUS	Sepeus	Sepeus
PINCOTA		
	Pincota	Pincota
	Seleus	Seleus
	Siria	Siria
		Galsa
		Misca
APATEU	Apateu	Apateu
ZARAND		
	Zarand	Zarand
		Cintei
PECICA	Pecica	Pecica
LIPOVA	Lipova	Lipova
NADLAC	Nadlac	Nadlac
INEU		
	Ineu	Ineu
	Sicula	Sicula
		Gurba
CERMEI	Cermei	Cermei
SAVIRSIN	Savirsin	Savirsin



*[Handwritten signature]*



ZABRANI	Zabrani	Zabrani
FELNAC	Felnac	Felnac
GHIOROC		
	Ghioroc	Ghioroc
		Minis
		Cuvin
	Paulis	Paulis
	Covasint	Covasint
	Siria	Siria

**Anexa 1 (b) Zonele Urbane – Pentru Serviciul Public de Canalizare**

Microsistem	Unitatea Administrativ teritoriala	Localitatea
Arad	Arad	Arad
	Vladimirescu	Vladimirescu
Gurahont	Gurahont	Gurahont
Moneasa	Moneasa	Moneasa
Pecica	Pecica	Pecica
Curtici	Curtici	Curtici
Pincota	Pincota	Pincota
Lipova	Lipova	Lipova
Sintana	Sintana	Sintana
Nadlac	Nadlac	Nadlac
Ineu	Ineu	Ineu





**CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR  
PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE  
CANALIZARE**

**DISPOZIȚII SPECIALE –  
PARTEA APA**

**2009**



A handwritten signature in black ink, appearing to be "C. M.". It is positioned between the two circular stamps at the bottom of the page.





*Handwritten signature*





Prezentele Dispoziții Speciale fac parte din Contractul de Delegare și privesc obligațiile și responsabilitățile Autorității delegante și ale Operatorului în legătură cu serviciile publice de alimentare cu apă din Aglomerațiile Urbane Asociate din Județul Arad

Acest document va fi aplicat în coroborare cu:

Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare

Dispozițiile Speciale – Partea Comună

Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare

Termenii utilizați în aceste Dispoziții Speciale sunt definiți în cadrul Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare

---

MB/CM/RB



3

*Handwritten signature*



## TITLUL I – SCOPUL ȘI ARIA

### Articolul 1 - Scopul

Prezentele Dispoziții Speciale – Partea de Apă prevăd condițiile pentru aplicarea Contractului de Delegare în ceea ce privește Serviciile Concesionate de alimentare cu apă potabilă.

### Articolul 2 - Definiții

„**Apă Potabilă**” înseamnă apa care îndeplinește indicatorii de potabilitate prevăzuți de normele tehnice și reglementările legale în vigoare.

„**Branșament**” - este definit în art. 1 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare.

„**Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator**” - este definit în art. 1 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare.

„**Sistemul de Contorizare și de Control**” – desemnează instalațiile constituite din contoare, accesoriile acestora și dispozitivele aflate în legătură cu ele.

### Articolul 3 – Aria delegării

Aria delegării este definită în articolul 6 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare și descrisă în articolul 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Autoritatea delegantă este obligată să furnizeze Operatorului toate informațiile topografice în termen de 6 (șase) luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract, cu localizarea tuturor Zonelor Urbane expres, indicate în anexa 1 la Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

### Articolul 4 – Perimetrul de Distribuție a Apei

- 4.1. Perimetrul de Distribuție a Apei desemnează limita rețelei(lor) de apă potabilă a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extensie, toate suprafețele incluse între aceste limite. Acesta se va întinde până la o distanță de cel puțin 100 (o sută) de metri calculați în orice direcție de la oricare punct al rețelei(lor) de apă potabilă.
- 4.2. Această limită este definită în contractul dintre Autoritatea delegantă și Operator.
- 4.3. Perimetrele de Distribuție a Apei sunt extinse în mod regulat prin acordul Operatorului cu Autoritatea delegantă, anticipând dezvoltarea noilor zone urbane și industriale și pentru a permite Operatorului să își atingă obiectivele Serviciului.

## TITLUL II – FURNIZAREA SERVICIULUI

### Articolul 5 – Definiția rețelelor de apă potabilă

5.1 **Sistemul public de alimentare cu apă potabilă** cuprinde ansamblul construcțiilor și terenurilor, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul public de alimentare cu apă potabilă. Sistemul public de alimentare cu apă potabilă cuprinde de regulă următoarele componente:

- a) captări;
- b) aducțiuni;
- c) stații de tratare a apei brute;
- d) stații de pompare;
- e) rezervoare pentru înmagazinarea apei potabile;
- f) rețele de transport și distribuție;
- g) branșamente, până la punctul de delimitare;





5.2 *Rețeaua publică de alimentare cu apă* este definită în art. 1 din Dispozițiile Generale ale prezentului Contract.

### 5.3. *Apa nefacturată*

Operatorul, ca o parte a planului său de investiții, va identifica și va finanța un program de detectare a scurgerilor și de reducere a apei nefacturate din rețelele de distribuție a apei, inclusiv orice echipament necesar a fi achiziționat în acest scop. Echipamentul de specialitate poate fi considerat o resursă principală pentru depistarea pierderilor de apă. Măsurile luate în acest sens vor fi incluse în evaluarea performanței Operatorului pe durata Contractului de Delegare.

### Articolul 6 – Reamplasarea rețelei

- 6.1 Reamplasările rețelelor de apă potabilă necesare atingerii unei cerințe legate de Serviciu din partea unei administrații sau comunități sunt executate pe cheltuiala solicitantului pe baza unei Documentații aprobate de Operator.
- 6.2 Reamplasările rețelelor de apă potabilă necesare atingerii unei cereri legate de Serviciu din partea unei persoane fizice sunt executate pe cheltuiala solicitantului pe baza unei Documentații aprobate de Operator.
- 6.3. În situația în care Operatorul este obligat printr-o hotărâre judecătorească să mute o rețea, Autoritatea delegantă va suporta cheltuielile pe care le implică mutarea respectivei rețele.

### Articolul 7 – Protecția instalațiilor de apă potabilă

- 7.1 Operatorul va actualiza toate informațiile tehnice privind instalațiile de apă potabilă și lucrările aferente prevăzute în articolul 5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 7.2 Instalațiile de producție, transport și alimentare cu apă potabilă sunt Bunuri Publice. Acestea sunt inalienabile, imprescriptibile, insesizabile și protejate, conform prevederilor legale, împotriva daunelor de orice natură.
- 7.3 Pe traseul rețelelor aparținând sistemului de alimentare cu apă și canalizare este interzisă amplasarea de construcții provizorii sau definitive.

Pentru construcțiile ce urmează a fi executate în zona de protecție și de siguranță a instalațiilor, a conductelor, rețelelor de alimentare cu apă și canalizare, autorizația de construire va fi emisă numai după obținerea avizului Operatorului.

- 7.4 Când o autoritate administrativă sau o persoană fizică ori juridică intenționează să execute lucrări de excavație sau alte lucrări în proximitatea unei rețele de transport sau alimentare cu apă trebuie să respecte prevederile legale în vigoare privind protecția rețelelor de telecomunicații, de electricitate și apă. Acesta trebuie să obțină, mai ales, acordul prealabil scris al Operatorului. Costurile măsurilor de protecție rezonabile luate de Operator vor fi suportate de persoana care execută lucrările respective. Executarea de către terți a lucrărilor de orice fel, în special a celor de săpături de-a lungul traseului sau în intersecție cu rețelele de apă și de canalizare, precum și a celor de extindere a rețelelor de apă și de canalizare se va face numai în baza unui proiect întocmit de un Operator autorizat, însoțit de Compania de Apă Arad.
- Predarea amplasamentului se va face în prezența delegatului Companiei de Apă, pe baza unui proces verbal de predare-primire a instalațiilor existente, proces verbal ce va obliga constructorul la protejarea, în timpul lucrărilor pe care le efectuează, a rețelelor de apă și canalizare.
- 7.5 Este interzis oricărei persoane care nu face parte din personalul Operatorului, cu excepția controlorilor din partea Autorității delegante însoțiți de un reprezentat al Operatorului, să intre, sub orice pretext, în interiorul clădirilor și șantierelor aferente sau asociate Serviciului Concesionat de apă, să lase în interior animale, să folosească sau să deterioreze instalațiile sau să arunce gunoaie în preajmă.





Pentru prevenirea poluării apei la sursă sau în rețea se interzice distrugerea construcțiilor, a instalațiilor, împrejuririlor, porților, stâlpilor de iluminat, semnelor de avertizare amplasate în zona de protecție sanitară.

7.6 Orice daună adusă acestor instalații sau lucrări, în general orice prejudiciu sau tentativă de a aduce atingere integrității lor materiale sau funcționalității lor se pedepsește conform legii penale.

7.7 Zona de captare folosită pentru alimentarea cu apă a localității trebuie să fie protejată împotriva activităților umane neautorizate. Protejarea acestora se face prin izolarea acestora prin perimetre de protecție sanitară și controlul activităților din teritoriul aferent.

Stabilirea perimetrelor de protecție sanitară se face individualizat pentru fiecare sursă în conformitate cu standardele în vigoare.

Zonele de captare trebuie împrejmuite pentru prevenirea accesului public și al animalelor.

7.8 Operatorul împreună cu Autoritatea delegantă va institui conform legii zone de protecție împrejurul tuturor instalațiilor care fac parte din procesele de producție, transport și alimentare cu apă potabilă.

7.9 Nerespectarea zonelor de protecție a construcțiilor și instalațiilor aferente sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, instituite în conformitate cu normele tehnice și de protecție sanitară în vigoare, dacă aceste zone sunt marcate în mod corespunzător, precum și distrugerea marcajelor care semnalizează aceste zone constituie infracțiune în domeniul sistemului de alimentare în conformitate cu legea serviciului de alimentare cu apă și canalizare.

## Articolul 8 – Caracteristicile alimentării cu apă potabilă

### 8.1 Cantitatea

Operatorul se angajează să furnizeze întreaga cantitate de apă potabilă care să satisfacă nevoile de apă potabilă în sectorul public și privat consumatorilor aflați în perimetrul de distribuție a apei și de colectare a apelor uzate.

### 8.2 Presiunea

Presiunea minimă a apei potabile în condiții normale de funcționare, cu excepția situațiilor când sunt deschiși hidranții de alimentare cu apă sau de incendiu va fi de 1,5 atm pentru imobilele cu până la patru nivele și de 4 atm pentru imobilele (cu mai mult de 4 nivele) racordate la rețeaua de înaltă presiune. Măsurare presiunii se face la intrarea în apometru.

Pentru clădirile cu mai mult de patru nivele aflate în perimetre în care nu există rețea de alimentare cu apă de înaltă presiune solicitantul va instala pe cheltuiala sa o stație de hidrofor individuală care va rămâne în proprietatea sa și căreia îi va asigura întreținerea și funcționarea.

Presiunea maximă a apei potabile, în condiții normale de funcționare a Serviciului, va fi de 6 kg/cm<sup>2</sup> la orice Punct de Alimentare.

Operatorul este responsabil pentru pagubele potențiale ce ar rezulta din variațiile presiunii hidraulice peste limitele permise, dacă se poate dovedi legătura de cauzalitate între deficiențele în alimentarea cu apă și prejudiciu. În acest sens le revine Utilizatorilor să ia precauțiile împotriva acestui fenomen prin instalarea de dispozitive corespunzătoare de protecție (cum ar fi aparate de reducere a presiunii; dispozitive pentru prevenirea loviturilor provocate de forța hidraulică și așa mai departe).

### 8.3 Calitatea apei

Apa furnizată trebuie să fie potabilă și să respecte întotdeauna standardele prevăzute de normele legale și de reglementare Române în vigoare.

Răspunderea Operatorului în ceea ce privește calitatea apei este limitată la nivelul Punctului de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator. Le revine Utilizatorilor sarcina efectuării și întreținerii instalațiilor lor interioare astfel încât să nu se producă nici o degradare a calității apei.



Operatorul va monitoriza calitatea apei potabile ori de câte ori este necesar și va respecta în acest sens prevederile emise de Autoritatea delegantă.

Operatorul este întotdeauna răspunzător pentru pagubele care ar rezulta din calitatea redusă a apei furnizate, având dreptul de regres împotriva persoanelor răspunzătoare de eventuala poluare, dacă este cazul.

#### 8.4 Debitul

Debitul oferit în contractul de furnizare/prestare și utilizare a Serviciului este debitul considerat de Utilizator ca necesar pentru consumul său și pe care Operatorul se obligă să-l pună în permanență la dispoziția sa. Acesta este ales din gama de debite oferită de Operator, care corespunde contoarelor specifice și diametrelor bransamentelor. Debitul trebuie corelat cu standardele prevăzute de normele legale și reglementare române în vigoare.

Gama debitelor disponibile poate fi modificată ca urmare a evoluțiilor tehnice sau a noilor politici adoptate de operator în ceea ce privește contractele de furnizare/prestare și utilizare a Serviciului.

Debitul poate fi întrerupt datorită lucrărilor sau incidentelor legate de rețelele publice.

#### Articolul 9 - Bransamentele

- 9.1 Un Bransament deservește de regulă un singur Utilizator.
- 9.2 Bransamentele sunt executate numai de Operator sau de firme specializate agreate de Operator. Costurile execuției sunt suportate de solicitant. Orice cheltuieli legate de consolidarea unui Bransament datorită creșterii nevoilor cad în sarcina Utilizatorului. Bransamentele finanțate de utilizator vor fi transferate Autorității delegante în condițiile Legii 213/1998.
- 9.3 Bransamentele fac parte din bunurile încredințate Operatorului de către Autoritatea delegantă. Toate Bransamentele sunt întreținute, reparate și reabilitate pe cheltuiala sa. Cu toate acestea, reparațiile, modificările sau deplasările survenite ca urmare a executării de lucrări vor fi plătite de persoana care solicită lucrările antemenționate.
- 9.4 În interiorul Perimetrului de Distribuție a Apei, Autoritatea delegantă va finanța toate Lucrările de Extindere necesare pentru noile Bransamente.
- 9.5 În afara Perimetrului de Distribuție a Apei, Lucrările de Extindere sau de Consolidare necesare pentru noile Bransamente vor fi finanțate, în condițiile legii, de Autoritatea delegantă sau de Utilizatorul care a solicitat bransarea, respectând condițiile tehnice impuse de Operator.

#### Articolul 10 - Contoarele

- 10.1 Utilizatorii sunt responsabili de protejarea contoarelor situate pe proprietatea acestora. Contoarele vor fi accesibile în permanență reprezentanților Operatorului.
- 10.2 Tipul și modelul contoarelor vor fi aprobate de BRML (Aprobare de Model) și vor avea marje de erori maxime conform NML.
- 10.3 Contoarele sunt furnizate, montate, adaptate, sigilate, verificate și întreținute de Operator pe baze contractuale. Verificarea Contoarelor se face conform unei proceduri elaborate de Operator pe baza legislației în vigoare.
- 10.4 Costurile cu verificarea periodică și întreținerea Contoarelor sunt plătite de Operator și se regăsesc în structura prețului, cu excepția costurilor cu reparațiile care nu sunt o consecință a folosinței lor – asemenea costuri specifice sunt în sarcina Utilizatorului care este obligat să ia măsurile necesare pentru prevenirea deteriorării Contoarelor.
- 10.5 Operatorul poate, fără îndeplinirea vreunor formalități și fără a limita dreptul la acțiune în justiție, să întrerupă alimentarea cu apă potabilă de îndată ce descoperă că a fost adusă o modificare la aparatele și



accesoriile Sistemelor de Contorizare și de Control de care este responsabil Utilizatorul sau dacă Utilizatorul îi împiedică accesul reprezentanților Operatorului la contoarele sale.

- 10.6 În cazul în care contorul este blocat (defect), va fi schimbat în cel mai scurt timp pe cheltuiala Operatorului. În acest caz Operatorul va estima consumul Utilizatorului luând ca referință consumurile înregistrate în lunile precedente.
- 10.7 Diametrele Contoarelor sunt alese, în principiu, pe baza consumurilor medii zilnice ale Utilizatorilor. Cifrele de mai jos sunt date indicativ :

Diametrele Contoarelor (mm)	Consumul mediu zilnic (m <sup>3</sup> )	Consumul standard pe oră (m <sup>3</sup> )
15	3	1,5
20	5	2,5
30	14	5
40	35	10
50	70	25
60	100	45
80	200	60
100	450	100
150	1000	250
200	2000	400

- 10.8 Operatorul poate înlocui un contor dacă se dovedește o diferență semnificativă între consum și debitul indicat în contractul de furnizare/prestare și utilizare a Serviciului.

#### Articolul 11 – Verificarea contoarelor

- 11.1 Operatorul va respecta legislația metrologică în vigoare pentru verificările periodice. Operatorul și Utilizatorul vor putea verifica contoarele suspecte de înregistrări eronate.
- 11.2 Utilizatorul are dreptul să ceară verificarea contoarelor sale, atât în laboratorul Operatorului cât și în alte laboratoare acreditate de BRML. Cheltuielile făcute cu verificarea vor fi plătite de Utilizator dacă se constată că eroarea de măsurare a contorului se încadrează în limitele stabilite de lege (contorul este admis) și sunt suportate de Operator dacă se constată că eroarea de măsurare a contorului nu se încadrează în limitele stabilite de lege (contorul este declarat respins).
- 11.3 Orice violare a sigiliilor, precum și orice faptă care are ca scop sau ca rezultat consumul de apă potabilă peste cantitățile înregistrate de contor sau modificarea indicațiilor contorului vor da dreptul Operatorului să înceteze furnizarea apei fără alte formalități și să întreprindă demersurile legale pentru recuperarea prejudiciului creat. Cheltuielile pentru înregistrarea și întreruperea alimentării cu apă potabilă și redeschiderea alimentării vor fi plătite de Utilizator.
- 11.4 În situația în care verificarea, indiferent cine a solicitat-o, scoate la iveală un defect de contorizare, indiferent în prejudiciul cărei părți, care are ca rezultat nereflectarea realității în facturi, sumele facturate vor fi regularizate până la concurența deficitului și luând în considerare constatările înregistrate. Litigiile referitoare la compensație vor fi soluționate de către instanța de judecată competentă dacă ele nu au fost rezolvate pe cale amiabilă între părți.

#### Articolul 12 – Instalațiile Interioare

- 12.1 Instalațiile Interioare, care prin definiție sunt situate în avalul Punctului de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator, nu fac parte din rețelele publice de alimentare. Ele sunt



8





realizate, exploatate și întreținute pe cheltuiala și prin grija proprietarului sau Utilizatorului, conform standardelor și normelor tehnice aplicabile.

Instalarea și întreținerea Instalațiilor Interioare sunt efectuate astfel încât să se evite orice problemă în funcționarea serviciului public, să se prevină orice posibilă comunicare cu rețelele de apă uzată sau pluvială și să se prevină utilizarea ilicită și frauduloasă a apei potabile.

**12.2 Nu constituie rețele publice:**

- rețelele interioare de utilizare aferente unei clădiri de locuit cu mai multe apartamente, chiar dacă aceasta este în proprietatea mai multor persoane fizice sau juridice
- rețelele aferente unei incinte proprietate privată sau a unei instituții publice pe care se află mai multe imobile, indiferent de destinație, despărțite de zone verzi și alei interioare private
- rețelele aferente unei platforme industriale, în care drumurile de acces și spațiile verzi sunt proprietate privată, chiar dacă aceasta este administrată de mai multe persoane juridice

**12.3** Utilizatorul nu poate instala nici un fel de mijloc de producție autonomă a apei potabile în paralel cu bransarea la sistemul centralizat de apă potabilă..

**12.4** În cazul în care Utilizatorul pe lângă bransarea la rețeaua publică de apă potabilă are pe rețeaua interioară și sursă autonomă de producere a apei potabile, Operatorul va suspenda alimentarea de la rețeaua publică.

**12.5** Operatorul este îndreptățit să ceară Utilizatorilor să respecte standardele și normativele în vigoare.

**Articolul 13 – Instalații destinate uzului public**

**13.1** Instalațiile de alimentare cu apă potabilă pentru uz public, sunt considerate în cuprinsul Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă ca fiind Instalații Interioare.

**13.2** Tipologia Punctelor de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator va fi aprobată de Operator. Acestea sunt echipate cu contoare, iar întreținerea lor este responsabilitatea Operatorului

**Articolul 14 - Inspectarea Instalațiilor Interioare**

**14.1** Apa potabilă este furnizată Utilizatorilor numai dacă aceștia respectă standardele stabilite de contractul de furnizare/prestare și utilizare a Serviciului.

**14.2** După punerea sub presiune a Instalațiilor Interioare, Operatorul are dreptul să verifice și să constate starea instalațiilor interioare ale utilizatorului, care trebuie să corespundă prescripțiilor tehnice avute în vedere la încheierea contractului de bransare.

Atunci când cere inspectarea unei Instalații Interioare, Operatorul va indica expres motivul pentru care Instalațiile Interioare aduc atingere rețelei publice. Utilizatorul nu este obligat să dea curs cererii Operatorului dacă aceste motive nu îi sunt indicate. Dacă se constată cu ocazia controlului că cererea a fost justificată, costurile inspecției sunt suportate de Utilizator. În caz contrar, costurile inspecției sunt suportate de Operator.

**14.3** Operatorul va întrerupe alimentarea cu apă potabilă dacă Utilizatorul împiedică delegatul împuternicit al Operatorului de a controla instalațiile anterioare, nu a dat curs cererii îndreptățite a Operatorului de remediere în termenul limită a deficiențele constatate la inspecția instalației interioare a acestuia.

**Articolul 15 – Rețelele aflate sub drumurile publice**

**15.1.** Operatorul va asigura ca drumurile și pavajul să fie refăcute și readuse la o stare perfectă în acele locuri unde au fost săpate șanțuri conform Articolului 20.4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și a normelor privind drumurile.



- 15.2. Autoritatea delegantă va asigura readucerea rețelelor de alimentare cu apă și de canalizare în starea lor inițială atunci când acestea suferă prejudicii ca urmare a lucrărilor de reabilitare a infrastructurii. Autoritatea delegantă și Operatorul au obligația de informare reciprocă asupra lucrărilor întreprinse care pot afecta rețelele de alimentare cu apă și de canalizare.
- 15.3. Operatorul are obligația de a obține autorizațiile prevăzute de legislația în vigoare.

### TITLUL III – PREȚUL

#### Articolul 16 – Reguli

- 16.1 La data intrării în vigoare a prezentului contract Operatorul va practica tariful prevăzut în anexa 1 de mai jos.
- 16.2 Modificările și ajustările prețurilor și tarifelor se va face în conformitate cu articolul 36 din Dispoziții Generale și articolului 25 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 16.3 Utilizatorii vor fi facturați pe baza înregistrărilor contoarelor de Branșament și, prin excepție, în sistem pașal atunci când nu există contoare de Branșament, până la instalarea acestora.

### TITLUL IV – CALITATEA SERVICIULUI FURNIZAT UTILIZATORILOR

#### Articolul 17 – Standardele de alimentare

- 17.1 Operatorul este obligat să furnizeze alimentarea cu apă potabilă conform standardelor de calitate, presiune și temperatură prevăzute în Articolul 8 de mai sus, fără a limita aplicarea Articolului 42.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 17.2 Controalele necesare sunt efectuate de departamentele administrative ale Autorității delegante sau de terți autorizați, îndeosebi în ceea ce privește controlul calității apei potabile și a standardelor de securitate.
- 17.3 În termen de 12 (douăsprezece) luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, Autoritatea delegantă și Operatorul vor conveni asupra procedurilor interne și externe necesare respectării graficului de lucrări și asigurării calității alimentării cu apă potabilă, precum și respectării standardelor sanitare și de securitate pentru Utilizatori și populație în general. Procedurile de Control vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.

#### Articolul 18 – Întreruperile Serviciului

- 18.1 Operatorul este obligat să furnizeze apă potabilă fiecărui Utilizator în permanență conform condițiilor fixate prin contractul de furnizare/prestare și utilizare a Serviciului, cu respectarea articolului 42.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 18.2 În termen de 24 (douăzeci și patru) de luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, Autoritatea delegantă și Operatorul vor defini de comun acord Indicatorii de Întrerupere a Serviciului care vor fi implementați de Operator, pragurile statistice dincolo de care Serviciul este considerat ca fiind inadecvat și sancțiunile corespunzătoare în caz de neîndeplinire. Indicatorii, pragurile statistice și sancțiunile vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.
- 18.3 Raportul anual adresat Autorității delegante de către Operator va cuprinde evidența întreruperilor Serviciului.
- 18.4 Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante înregistrările și documentele referitoare la





**Articolul 19 – Termenele Serviciului**

- 19.1 Operatorul se obligă să respecte termenele Serviciului față de Utilizatori, fixate în anexa 4 de mai jos, cu respectarea aplicării articolului 42.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 19.2 Raportul anual adresat Autorității delegante de către Operator va cuprinde evidența termenelor Serviciului față de Utilizatori, precum și a plângerilor utilizatorilor.

**ANEXE****ANEXA 1 – PREȚUL PENTRU APĂ****ANEXA 2 – PREȚURILE PENTRU BRANȘARE ȘI ALTE SERVICII - APĂ****ANEXA 3 – DURATELE DE VIAȚĂ TEHNICĂ – ECHIPAMENTE ȘI LUCRĂRI - APĂ****ANEXA 4 – TERMENELE SERVICIULUI DE ALIMENTARE CU APĂ****ANEXA 1 – PREȚUL PENTRU APĂ****Tabelul 1.1: Consiliul Local Nădlac; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,42	2,42	2,40	2,40	2,40	2,40

**Tabelul 1.2: Consiliul Local Lipova; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,82	2,82	2,40	2,40	2,40	2,40



Tabelul 1.3: Consiliul Local Sântana; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,78	2,78	2,40	2,40	2,40	2,40

Tabelul 1.4: Consiliul Local Pecica; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,67	2,67	2,40	2,40	2,40	2,40

Tabelul 1.5: Consiliile Locale Curtici și Dorobanți; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40

Tabelul 1.6: Consiliul Local Pâncota pentru Pâncota, Seleus, Maderat și Galsa, Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,62	2,62	2,40	2,40	2,40	2,40



**Tabelul 1.7: Consiliul Local Ineu pentru localitatile Ineu, Mocrea, Consiliul Local Sicula pentru localitatile Sicula si Gurba; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

**Tabelul 1.8: Consiliile Locale Ghioroc, Covăsânț, Păuliș pentru localitatile Ghioroc, Cuvin, Minis, Paulis, Baratca, Covasant. Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

**Tabelul 1.9: Consiliul local Siria, pentru alte localitati decat Galsa si Masca; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

**Tabelul 1.10: Consiliul local Zabrani, pentru localitatea Zabrani; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40



**Tabelul 1.11: Consiliul local Cermei, pentru localitatea Cermei; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

**Tabelul 1.12: Consiliul local Felnac, pentru localitatea Felnac; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

**Tabelul 1.13: Consiliul local Apateu pentru localitatea Apateu; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

**Tabelul 1.14: Consiliul local Savarsin, pentru localitatea Savarsin; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40





Tabelul 1.15: Consiliul local Sagu, pentru localitatea Sagu; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

Tabelul 1.16: Consiliile locale din celelalte localități unde compania este operator; Prețul în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

La data semnării contractului	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2.21	2.28	2,36	2,40	2,40	2,40

## ANEXA 2 – PREȚUL PENTRU BRANȘARE ȘI ALTE SERVICII – APA

## PREȚURI FACTURATE CLIEȚILOR (fără TVA)

Prețurile pentru branșare vor fi convenite pentru fiecare caz în parte prin luarea în considerare a condițiilor locale specifice.

## ANEXA 3 – DURATELE DE VIAȚĂ TEHNICĂ – ECHIPAMENTE ȘI LUCRĂRI - APĂ

Acestea, conform Catalogului privind clasificarea și duratele normale de funcționare a mijloacelor fixe, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 2139/2004, sunt de :

<u>Echipamente și lucrări</u>	<u>Durata de viață tehnică</u> (ani)
Puturi forate	24
Utilaje tehnologice	8
Căi de acces	20
Statii de tratare	24
Statii de tratare: echipamente electromecanice	8
Statii de pompare	32



Conducte de transport	24
Conducte de alimentare	24
Rezervoare de apă din beton	40
Branșamente	24
Contoarele Utilizatorilor	4

## ANEXA 4 – TERMENELE SERVICIULUI DE ALIMENTARE CU APĂ

Operația	Termenul limită	Data de la care începe să curgă termenul
<i>Răspunsul la o cerere de încheiere a unui contract de branșare/racord și utilizare a serviciilor și pregătirea unei liste de prețuri</i>	• 15 zile lucrătoare	Data primirii cererii
<i>Realizarea unui nou Branșament sau desființarea unui Branșament existent</i>	• 15 zile lucrătoare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data plății cheltuielilor pentru Branșament</li> <li>• De la data eliberării avizelor</li> </ul>
<i>Repunerea în funcțiune a unui Branșament existent</i>	• 5 zile lucrătoare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data plății debitelor restante și a costurilor pentru punerea în funcțiune a Branșamentului</li> </ul>
<i>Răspunsul la o plângere</i>	• 30 zile lucrătoare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De la data înregistrării plângerii</li> </ul>



**CONTRACT DE DELEGARE A  
GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ  
ȘI DE CANALIZARE**

**DISPOZIȚII SPECIALE – PARTEA DE CANALIZARE**

**2009**

---

MB/CM/RB



1



**CONTRACT DE DELEGARE A  
GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ  
SI DE CANALIZARE**

## DISPOZITII SPECIALE – PARTEA DE CANALIZARE

<b>TITLUL I – SCOPUL ȘI ARIA</b>	<b>4</b>
Articolul 1 - Scopul .....	4
Articolul 2 - Definiții .....	4
Articolul 3 – Aria delegării .....	4
Articolul 4 – Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate .....	4
<b>TITLUL II – FURNIZAREA SERVICIULUI</b>	<b>4</b>
Articolul 5 - Definiția rețelelor de canalizare .....	4
Articolul 6 – Reamplasarea rețelei de canalizare .....	5
Articolul 7 - Protecția instalațiilor de canalizare .....	5
Articolul 8 - Racordurile .....	5
Articolul 9 – Instalațiile Interioare .....	6
Articolul 10 – Inspectarea Instalațiilor Interioare .....	6
Articolul 11 – Canalele aflate sub drumurile publice .....	6
<b>TITLUL III – TARIFUL</b>	<b>6</b>
Articolul 12 - Reguli .....	6
<b>TITLUL IV – CALITATEA SERVICIULUI FURNIZAT UTILIZATORILOR</b>	<b>7</b>
Articolul 13 – Standardele de Furnizare a Serviciului .....	7
Articolul 14 – Întreruperile Serviciului .....	7
Articolul 15 – Termenele de Furnizare a Serviciului .....	7
<b>ANEXE</b>	<b>7</b>
<b>ANEXA 1 – TARIFUL PENTRU CANALIZARE</b> .....	<b>7</b>
<b>ANEXA 2 – PREȚUL PENTRU RACORDARE ȘI ALTE SERVICII - CANALIZARE</b> .....	<b>10</b>
<b>ANEXA 3 – DURATELE DE VIAȚĂ TEHNICĂ – ECHIPAMENTE ȘI LUCRĂRI - CANALIZARE</b> .....	<b>10</b>
<b>ANEXA 4 – TERMENELE SERVICIULUI DE CANALIZARE</b> .....	<b>11</b>





**Prezentele Dispoziții Speciale fac parte din Contractul de Delegare și privesc obligațiile și responsabilitățile Autorității delegante și Operatorului în legătură cu serviciile publice de canalizare din Aglomerațiile Urbane Asociate din Județul Arad**

**Acest document va fi aplicat în coroborare cu:**

**Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare**

**Dispozițiile Speciale – Partea Comună**

**Dispozițiile Speciale – Partea de Apă**

**Termenii utilizați în aceste Dispozițiile Speciale sunt definiți în cadrul Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare.**

---



## TITLUL I – SCOPUL ȘI ARIA

### Articolul 1 - Scopul

Prezentele Dispoziții Speciale Condiții – Partea de Canalizare prevăd condițiile pentru aplicarea Contractului de Delegare în ceea ce privește Serviciile de colectare, transport și tratare a Apelor Uzate.

### Articolul 2 - Definiții

„**Racord**” - este definit în art. 1 al Dispozițiilor Generale ale prezentului Contract de Delegare.

„**Ape Uzate**” înseamnă :

- „**Ape Uzate Menajere**” înseamnă apele rezultate din folosirea apei în gospodării, instituții publice și servicii, care rezultă mai ales din metabolismul uman și din activități menajere și igienico-sanitare;
- „**Ape Uzate industriale**” înseamnă apele de canalizare rezultate din activități economico-industriale sau corespunzând altei utilizări a apei decât cea menajeră.
- „**Apele uzate orășenești**” apele de canalizare rezultate din amestecul apelor uzate menajere cu apele uzate industriale sau agrozootehnice, preepurate sau nu, precum și apele care provin din stropirea și spălarea drumurilor publice sau private, a aleilor, a grădinilor și a curților imobilelor.
- „**Ape pluviale**” înseamnă apele ce provin din precipitații atmosferice;

### Articolul 3 – Aria delegării

Aria delegării este definită în articolul 6 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare și descrisă în articolul 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Autoritatea delegantă este obligată să furnizeze Operatorului toate informațiile topografice în termen de 6 (șase) luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, cu localizarea tuturor Zonelor Urbane expres indicate în anexa 1 la Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

### Articolul 4 – Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate

- 4.1 Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate desemnează limita rețelei(lor) de canalizare a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extensie, toate suprafețele incluse între aceste limite. Aceasta se va întinde până la o distanță de cel puțin 100 (o sută) de metri calculată în orice direcție de la orice punct aflat pe rețeaua(lele) de transport al apei uzate.
- 4.2 Această limită este definită în contractul dintre Operator și Autoritatea delegantă.
- 4.3 Perimetrele de Colectare a Apelor Uzate sunt extinse în mod regulat prin acordul Operatorului cu Autoritatea delegantă, anticipând dezvoltarea noilor zone urbane și industriale și pentru a permite Operatorului să își atingă obiectivele Serviciului.

## TITLUL II – FURNIZAREA SERVICIULUI

### Articolul 5 - Definiția rețelelor de canalizare

5.1 **Sistemul public de canalizare** cuprinde ansamblul construcțiilor și terenurilor aferente, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul public de canalizare. Sistemul public de canalizare cuprinde, de regulă, următoarele componente:

- a) racorduri de canalizare de la punctul de delimitare și preluare
- b) rețele de canalizare;
- c) stații de pompare a apelor uzate;
- d) stații de epurare;
- e) colectoare de evacuare spre emisar;
- f) guri de vărsare în emisar;

MB/CM/RB



4





g) depozite de nămol deshidratat.

**5.2 Rețeaua publică de canalizare** este definită în art. 1 din Dispozițiile Generale ale prezentului Contract de Delegare.

### 5.3 Infiltrații /Scurgeri

Operatorul, ca o parte a planului său de investiții, va identifica și va finanța un program pentru reducerea infiltrațiilor și/sau scurgerilor din orice sistem de colectare și transport, inclusiv orice echipament necesar atingerii acestui scop, atunci când fie una, fie ambele probleme sunt identificate ca atare de Autoritatea delegantă. Echipamentul de specialitate poate fi considerat ca resursă principală pentru depistarea infiltrațiilor. Măsurile luate în acest sens vor fi incluse în evaluarea performanței Operatorului pe durata Contractului de Delegare.

### Articolul 6 – Reamplasarea rețelei de canalizare

- 6.1 Reamplasările rețelelor de canalizare necesare atingerii unei cerințe legate de Serviciu din partea unei administrații sau comunități sunt executate pe cheltuiala solicitantului în baza unei Documentații aprobate de Operator.
- 6.2 Reamplasările rețelelor de canalizare necesare atingerii unei cereri legate de Serviciu din partea unei persoane fizice sunt executate pe cheltuiala solicitantului în baza unei Documentații aprobate de Operator.
- 6.3 În situația în care Operatorul este obligat printr-o hotărâre judecătorească să mute o rețea, Autoritatea delegantă va suporta cheltuielile pe care le implică mutarea respectivei rețele.

### Articolul 7 - Protecția instalațiilor de canalizare

- 7.1 Operatorul va actualiza toate informațiile tehnice despre rețelele de canalizare și lucrărilor aferente, prevăzute în articolul 5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 7.2 Instalațiile de colectare a Apelor Uzate și de tratare sunt bunuri publice. Acestea sunt inalienabile, imprescriptibile, insesizabile și protejate, conform prevederilor legale, împotriva daunelor de orice natură.
- 7.3 Când o autoritate administrativă sau o persoană fizică ori juridică intenționează să execute lucrări de excavație sau alte lucrări în proximitatea unei rețele de canalizare, trebuie să respecte prevederile legale în vigoare privind protecția rețelelor de telecomunicații, de electricitate și apă. Acesta trebuie să obțină, mai ales, acordul prealabil scris al Operatorului. Costurile măsurilor de protecție rezonabile luate de Operator vor fi suportate de persoana care execută lucrările de excavație.
- 7.4 Este interzis oricărei persoane care nu face parte din personalul Operatorului, cu excepția controlorilor din partea Autorității delegante însoțiți de un reprezentat al Operatorului, să intre, sub orice preț, în interiorul clădirilor și șantierelor aferente sau asociate Serviciului de canalizare, să lase în interior animale, să folosească sau să deterioreze instalațiile sau să arunce gunoaie în preajmă.
- 7.5 Orice daună adusă acestor instalații sau lucrări, în general orice prejudiciu sau tentativă de a aduce atingere integrității lor materiale sau funcționalității lor se pedepsește conform legii penale.
- 7.6 Împreună cu Autoritatea delegantă, Operatorul, va institui conform legii, perimetre de protecție în jurul acestor instalații care fac parte din procesele de producție, transport și epurare.

### Articolul 8 - Racordurile

- 8.1 Un Racord deservește de regulă un singur Utilizator.
- 8.2 Racordurile sunt executate numai de Operator sau de firme specializate agreate de Operator. Costurile execuției sunt suportate de solicitant. Orice cheltuieli legate de consolidarea unui Racord datorită creșterii nevoilor cad în sarcina Utilizatorului.

MB/CM/RB



*[Handwritten signature]*



- 8.3 Racordurile fac parte din bunurile încredințate Operatorului de către Autoritatea delegantă. Toate Racordurile sunt întreținute, reparate și mutate pe cheltuiala sa. Cu toate acestea, reparațiile, modificările sau deplasările survenite ca urmare a executării de lucrări vor fi plătite de persoana care solicită lucrările antemenționate.
- 8.4 În interiorul Perimetrului de Colectare a Apei Uzate, Autoritatea delegantă va finanța toate Lucrările de Extindere necesare pentru noile Racorduri.
- 8.5 În afara Perimetrului de Colectare a Apei Uzate, Lucrările de Extindere sau de Consolidare necesare pentru noile Racorduri vor fi finanțate, în condițiile legii, de Autoritatea delegantă sau de Utilizatorul care a solicitat racordarea, respectând condițiile tehnice impuse de Operator.

#### Articolul 9 – Instalațiile Interioare

- 9.1 Instalațiile Interioare, care prin definiție sunt situate în amonte față de Punctul de Delimitare a Instalațiilor de canalizare dintre Operator și Utilizator, nu fac parte din rețelele publice de canalizare. Ele sunt realizate, exploatate și întreținute pe cheltuiala și prin grija proprietarului sau Utilizatorului, conform standardelor și normelor tehnice aplicabile. Instalarea și întreținerea Instalațiilor Interioare sunt efectuate astfel încât să se evite orice problemă în funcționarea serviciului public, să se prevină orice posibilă contaminare a rețelelor de apă potabilă și de canalizare.
- 9.2 Utilizatorul are obligația să prevadă pe instalația interioară o stație de preepurare în situația în care aceasta apă uzată nu respectă normele legale în vigoare privind deversarea în rețeaua publică de canalizare.
- 9.3 Delegatul este îndreptățit să ceară Utilizatorilor să respecte standardele și normativele în vigoare.

#### Articolul 10 – Inspectarea Instalațiilor Interioare

- 10.1 Apele Uzate sunt colectate de la Utilizatori numai dacă aceștia respectă standardele stabilite de contractul de furnizare/prestare și utilizare a Serviciului.

#### Articolul 11 – Canalele aflate sub drumurile publice

Operatorul va asigura ca drumurile și pavajul să fie refăcute și readuse la o stare acceptabilă în acele locuri unde au fost săpate șanțuri conform Articolului 20.4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și a normelor privind drumurile.

### TITLUL III – TARIFUL

#### Articolul 12 - Reguli

- 12.1 La data intrării în vigoare a prezentului contract Operatorul va practica tariful prevăzut în anexa 1 de mai jos;
- 12.2 Modificările și ajustările prețurilor și tarifelor se va face în conformitate cu Art. 39 din Dispozițiile Generale și Art. 25 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 12.3 Facturarea Utilizatorilor se face pe baza înregistrărilor contoarelor de apă uzată acolo unde acestea există.

Pentru utilizatorii casnici care nu au montate contoare de apă uzată, cantitatea de apă uzată se calculează ca procent din apa potabilă furnizată.

În acest caz cantitatea de apă uzată reprezintă un procent cuprins între 96% - 100% din cantitatea de apă potabilă furnizată. Acest procent se stabilește prin Hotărârea Autorității teritoriale administrative. Pentru utilizatorii agenți economici și instituții (inclusiv CET pentru apă distribuită ca apă caldă tuturor categoriilor de consumatori inclusiv populație) cantitatea de apă uzată este egală cu cantitatea de apă consumată.

Pentru utilizatorii agenți economici care înglobează apă în produsul finit, cantitatea de apă uzată facturată este egală cu cantitatea de apă consumată din care se scade cantitatea de apă înglobată în produsul finit, stabilită pe baza unui breviar de calcul întocmit de utilizator și aprobat de Operator.





## TITLUL IV – CALITATEA SERVICIULUI FURNIZAT UTILIZATORILOR

*Articolul 13 – Standardele de Furnizare a Serviciului*

- 13.1 În termen de 12 luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, Autoritatea delegantă și Operatorul vor conveni asupra procedurilor interne și externe necesare respectării graficului de lucrări și asigurării calității Serviciilor de Canalizare, precum și respectării standardelor de mediu, îndeosebi pentru depunerile de scurgeri și nămol tratate. Procedurile de control și penalitățile convenite vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract
- 13.2 Controalele necesare sunt efectuate de departamentele administrative ale Autorității delegante sau de terți autorizați.

*Articolul 14 – Întreruperile Serviciului*

- 14.1 În termen de 24 (douăzeci și patru) de luni de la Data Intrării în Vigoare a prezentului contract, Autoritatea delegantă și Operatorul vor defini de comun acord Indicatorii de Întrerupere a Serviciului care vor fi implementați de Operator, pragurile statistice dincolo de care Serviciul este considerat ca fiind inadecvat și sancțiunile corespunzătoare în caz de neîndeplinire. Indicatorii, pragurile statistice și sancțiunile vor face obiectul, după semnarea lor, a unui act adițional la prezentul contract.
- 14.2 În raportul său anual adresat Autorității delegante, Operatorul va arăta statistica întreruperilor Serviciului.
- 14.3 Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante înregistrările și documentele referitoare la depășirea debitelor de Apă Uzată.

*Articolul 15 – Termenele de Furnizare a Serviciului*

- 15.1 Operatorul se obligă să respecte termenele de furnizare a Serviciului către de Utilizatori, fixate în anexa 4 de mai jos, cu respectarea aplicării articolului 42.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 15.2 În raportul său anual adresat Autorității delegante, Operatorul va arăta statisticile privitoare la termenele de furnizare a Serviciului față de Utilizatori, precum și plângerile utilizatorilor.

## ANEXE

Anexa 1 – Tariful pentru Canalizare

Anexa 2 – Prețurile pentru racordare și alte servicii - Canalizare

Anexa 3 – Duratele de Viață Tehnică – Echipamente și Lucrări - Canalizare

Anexa 4 – Termenele Serviciului de Canalizare

## ANEXA 1 – TARIFUL PENTRU CANALIZARE

Tabelul 1.1 Consiliul Local Santana; Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

Tarif practicat la data semnării Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
0,86	1,12	1,53	1,80	2,34	2,34

MB/CM/RB



7



**Tabelul 1.2 Consiliul Local Curtici pentru localitatea Curtici. Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

Tarif practicat la data semnării Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
1,48	1,92	2,06	2,16	2,34	2,34

**Tabelul 1.3 Consiliul Local Pecica; Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

Tarif practicat la data semnării Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
0,99	1,29	2,00	2,34	2,34	2,34

**Tabelul 1.4 Consiliul Local Nadlac; Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

Tarif practicat la data semnării Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
0,69	0,90	1,38	2,00	2,34	2,34

**Tabelul 1.5 Consiliul Local Lipova; Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

Tarif practicat la data semnării Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
0,38	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34



*Signature*





Tabelul 1.6 Consiliul Local Pancota; Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

Tarif practicat la data semnarii Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
1,48	1,92	2,00	2,11	2,34	2,34

Tabelul 1.7 Consiliul Local Gurahont; Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

Tarif practicat la data semnarii Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
1,09	1,09	1,51	1,78	2,34	2,34

Tabelul 1.8 Consiliile Locale Moneasa si Vladimirescu; Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

Tarif practicat la data semnarii Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,34	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34

Tabelul 1.9 Consiliul Local Ineu. Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)

Tarif practicat la data semnarii Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
2,34	2,34	2,34	2,34	2,34	2,34

MB/CM/RB



*Handwritten signature*



**Tabelul 2.0 Consiliile Locale Fantanele, Macea, Ghioroc, Paulis; pentru localitățile Fantanele, Macea, Ghioroc, Cuvin, Minis, Paulis și Galsa. Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

Tarif practicat la data semnării Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
				2,34	2,34

**Tabelul 2.1 Consiliul Local Siria pentru localitatea Siria. Tariful în Lei /m3 (fără TVA și fără inflație)**

Tarif practicat la data semnării Contractului de Delegare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
		2,00	2,34	2,34	2,34

## ANEXA 2 – PREȚUL PENTRU RACORDARE ȘI ALTE SERVICII - CANALIZARE

Prețurile pentru Racordare vor fi convenite pentru fiecare caz în parte prin luarea în considerare a condițiilor locale specifice.

## ANEXA 3 – DURATELE DE VIAȚĂ TEHNICĂ – ECHIPAMENTE ȘI LUCRĂRI - CANALIZARE

Acestea, conform Catalogului privind clasificarea și duratele normale de funcționare a mijloacelor fixe, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 2139/2004, sunt de :

### Echipamente și lucrări

### Durata de viață tehnică (ani)

Căi de acces	20
Stații de Epurare: conducte și structuri	24
Stații de Epurare: echipamente electromecanice	8
Stații de Pompare	32
Conducte colectoare	32
Instalații tehnologice	32
Racorduri	32





## ANEXA 4 – TERMENELE SERVICIULUI DE CANALIZARE

Operația	Termenul limită	Data de la care începe să curgă termenul
<i>Răspunsul la o cerere de încheiere a unui contract de branșare/racord și utilizare a serviciilor și pregătirea unei liste de prețuri</i>	• 15 zile lucrătoare	• Data primirii cererii
<i>Realizarea unui nou racord sau desființarea unui racord existent</i>	• 15 zile lucrătoare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data plății cheltuielilor pentru racord</li> <li>• De la data eliberării avizelor</li> </ul>
<i>Răspunsul la o plângere</i>	• 30 zile lucrătoare	• De la data înregistrării plângerii


